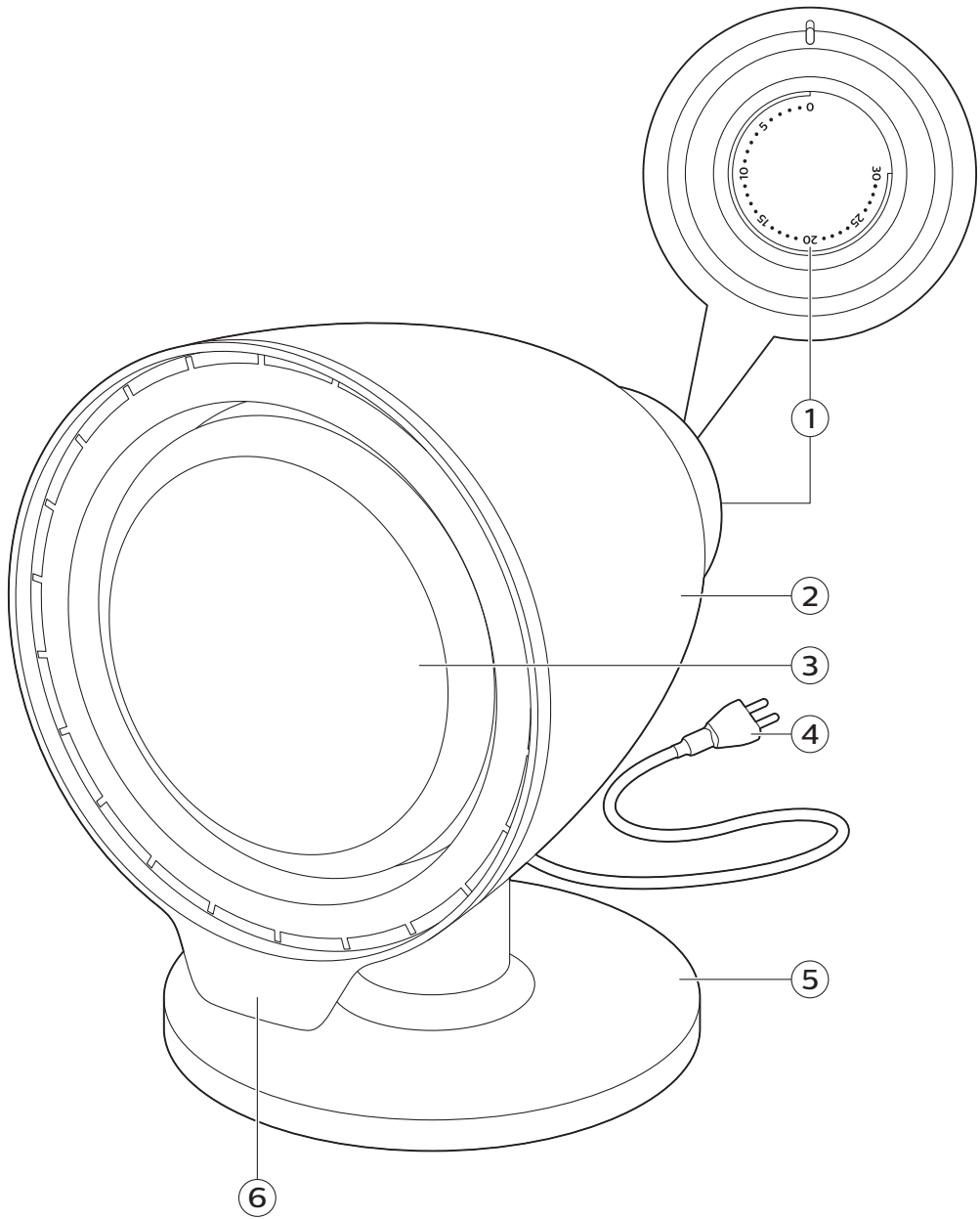


**PHILIPS**

PR3110





English 6  
Bahasa Indonesia 16  
Bahasa Melayu 26  
Français 36  
ภาษาไทย 46  
简体中文 55  
繁體中文 63  
한국어 71  
العربية 80  
فارسی 89

# Contents

Introduction	6
Intended use	7
Important safety information	7
Contraindications	7
Warning	8
Caution	9
General	9
EMC / EMF information	10
General description	11
Preparing for use	11
Using the device	11
Duration of treatment	12
Cleaning	12
Storage	12
Replacement	12
Warranty and support	13
Recycling	13
Troubleshooting	13
Specifications	14

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

With the Philips InfraCare (150W), you can comfortably relieve muscle and joint pain at home. Just like the sun, the device emits infrared light.

The Philips Infrared lamp emits infrared light that is required to achieve the intended therapeutic effect. The Philips InfraCare (150W) can also be used for muscle relaxation or for preparation for a massage.

## Effects of an infrared lamp

The InfraCare provides infrared light, which penetrates deeply into the skin and warms the tissues. The warmth modulates the neuronal signals to the brain and thus reduces pain. Warmth also stimulates the local blood circulation and dilates the blood vessels, which accelerates the transport of substances necessary to rebuild and nourish the body's tissues. Furthermore, infrared warmth generated by infrared light speeds up the metabolic process and the removal of metabolic waste products from the body. Warmth reduces stiffness and makes joints more flexible because it makes tissue more pliable. The benefits described can help to alleviate pain due to muscle and joint problems.

Note: Read the 'Warning' section in chapter 'Important safety information' and follow the instructions before you use the device.

## Intended use

The infrared lamp is a local warmth therapy device. Possible therapeutic applications are:

- Treatment of occasional or chronic muscle pain, stiff muscles and stiff joints.
- Treatment of lower-back pain.
- Treatment of pain due to rheumatic disorders (during the non-inflammatory phase)

This device is intended for indoor use by adults who experience acute and chronic muscle or joint pain.

## Other applications

You can also use the infrared lamp for the following purposes:

- Muscle relaxation.
- Preparation for a massage.

## Important safety information

Read this important information carefully before you use the device and save it for future reference.

## Contraindications



- Do not use the device without consulting your doctor first if you suffer from severe diseases such as heart disease, acute inflammatory diseases, thrombosis, blood coagulation disorders, adrenal suppression, systemic lupus erythematosus or malignant diseases.
- Do not use the device if you are oversensitive to infrared light or if you have oedema. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device if you are insensitive to infrared radiation and heat due to a disease (e.g. advanced diabetes) or the use of painkillers. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device if you suffer from conditions associated with nerve demyelination such as carpal tunnel syndrome, multiple sclerosis and ulnar neuropathy. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device if you have an implanted device, particularly not if it is located in the vicinity of the treatment area. If in doubt, consult your doctor.
- If you are pregnant, do not use the device to treat areas close to your abdomen, to avoid overheating of this area. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device if you have a swelling or an inflammation, as heat could aggravate the complaints. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device on damaged or irritated skin or on wounds. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the device to treat areas on which you have recently applied topical counterirritants (creams or ointments containing e.g. menthol), as this can cause a mild inflammatory reaction.
- Do not use the device if you suffer from poor thermal regulation or impaired circulation. If in doubt, consult your doctor.

# Warning



- Water and electricity are a dangerous combination. Do not use this device in wet surroundings (e.g. in the bathroom or near a shower or swimming pool).
- Do not use the device when the glass is damaged or missing, or if the coating of the glass is damaged.
- Do not touch the glass or front part of the device when it is switched on. The surface is very hot and may cause burns on your skin (see 'Caution').
- Never insert any object into the device. This may cause malfunction of the device or even cause an electrical shock.
- Do not let water run into the device or spill water onto the device.
- Check if the voltage indicated on the device corresponds to the local mains voltage before you connect the device.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not leave the device unattended when it is switched on.
- This device is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- This device is not intended for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always protect the device against unauthorized use by storing the device according to the storage instructions (see 'Storage').
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children and pets to avoid the risk of burns and other injuries due to contact with the device or fall of the device. Cords present a potential strangulation hazard. Keep cords out of the reach of children and pets.
- This device is intended for the treatment of muscle and joint pain and muscle and joint stiffness, not for the treatment of abdominal, facial and other sorts of pain.
- Prevent overheating of the skin, the warmth should be comfortable throughout the treatment.
- To prevent eye damage, avoid eye exposure to the light source within 1 meter from the device. Do not look in the light source of the lamp, this may cause eye damage.
- If there is no improvement after 6-8 treatments, stop using the device and consult your doctor.
- Do not fall asleep during treatment.
- Do not modify this equipment.
- Do not place flammable and/or heat sensitive objects (such as electronic devices) in the vicinity of the device.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally."
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

## Caution



- If the wall socket used to power the device has poor connections, the plug of the device becomes hot. Make sure you plug the device into a properly connected wall socket.
- Do not subject the device to heavy shocks.
- Always unplug the device after use and in case of a power failure.
- Place the device on a stable, level surface (Fig. 2). Keep at least 15 cm of free space around the device to prevent overheating (Fig. 3).
- Do not cover the device with, for example, a cloth or a piece of clothing when it is switched on.
- Let the device cool down for approx. 15 minutes before you touch, clean or store it.
- If you have just been swimming or have just taken a shower, make sure you dry your skin properly before you use this device.
- Never use the device when light bulb is damaged, broken or missing.

## General

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.



This symbol indicates that you have to read the user manual carefully before you use the device. Save the user manual for future reference.



This symbol warns you against hot surfaces.



This symbol indicates that the user should consult the user manual for important safety information such as contraindications, warnings and cautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the device itself.



This symbol indicates that this device is double insulated (Class II). This device meets the requirements of Medical Device Directive 93/42/EEC.



This symbol indicates the manufacturer: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



This symbol indicates that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU). See chapter 'Recycling'.



This symbol indicates the manufacturer's serial number to identify a specific device. The first 8 digits of the serial number indicate the production date: digits 1-4 indicate the year, digits 5-6 the month and digits 7-8 the day.



The symbol for the Green Dot ('Der Grüne Punkt' in German). The Green Dot is the license symbol of a European network of industry-funded systems for recycling the packaging materials of consumer goods.



This symbol indicates the relative humidity limits to which the device can be safely exposed: 15% to 93%.

## 10 English



This symbol indicates that an object is capable of being recycled - not that the object has been recycled or will be accepted in all recycling collection systems.



This symbol indicates that 'the device complies with European Medical Device Directive 93/42/EEC requirements'. 0344 refers to the notified body.



This symbol indicates the storage and transportation temperature limits to which the infrared lamp can be safely exposed: -25°C to +70°C.

**IP21**

This symbol indicates: protected against access to hazardous parts with a finger or objects of similar size and against vertically falling water drops.



This symbol warns you against optical radiation from the device which may cause eye irritation.

## EMC / EMF information

- This Philips device complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.
- Use of the InfraCare device adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, the InfraCare device and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the InfraCare device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

## Environment

The Philips InfraCare infrared lamp is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.

## Test levels

This device is compliant to 60601-1-2 Ed. 4 RF emissions Group 1 class B. RF emissions are very low and are not likely to cause interference in nearby electronic equipment.

Immunity test levels	Discharge level direct 8 kV, indirect 8 kV
Electrical fast transient burst	2 kV
Surge	1 kV line to line
Voltage dips short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC61000-4-11	70% 25 cycles (50 Hz) 30 cycles (60 Hz)
Power frequency magnetic field immunity test IEC61000-4-8	30 A/m



Immunity to conducted disturbances, induced by radio frequency (RF) fields according IEC61000-4-6 in Home Health Care environments

3 V RMS outside the ISM band, 6 V RMS inside the ISM and amateur radio bands (150 KHz– 80 MHz)

Radiated RF in Home Health Care environments for 80 MHz – 2.7 GHz according IEC61000-4-3 10 V/m

## General description

- 1 Timer knob
- 2 Lamp housing
- 3 Philips Infrared incandescent Lamp
- 4 Mains cord
- 5 Pedestal
- 6 Adjustment flap

## Preparing for use

**Note:** Do not suspend the device from a ceiling or hang it on a wall.

- 1 Fully unwind the mains cord.
- 2 Place the device on a stable, level surface (Fig. 2).
- 3 Keep at least 15 cm of free space around the device to prevent overheating (Fig. 3).

## Using the device

- 1 Sit or lie down at the right distance from the device.
  - Remove clothing and jewelry from the area to be treated.
  - The infrared light needs to be used on bare skin.
  - At a distance of 30 cm to the body, the device heats an circular area of about 20 cm. At a larger distance, the heated area is larger, but the infrared light and the heat are less intense. At a smaller distance, the heated area is smaller, but the infrared light and the heat are more intense.

**Warning: Make sure the distance between your body and the device is large enough to prevent accidental contact with the light bulb.**

- 2 Insert the plug into a wall socket.
- 3 Position the device properly. Below you find some examples.
  - To treat a backache, place the device on a table at a distance of approx. 30 cm (Fig. 5).
  - To treat a sore knee, place the device on a low table. Sit down on a chair next to the table at a distance of approx. 30 cm (Fig. 6).
- 4 To switch on the device, turn the timer knob to the desired treatment time (Fig. 7).
  - You can choose a treatment time between 0 and 30 minutes.
- 5 Aim the beam of infrared light at the body part to be treated, by tilting the lamp housing backwards (Fig. 4).
  - Choose a distance at which the heat feels comfortable on your skin. Increase the distance if the heat becomes too intense.
- 6 The device will turn off automatically when the desired treatment time has elapsed.
  - If you want to turn off the device before the desired treatment time has elapsed, turn the timer knob to 0 minutes.

Note: If you disconnect the device from the wall socket while the timer is activated, the timer continues to count down and make a ticking sound.

**Warning: To prevent eye damage, do not look into the light of the lamp when it is on. You do not need to wear goggles as the InfraCare (150W) has a special light bulb that filters out UV light.**

## Duration of treatment

The duration of the treatment depends on the type of treatment and the person to be treated. Treatment of a single muscle or joint should last approximately 15 minutes. If necessary, the treatment can be repeated several times a day. You can repeat the series of several treatments a day on several consecutive days to get a result. If there is no improvement after 6-8 treatments, stop using the device and consult your doctor. For chronic problems, the device can be used for longer periods of time. Follow the instructions for safe use (see 'Warning').

**Warning: Always consult your doctor in case of doubt.**

## Cleaning

**Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the device.**

- 1 Unplug the device and let the lamp cool down for approx. 15 minutes before you clean the device.
- 2 Clean the device and the pedestal with a moist cloth.

**Warning: Do not let water run into the device or spill water onto the device.**

## Storage

Note: Do not let the cord come into contact with the lamp when it is hot.

- 1 Unplug the device and let the lamp cool down for approx. 15 minutes before you store it.
- 2 Roll up the mains cord and wrap the Velcro around it (Fig. 9).
- 3 Store the device in a dry place.

## Replacement

### Lamp

The effectiveness of the lamp does not diminish in the course of time.

**Warning: Only use a Philips PAR38 IR 150W E27 230V lamp to replace the lamp of the device. Use of any other lamp may be hazardous.**

Note: If the lamp stops working, contact the Consumer Care Center in your country.

If you want to replace the light bulb of the Infracare (150W), follow the steps below.

- 1 Unplug the device and let the light bulb cool down for approx. 15 min before you touch and replace it.
- 2 Remove the light bulb by gently turning the light bulb counter clockwise until the light bulb is released from the socket.
- 3 Place the new light bulb in the socket and gently turn the light bulb clockwise until it clicks into place.
- 4 Dispose of the defect light bulb as described in section 'Recycling.'

## Mains cord

If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

## Recycling

- Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the device. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The device does not switch on.	The plug is not inserted into the wall socket properly.	Insert the plug in the wall socket properly.
	The treatment time is not set.	Select a treatment time by turning the timer knob to the preferred treatment time.
	There is a power failure.	Connect another device to check if the power supply works.
	The lamp is defective.	Contact the Philips Consumer Care Center.
	The mains cord is damaged.	If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## 14 English

Problem	Possible cause	Solution
The device makes a ticking sound after disconnecting the device from the wall socket.	The timer is not in the off position.	Turn the timer to the off position.

## Specifications

Model	PR3110
Rated voltage (V) and rated frequency (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Rated power input (W)	150 W
Medical device classification	Ila
Insulation class	Class 2
Ingress of water	IP21
IR type	A/B/C
Expected service life	5 years
Mode of operation	Continuous
Net weight	Approximately 1kg
External dimensions	212x160x215 mm (LxWxH)
Irradiance	3323352 mW/m-2
Radiance	11654169 mW/sr-1m-2
Maximum variation of the output from the mean value across the treatment area	1350 W/m2

## Infrared light

Wavelength	700-3000 nm
Max output	3323 W/m2
Tested According to	IEC 60601-2-57:2011

### Operating conditions

Temperature	From +5°C to +40°C
Relative humidity	From 15% up to 93% (no condensation)
Pressure range	700 hPa to 1060 hPa

### Storage conditions

Temperature	From -25°C to +70°C
-------------	---------------------

**Storage conditions**

---

Relative humidity	Up to 93% (no condensation)
Atmospheric pressure	700 hPa to 1060 hPa

---

## Isi

Pendahuluan	16
Tujuan penggunaan	17
Informasi keselamatan penting	17
Kontraindikasi	17
Peringatan	18
Perhatian	18
Umum	19
Informasi EMC/EMF	20
Keterangan umum	21
Menyiapkan penggunaan	21
Menggunakan alat	21
Durasi penyinaran	22
Membersihkan	22
Penyimpanan	22
Penggantian	22
Garansi dan dukungan	23
Daur ulang	23
Mengatasi masalah	23
Spesifikasi	24

## Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Dengan Philips InfraCare (150W), Anda dapat meredakan pegal otot dan nyeri sendi dengan nyaman di rumah. Sama seperti matahari, alat ini memancarkan sinar inframerah.

Lampu Inframerah Philips memancarkan sinar inframerah yang diperlukan untuk memberikan efek terapi yang diinginkan. Philips InfraCare (150W) juga dapat digunakan untuk relaksasi otot atau persiapan sebelum pemijatan.

## Efek lampu inframerah

InfraCare memancarkan sinar inframerah yang dapat menembus ke dalam kulit dan menghangatkan jaringan. Kehangatan tersebut memodulasi sinyal saraf ke otak sehingga mengurangi rasa nyeri. Kehangatan tersebut juga menstimulasi sirkulasi darah setempat dan melebarkan pembuluh darah sehingga mempercepat pengangkutan zat-zat yang diperlukan untuk membangun kembali dan menutrisi jaringan tubuh. Selain itu, kehangatan inframerah yang dihasilkan oleh sinar inframerah juga mempercepat proses metabolik dan pembuangan produk sisa metabolisme dari tubuh. Kehangatan tersebut juga mengurangi kaku otot dan membuat sendi menjadi lebih lentur karena jaringan menjadi lebih mudah digerakkan. Manfaat yang dijelaskan di atas dapat membantu mengurangi rasa nyeri yang disebabkan oleh masalah otot dan sendi.

Catatan: Baca bagian 'Peringatan' dalam bab 'Informasi keamanan penting' dan ikuti instruksi sebelum Anda menggunakan alat.

## Tujuan penggunaan

Lampu inframerah adalah alat terapi penghangat lokal. Aplikasi terapi yang dapat dilakukan adalah:

- Perawatan untuk nyeri otot insidental atau kronis, otot dan sendi kaku atau pegal.
- Perawatan nyeri punggung bagian bawah.
- Perawatan untuk nyeri karena penyakit rematik (selama fase non-inflamasi)

Alat ini ditujukan untuk digunakan di dalam ruangan oleh orang dewasa yang mengalami nyeri otot atau sendi tahap akut dan kronis.

## Aplikasi lainnya

Anda juga dapat menggunakan lampu inframerah untuk tujuan berikut ini:

- Relaksasi otot.
- Persiapan sebelum pemijatan.

## Informasi keselamatan penting

Baca informasi penting ini dengan teliti sebelum Anda menggunakan alat dan simpanlah untuk referensi di kemudian hari.

## Kontraindikasi



- Jangan menggunakan alat tanpa berkonsultasi dengan dokter terlebih dulu jika Anda memiliki penyakit berat seperti penyakit jantung, penyakit inflamasi akut, trombosis, kelainan penggumpalan darah, supresi adrenal, eritematosa lupus sistemik atau penyakit ganas.
- Jangan menggunakan alat jika Anda sangat sensitif pada sinar inframerah atau jika Anda memiliki edema. Jika Anda ragu, konsultasikan dengan dokter.
- Jangan menggunakan alat jika Anda tidak sensitif terhadap radiasi inframerah dan panas karena mengidap suatu penyakit (misalnya diabetes stadium lanjut) atau mengonsumsi obat pereda nyeri. Jika Anda ragu, konsultasikan dengan dokter.
- Jangan menggunakan alat jika Anda memiliki kondisi yang berkaitan dengan demyelinisasi saraf seperti sindrom lorong karpal, sklerosis multipel dan neuropati ulnaris. Jika Anda ragu, konsultasikan dengan dokter.
- Jangan menggunakan alat jika Anda memiliki implan, khususnya jika terletak di sekitar bagian yang disinari. Jika Anda ragu, konsultasikan dengan dokter.
- Jika Anda hamil, jangan menggunakan alat untuk menyinari area di sekitar perut untuk menghindari pemanasan pada bagian tersebut. Jika Anda ragu, konsultasikan dengan dokter.
- Jangan menggunakan alat jika Anda mengalami bengkak atau inflamasi karena panas dapat membuatnya menjadi lebih parah. Jika Anda ragu, konsultasikan dengan dokter.
- Jangan menggunakan alat pada kulit yang rusak, mengalami iritasi, atau terluka. Jika Anda ragu, konsultasikan dengan dokter.
- Jangan menggunakan alat untuk menyinari area telah diolesi obat anti iritasi topikal (krim atau minyak yang mengandung menthol), karena dapat menyebabkan reaksi inflamasi ringan.
- Jangan gunakan alat ini jika Anda memiliki regulasi thermal yang buruk atau gangguan peredaran darah. Jika Anda ragu, konsultasikan dengan dokter.

## Peringatan



- Air dan listrik merupakan kombinasi yang berbahaya. Jangan menggunakan alat ini pada lingkungan dengan kondisi basah (misalnya di kamar mandi, di dekat shower atau kolam renang).
- Jangan menggunakan alat jika kaca rusak atau hilang, atau jika lapisan pada kaca rusak.
- Jangan menyentuh kaca atau bagian depan alat ketika alat sedang dihidupkan. Permukaan alat sangat panas dan dapat menyebabkan luka bakar pada kulit (lihat 'Perhatian').
- Jangan sekali-kali memasukkan benda apa pun ke dalam alat. Hal ini dapat mengakibatkan malfungsi alat atau bahkan menyebabkan kejutan listrik.
- Jangan sampai air masuk ke dalam alat atau percikan air mengenai alat ini.
- Periksa apakah voltase yang tercantum pada alat sesuai dengan voltase listrik di rumah Anda sebelum menghubungkan alat.
- Jika kabel listrik rusak, kabel harus diganti oleh Philips, pusat servis resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.
- Jangan meninggalkan alat tanpa pengawasan saat telah dihidupkan.
- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera, atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika ada pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan alat dari orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.
- Alat ini tidak untuk digunakan oleh anak-anak. Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Jauhkan alat dan kabel dari jangkauan anak-anak dan hewan peliharaan untuk menghindari risiko luka bakar dan luka lain karena kontak dengan perangkat atau jatuhnya perangkat. Kabel berpotensi menimbulkan bahaya tercekik. Jauhkan kabel dari jangkauan anak-anak dan hewan peliharaan.
- Alat ini ditujukan untuk perawatan pada nyeri dan kaku otot dan sendi, bukan untuk perawatan pada area perut, wajah, dan jenis nyeri lainnya.
- Hindari panas berlebih pada kulit, gunakan tingkat kehangatan yang nyaman selama penyinaran.
- Untuk mencegah kerusakan mata, hindari paparan terhadap sumber cahaya dalam jarak 1 meter dari alat. Jangan melihat langsung ke sumber cahaya lampu karena dapat menyebabkan kerusakan mata.
- Jika tidak ada perkembangan setelah 6-8 kali penyinaran, hentikan penggunaan alat dan konsultasikan dengan dokter Anda.
- Jangan tertidur selama penyinaran.
- Dilarang memodifikasi peralatan ini.

## Perhatian



- Jika sambungan stopkontak di dinding yang digunakan untuk mengalirkan listrik ke alat tidak bagus, steker alat menjadi panas. Pastikan Anda menancapkan steker alat ke stopkontak dinding yang sambungannya berfungsi baik.
- Jangan mengguncangkan alat dengan keras.
- Selalu cabut steker setelah alat digunakan dan ketika ada gangguan listrik.



- Tempatkan alat pada permukaan yang stabil dan rata (Gbr. 2). Berikan jarak minimal 15 cm di sekitar alat untuk mencegah panas berlebih (Gbr. 3).
- Jangan menutup alat dengan sesuatu, misalnya kain atau pakaian ketika alat sedang dihidupkan.
- Biarkan alat dingin dulu selama kurang lebih 15 menit sebelum Anda memegang, membersihkan, atau menyimpannya.
- Jika Anda baru saja berenang atau baru selesai mandi, pastikan untuk mengeringkan badan sebelum menggunakan alat ini.
- Jangan gunakan alat ini jika bohlam rusak, pecah, atau hilang.

## Umum

Tanda dan simbol peringatan penting untuk memastikan Anda menggunakan produk ini dengan aman dan benar, dan untuk melindungi Anda serta orang lain dari cedera. Di bawah ini Anda akan menemukan arti dari tanda dan simbol peringatan pada label dan pada buku petunjuk pengguna.



Symbol ini menunjukkan bahwa Anda harus membaca buku petunjuk pengguna secara seksama sebelum menggunakan alat ini. Simpanlah buku petunjuk pengguna untuk rujukan di masa mendatang.



Symbol ini adalah peringatan bahwa permukaan panas.



Symbol ini menunjukkan bahwa pengguna harus melihat buku petunjuk pengguna untuk informasi keamanan penting seperti kontraindikasi, peringatan, dan perhatian yang tidak dapat dicantumkan pada alat karena alasan tertentu.



Symbol ini menunjukkan bahwa alat ini memiliki insulasi ganda (Kelas II). Alat ini memenuhi persyaratan Arahan Alat Medis 93/42/EEC.



Symbol ini menunjukkan produsen: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



Symbol ini menunjukkan bahwa produk ini tidak boleh dibuang bersama dengan sampah rumah tangga biasa (2012/19/EU). Lihat bab 'Daur Ulang'.



Symbol ini menunjukkan nomor seri produsen untuk mengidentifikasi alat tertentu. 8 angka pertama pada nomor seri menunjukkan tanggal produksi: angka ke 1-4 menunjukkan tahun, angka ke 5-6 menunjukkan bulan, dan angka ke 7-8 menunjukkan tanggal.



Symbol untuk Titik Hijau ('Der Grüne Punkt' di Jerman). Titik Hijau adalah simbol lisensi dari jaringan sistem yang didanai industri di Eropa untuk mendaur ulang bahan kemasan untuk barang-barang konsumsi.



Symbol ini menunjukkan batas paparan kelembapan relatif yang aman untuk alat: 15% hingga 93%.



Symbol ini menunjukkan bahwa suatu benda dapat didaur ulang - bukan berarti bahwa benda tersebut telah didaur ulang atau akan diterima di semua sistem pengumpulan barang untuk didaur ulang.



Symbol ini menunjukkan bahwa 'alat mematuhi persyaratan Arahan Alat Medis Eropa 93/42/EEC'. 0344 mengacu pada badan yang ditunjuk.



Simbol ini menunjukkan batas paparan suhu selama penyimpanan dan pengangkutan yang aman untuk lampu inframerah:  $-25^{\circ}\text{C}$  hingga  $+70^{\circ}\text{C}$ .

**IP21**

Simbol ini menunjukkan: terlindung dari akses ke komponen berbahaya dengan jari atau benda dengan ukuran yang sama dan dari tetesan air yang jatuh secara vertikal.



Simbol ini memperingatkan akan adanya radiasi optik dari alat yang dapat menyebabkan iritasi pada mata.

## Informasi EMC/EMF

- Perangkat Philips ini mematuhi semua standar dan peraturan yang berlaku terkait paparan terhadap medan elektromagnetik.
- Penggunaan InfraCare di dekat atau ditumpuk dengan peralatan lain harus dihindari karena dapat mengakibatkan pengoperasian yang tidak layak. Jika memang benar-benar diperlukan, maka InfraCare dan peralatan lain harus senantiasa diawasi untuk memastikan bahwa keduanya beroperasi secara normal.
- Alat komunikasi RF portabel (termasuk periferifal seperti kabel antena dan antena eksternal) sebaiknya tidak digunakan pada jarak kurang dari 30 cm (12 inci) di dekat komponen InfraCare apa pun, termasuk kabel yang disediakan oleh produsen. Jika diabaikan, maka dapat menyebabkan penurunan pada kinerja alat ini.

## Lingkungan

Lampu Inframerah InfraCare Philips ini cocok untuk digunakan di semua tempat, termasuk lingkungan rumah tangga, dan tempat yang terhubung langsung ke jaringan catu daya bertegangan rendah publik yang memasok bangunan yang digunakan untuk keperluan rumah tangga.

## Tingkat tes

Perangkat ini memenuhi standar 60601-1-2 Ed. Kelas B Grup 1 emisi RF 4. Emisi RF ini sangat rendah dan tidak akan menyebabkan interferensi pada alat elektronik terdekat.

Tingkat tes imunitas	Tingkat pelepasan langsung dan tidak langsung adalah 8 kV
Transien cepat ledakan listrik	2 kV
Lonjakan listrik	1 kV garis ke garis
Tegangan dip, interupsi singkat dan variasi tegangan pada garis input catu daya IEC61000-4-11	70% 25 siklus (50 Hz) 30 siklus (60 Hz)
Tes imunitas medan magnet frekuensi daya IEC61000-4-8	30 A/m
Imunitas terhadap gangguan yang diberikan, termasuk medan frekuensi radio (RF) menurut standar IEC61000-4-6 dalam lingkungan Perawatan Kesehatan Rumah	3 V RMS di luar pita ISM, 6 V RMS di dalam pita ISM dan radio amatir (150 KHz- 80 MHz)
Radiasi RF di lingkungan Perawatan Kesehatan Rumah untuk 80 MHz – 2,7 GHz menurut standar IEC61000-4-3	10 V/m

## Keterangan umum

- 1 Kenop timer
- 2 Kap lampu
- 3 Lampu Pijar Inframerah Philips
- 4 Kabel listrik
- 5 Alas
- 6 Tombol setelan

## Menyiapkan penggunaan

Catatan: Jangan menggantung alat di langit-langit atau di dinding.

- 1 Ulurkan kabel listriknya sampai habis.
- 2 Tempatkan alat pada permukaan yang stabil dan rata (Gbr. 2).
- 3 Berikan jarak minimal 15 cm di sekitar alat untuk mencegah panas berlebih (Gbr. 3).

## Menggunakan alat

- 1 Duduk atau berbaringlah dengan jarak yang nyaman dari alat.
  - Lepaskan pakaian dan perhiasan dari area yang akan disinari.
  - Sinar inframerah harus disorotkan secara langsung pada kulit.
  - Pada jarak 30 cm dari tubuh, alat akan memanaskan area melingkar seluas sekitar 20 cm. Pada jarak yang lebih jauh, area yang terkena sinar akan lebih luas, namun kekuatan sinar inframerah dan panas menjadi lebih lemah. Pada jarak yang lebih dekat, area yang terkena sinar akan lebih sempit, namun kekuatan sinar inframerah dan panas menjadi lebih tinggi.

**Peringatan: Pastikan jarak antara tubuh Anda dan alat cukup jauh guna mencegah menyentuh bohlam secara tidak sengaja.**

- 2 Tancapkan steker ke stopkontak dinding.
- 3 Sesuaikan posisi alat. Berikut ini adalah beberapa contoh penggunaan.
  - Untuk nyeri punggung, letakkan alat di atas meja dengan jarak kurang lebih 30 cm (Gbr. 5).
  - Untuk nyeri lutut, letakkan alat di atas meja yang rendah. Duduklah di kursi di samping meja dengan jarak kurang lebih 30 cm (Gbr. 6).
- 4 Untuk menghidupkan alat, putar kenop timer ke waktu penyinaran yang diinginkan (Gbr. 7).
  - Anda dapat memilih waktu penyinaran antara 0 hingga 30 menit.
- 5 Arahkan sorotan sinar inframerah ke bagian tubuh yang akan disinari, dengan mencondongkan kap lampu ke belakang (Gbr. 4).
  - Pilih jarak yang menurut Anda panas lampu terasa nyaman di kulit Anda. Jauhkan jarak alat jika dirasa terlalu panas.
- 6 Alat akan mati secara otomatis ketika waktu penyinaran yang diinginkan telah selesai.
  - Jika Anda ingin mematikan alat sebelum waktu penyinaran yang telah disetel selesai, putar kenop timer ke 0 menit.

Catatan: Jika Anda mencabut steker alat dari stopkontak dinding ketika timer masih aktif, timer akan tetap menghitung mundur dan akan terdengar bunyi berdetak.

**Peringatan: Untuk mencegah kerusakan mata, jangan melihat ke arah cahaya lampu saat menyala. Anda tidak perlu memakai kacamata karena InfraCare (150W) memiliki bohlam khusus yang memfilter sinar UV.**

## Durasi penyinaran

Durasi penyinaran tergantung pada jenis perawatan dan orang yang akan menjalani penyinaran. Penyinaran untuk satu bagian otot atau sendi berlangsung selama kurang lebih 15 menit. Bila perlu, penyinaran dapat dilakukan beberapa kali dalam sehari. Anda dapat melakukan serangkaian perawatan dalam satu hari atau beberapa hari secara berturut-turut untuk mendapatkan hasil yang optimal. Jika tidak ada perkembangan setelah 6-8 kali penyinaran, hentikan penggunaan alat dan konsultasikan dengan dokter Anda. Untuk masalah kronis, alat dapat digunakan dalam jangka waktu yang lebih lama. Ikuti instruksi untuk penggunaan secara aman (lihat 'Peringatan').

**Peringatan: Jika Anda ragu, konsultasikan dengan dokter.**

## Membersihkan

**Catatan: Jangan sekali-kali menggunakan sabut gosok, bahan pembersih abrasif, atau cairan agresif seperti minyak tanah atau aseton untuk membersihkan alat.**

- 1 Cabut steker alat dan biarkan lampu dingin dulu selama kurang lebih 15 menit sebelum Anda membersihkannya.
- 2 Bersihkan alat dan bagian alas dengan kain lembab.

**Peringatan: Jangan sampai air masuk ke dalam alat atau percikan air mengenai alat ini.**

## Penyimpanan

**Catatan: Jangan sampai kabel listrik menyentuh lampu saat dalam kondisi panas.**

- 1 Cabut steker alat dan biarkan lampu dingin dulu selama kurang lebih 15 menit sebelum Anda menyimpannya.
- 2 Gulung kabel listrik dan ikat dengan merekatkan Velcro (Gbr. 9).
- 3 Simpan alat di tempat yang kering.

## Penggantian

### Lampu

Efektivitas lampu tidak akan menurun seiring berjalannya waktu.

**Peringatan: Hanya gunakan lampu Philips PAR38 IR 150W E27 230V untuk mengganti lampu perangkat. Penggunaan lampu lainnya dapat menimbulkan bahaya.**

**Catatan: Jika lampu tidak berfungsi, hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.**

Jika Anda ingin mengganti bohlam Infracare (150W), ikuti langkah-langkah berikut.

- 1 Cabut steker alat dan biarkan bohlam dingin dulu selama kurang lebih 15 menit sebelum Anda memegang dan menggantinya.
- 2 Lepaskan bohlam dengan cara memutarkannya perlahan ke kiri sampai bohlam terlepas dari dudukannya.

- 3 Pasang bohlam baru di dudukan lampu dan putar bohlam perlahan ke kanan sampai terdengar bunyi klik.
- 4 Buang bohlam yang rusak sebagaimana dijelaskan di bagian 'Daur Ulang'.

## Kabel listrik

Jika kabel listrik rusak, kabel harus diganti oleh Philips, pusat servis resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.

## Garansi dan dukungan

Jika Anda membutuhkan informasi atau dukungan, silakan kunjungi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) atau bacalah pamflet garansi internasional.

## Daur ulang

- Jangan membuang produk bersama limbah rumah tangga biasa jika sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan ini, Anda turut membantu melestarikan lingkungan.
- Ikuti peraturan setempat untuk pengumpulan alat listrik dan produk elektronik secara terpisah. Pembuangan secara benar akan membantu mencegah dampak negatif terhadap lingkungan dan kesehatan manusia.

## Mengatasi masalah

Bab ini merangkum masalah-masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada alat. Jika Anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan informasi di bawah, kunjungi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk daftar pertanyaan umum atau hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Alat tidak mau hidup.	Steker tidak ditancapkan ke stopkontak dinding dengan benar.	Tancapkan steker ke stopkontak dinding dengan benar.
	Waktu penyinaran belum disetel.	Pilih waktu penyinaran dengan memutar kenop timer ke waktu penyinaran yang diinginkan.
	Tidak ada aliran listrik.	Tancapkan alat lain untuk memeriksa apakah stopkontak listrik berfungsi dengan baik.
	Lampu rusak.	Hubungi Pusat Layanan Konsumen Philips.
	Kabel listrik rusak.	Jika kabel listrik rusak, kabel harus diganti oleh Philips, pusat servis resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Alat mengeluarkan bunyi berdetak setelah steker dicabut dari stopkontak dinding.	Timer masih aktif dan tidak berada di posisi mati.	Putar timer ke posisi mati.

## Spesifikasi

Model	PR3110
Voltase terukur (V) dan frekuensi terukur (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Daya masukan terukur (W)	150 W
Klasifikasi alat medis	Ila
Kelas insulasi	Kelas 2
Konsumsi air	IP21
Tipe IR	A/B/C
Perkiraan masa pakai	5 tahun
Mode pengoperasian	Kontinu
Berat bersih	Sekitar 1 kg
Dimensi luar	212x160x215 mm (PxLxT)
Iradiasi	3323352 mW/m <sup>2</sup>
Radiasi	11654169 mW/sr-1m <sup>-2</sup>
Variasi maksimal output dari nilai rata-rata pada area yang disinari	1350 W/m <sup>2</sup>

## Cahaya infra merah

Panjang Gelombang	700-3000 nm
Output maks	3323 W/m <sup>2</sup>
Dites Sesuai Standar	IEC 60601-2-57:2011

### Kondisi pengoperasian

Suhu	Dari +5°C hingga +40°C
Kelembapan relatif	Dari 15% hingga 93% (tanpa kondensasi)
Kisaran tekanan	700 hPa hingga 1060 hPa

### Kondisi penyimpanan

Suhu	Dari -25°C hingga +70°C
------	-------------------------

**Kondisi penyimpanan**

---

Kelembapan relatif	Hingga 93% (tanpa kondensasi)
Tekanan atmosfer	700 hPa hingga 1060 hPa

---

## Kandungan

Pengenalan	26
Penggunaan yang dimaksudkan	27
Maklumat keselamatan penting	27
Kontraindikasi	27
Amaran	28
Awas	28
Am	29
Maklumat EMC / EMF	30
Perihal umum	31
Membuat persediaan untuk guna	31
Menggunakan alat	31
Jangka rawatan	32
Pembersihan	32
Penyimpanan	32
Penggantian	32
Jaminan dan sokongan	33
Mengitar semula	33
Penyelesai Masalah	33
Spesifikasi	34

## Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftar produk anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Dengan Philips InfraCare (150W), anda boleh melegakan sakit otot dan sendi dengan selesa di rumah. Sama seperti matahari, peranti mengeluarkan cahaya inframerah.

Lampu Inframerah Philips memancarkan cahaya inframerah yang diperlukan untuk mencapai kesan terapeutik yang diinginkan. Philips InfraCare (150W) juga boleh digunakan untuk kelegaan otot atau persediaan untuk mengurut.

## Kesan lampu inframerah

InfraCare mengeluarkan cahaya inframerah yang menembusi kulit secara mendalam dan memanaskan kulit. Kepanasan memodulasi isyarat neuron ke otak dan mengurangkan kesakitan. Kepanasan turut mensimulasikan edaran darah setempat dan membesarkan salur darah, yang mempercepatkan pengangkutan bahan-bahan yang perlu untuk membina semula dan menyuburkan tisu -tisu badan. Cahaya inframerah juga mempercepatkan proses metabolik dan penyingkiran bahan buangan metabolik daripada badan. Kepanasan mengurangkan ketegangan dan menjadikan sendi lebih fleksibel kerana ia menjadikan tisu lebih lembut. Faedah yang diterangkan boleh membantu mengurangkan kesakitan yang disebabkan masalah otot dan sendi.

Catatan: Baca bahagian 'Amaran' dalam bab 'Maklumat keselamatan penting' dan ikuti arahan yang tertera sebelum anda menggunakan peranti.



# Penggunaan yang dimaksudkan

Lampu inframerah ialah peranti terapi pemanasan setempat. Penggunaan terapeutik yang mungkin adalah:

- Rawatan untuk sakit otot yang sekali-sekala atau kronik, otot kejang dan sendi kejang.
- Rawatan untuk sakit bahagian bawah belakang.
- Rawatan kesakitan disebabkan masalah reumatik (semasa fasa bukan bengkak)

Peranti ini bertujuan untuk digunakan dalam rumah oleh orang dewasa yang mengalami sakit otot atau sendi yang akut dan kronik.

## Penggunaan lain

Anda juga boleh menggunakan lampu inframerah untuk tujuan-tujuan berikut:

- Pengenduran otot.
- Persediaan untuk mengurut.

## Maklumat keselamatan penting

Baca maklumat penting ini dengan teliti sebelum anda menggunakan peranti ini dan simpannya untuk rujukan pada masa akan datang.

## Kontraindikasi



- Jangan gunakan peranti tanpa merujuk kepada doktor terlebih dahulu sekiranya anda menghidap penyakit teruk seperti penyakit jantung, penyakit keradangan akut, trombosis, gangguan koagulasi darah, supresi ginjal, dermatosis lupus sistemik atau penyakit malignan.
- Jangan gunakan peranti jika anda terlalu sensitif terhadap cahaya inframerah atau jika anda menghidapi edema. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan peranti jika anda tidak sensitif terhadap sinaran inframerah dan haba akibat penyakit (seperti diabetes lanjutan) atau penggunaan ubat penghilang kesakitan. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan peranti jika anda menghidap penyakit yang berkaitan dengan saraf terdemielinat seperti sindrom terowong karpus, sklerosis berbilang dan neuropati ulnar. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan peranti jika anda mempunyai peranti terimplan, terutamanya jika ia terletak di sekitar kawasan rawatan. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jika anda hamil, jangan gunakan peranti untuk merawat kawasan berdekatan abdomen untuk mengelakkan kepanasan terlampau di kawasan ini. Sekiranya ragu-ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan peranti ini sekiranya anda mengalami bengkak atau keradangan, kerana haba boleh memburukkan keadaan. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan peranti pada kulit yang rosak atau rengsa atau pada luka. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan peranti untuk merawat kawasan yang baru sahaja disapu lawan perengsa topikal (krim atau salap yang mengandungi mentol, contohnya), kerana ini akan menyebabkan reaksi keradangan ringan.
- Jangan gunakan peranti jika anda mengalami pengawalan terma yang lemah atau pengudaraan yang terjejas. Sekiranya ragu-ragu, rujuklah doktor anda.

## Amaran



- Air dan tenaga elektrik adalah gabungan yang berbahaya. Jangan gunakan peranti ini di dalam persekitaran yang basah (contohnya di dalam bilik air atau berhampiran dengan pancuran atau kolam mandi).
- Jangan gunakan peranti apabila kaca rosak atau tiada, atau jika salutan kaca rosak.
- Jangan sentuh kaca atau bahagian depan peranti apabila ia dihidupkan. Permukaan adalah sangat panas dan boleh menyebabkan kesan bakar pada kulit (lihat 'Awasi') anda.
- Jangan sekali-kali menjatuhkannya peranti. Ini mungkin menyebabkan malfungsi peranti atau menyebabkan kejutan elektrik.
- Jangan benarkan air memasuki peranti atau tumpahkan air ke atas peranti.
- Periksa sama ada voltan yang ditunjukkan pada peranti sepadan dengan voltan sesalur tempatan sebelum anda menyambungkan peranti.
- Jika kord sesalur rosak, kord itu mesti digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak seumpamanya yang layak bagi mengelakkan bahaya.
- Jangan tinggalkan peranti tanpa pengawasan semasa ia dihidupkan.
- Peranti ini bukan dimaksudkan untuk kegunaan oleh orang yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan peranti ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Peranti ini tidak dimaksudkan untuk penggunaan kanak-kanak. Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan peranti ini.
- Jauhkan perkakas daripada capaian kanak-kanak dan haiwan kesayangan untuk mengelakkan risiko kebakaran dan kecederaan lain disebabkan sentuhan dengan peranti atau peranti terjatuh. Kord berpotensi menyebabkan bahaya tercekik. Jauhkan kord daripada capaian kanak-kanak dan haiwan peliharaan.
- Peranti ini dimaksudkan untuk rawatan kesakitan pada otot dan sendi, dan kekejangan pada otot dan sendi, dan bukannya untuk rawatan kesakitan pada abdomen, muka dan jenis kesakitan yang lain.
- Elakkan kepanasan melampau pada kulit, kehangatannya hendaklah selesa bagi anda sepanjang rawatan.
- Untuk mengelakkan kerosakan mata, elakkan pendedahan mata terhadap sumber cahaya dalam jarak 1 meter dari peranti. Jangan lihat pada sumber cahaya lampu, ini mungkin menyebabkan kerosakan mata.
- Sekiranya kesihatan tidak bertambah baik selepas 6 - 8 kali rawatan, hentikan penggunaan peranti ini dan rujuklah doktor anda.
- Jangan tidur semasa rawatan.
- Jangan ubah suai peralatan ini.

## Awasi



- Sekiranya soket dinding yang disambungkan dengan peranti ini mempunyai sambungan yang lemah, plag peranti akan menjadi panas. Pastikan anda memasang palam peranti ke soket dinding yang disambungkan dengan baik.

- Jangan biarkan peranti terkena kejutan kuat.
- Sentiasa cabut palam peranti setelah digunakan dan sekiranya terdapat gangguan bekalan kuasa.
- Letakkan peranti pada permukaan (Raj. 2) yang stabil dan rata. Pastikan terdapat sekurang-kurangnya 15 cm ruang bebas di sekeliling peranti untuk mengelakkan panas melampau (Raj. 3).
- Jangan tutup peranti dengan, contohnya, kain atau pakaian apabila ia telah dihidupkan.
- Sejukkan peranti selama lebih kurang 15 minit sebelum anda menyentuh, mencuci atau menyimpannya.
- Sekiranya anda baru saja selesai berenang atau mandi, pastikan anda mengeringkan kulit anda dengan sempurna sebelum anda menggunakan peranti ini.
- Jangan guna peranti ini apabila lampu rosak, pecah atau hilang.

## Am

Tanda dan simbol amaran penting untuk memastikan anda menggunakan produk dengan selamat dan betul untuk melindungi anda dan orang lain daripada kecederaan. Di bawah anda akan dapati maksud tanda dan simbol amaran pada label dan dalam manual pengguna.



Simbol ini menunjukkan bahawa anda perlu membaca manual pengguna ini dengan berhati-hati sebelum anda menggunakan peranti. Simpan manual pengguna untuk rujukan masa depan.



Simbol ini memberi amaran kepada anda mengenai permukaan yang panas.



Simbol ini menunjukkan bahawa pengguna perlu merujuk manual pengguna untuk mendapatkan maklumat keselamatan penting seperti kontraindikasi, amaran dan pengawasan yang tidak boleh, atas sebab tertentu, dipaparkan pada peranti.



Simbol ini menunjukkan bahawa peranti ini didwitebatkan (Kelas II). Peranti ini memenuhi keperluan Arahan Alat Perubatan 93/42/EEC.



Simbol ini menunjukkan pengeluar: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



Simbol ini menunjukkan bahawa produk ini tidak harus dibuang bersama sampah rumah biasa (2012/19/EU). Lihat bab 'Kitar Semula'.



Simbol ini menunjukkan nombor siri pengeluar untuk mengenal pasti peranti tertentu. 8 angka pertama nombor siri tersebut menandakan tarikh pengeluaran: angka 1-4 menandakan tahun, angka 5-6 bulan dan angka 7-8 hari.




Simbol untuk Titik Hijau ('Der Grüne Punkt' di Jerman). Titik Hijau ialah simbol lesen rangkaian sistem dibiayai industri di Eropah untuk kitar semula bahan pembungkusan barangan pengguna.



Simbol ini menunjukkan had kelembapan relatif yang peranti boleh terdedah dengan selamat: 15% hingga 93%.




Simbol ini menunjukkan bahawa objek berupaya dikitar semula - bukan bahawa objek telah dikitar semula atau akan diterima dalam semua sistem pengumpulan kitar semula.

 Simbol ini menunjukkan bahawa 'peranti mematuhi keperluan Peranti Perubatan Eropah 93/42/EEC'. 0344 merujuk pada pihak yang dimaklumkan.

 Simbol ini menunjukkan had suhu storan dan pengangkutan yang lampu inframerah boleh terdedah dengan selamat:  $-25^{\circ}\text{C}$  hingga  $+70^{\circ}\text{C}$ .

**IP21** Simbol ini menunjukkan: dilindungi terhadap akses kepada bahagian berbahaya dengan jari atau objek bersaiz serupa dan terhadap titisan air yang turun secara menegak.

 Simbol ini memberi anda amaran terhadap radiasi optik daripada peranti yang mungkin menyebabkan kerengsaan mata.

## Maklumat EMC / EMF

- Alat Philips ini mematuhi semua standard dan peraturan yang berkuat kuasa berkenaan dengan pendedahan kepada medan elektromagnet.
- Penggunaan peranti InfraCare bersebelahan atau bertindak dengan peralatan lain perlu dielakkan kerana ia boleh menyebabkan operasi tidak betul. Jika perlu, peranti InfraCare dan peralatan lain perlu dipastikan ia beroperasi seperti biasa.
- Peralatan komunikasi RF mudah alih (termasuk persisian seperti kabel antena dan antena luaran) tidak boleh digunakan lebih hampir daripada 30 cm (12 inci) ke mana-mana bahagian peranti InfraCare, termasuk kabel yang ditentukan oleh pengeluar. Sebaliknya, susutan prestasi peralatan ini boleh berlaku.

## Alam sekitar

Lampu inframerah Philips InfraCare sesuai untuk digunakan di semua tempat, termasuk tempat domestik dan yang secara langsung bersambung dengan rangkaian bekalan kuasa voltan rendah awam yang membekalkan bangunan yang digunakan bagi tujuan domestik.

## Paras ujian

Peranti ini mematuhi 60601-1-2 Ed. 4 emisi RF Kumpulan 1 kelas B. Emisi RF adalah sangat rendah dan tidak mungkin menyebabkan gangguan pada alat elektronik yang berdekatan.

Paras ujian imuniti	Paras nyahcas langsung 8 kV, tidak langsung 8 kV
Burst transien pantas elektrik	2 kV
Pusuan	1 kV talian ke talian
Voltan junam gangguan singkat dan variasi voltan pada talian input bekalan kuasa IEC61000-4-11	70% 25 kitaran (50 Hz) 30 kitaran (60 Hz)
Ujian imuniti medan magnet frekuensi kuasa IEC61000-4-8	30 A/m
Imuniti terhadap gangguan konduksi, dicetuskan oleh medan frekuensi radio (RF) mengikut IEC61000-4-6 dalam persekitaran Penjagaan Kesihatan Di Rumah	3 V RMS di luar jalur ISM, 6 V RMS di dalam jalur ISM dan radio amatir (150 KHz- 80 MHz)

RF Penyinaran dalam persekitaran Penjagaan Kesihatan Di 10 V/m  
Rumah untuk 80 MHz – 2.7 GHz mengikut IEC61000-4-3

## Perihalan umum

- 1 Tombol pemasa
- 2 Bingkai lampu
- 3 Lampu Pijar Inframerah Philips
- 4 Kord sesalur kuasa
- 5 Kekaki
- 6 Flap pelarasan

## Membuat persediaan untuk guna

Catatan: Jangan gantungkan peranti dari siling atau di dinding.

- 1 Bukakan kord sesalur utama sepenuhnya.
- 2 Letakkan peranti pada permukaan (Raj. 2) yang stabil dan rata.
- 3 Pastikan terdapat sekurang-kurangnya 15 cm ruang bebas di sekeliling peranti untuk mengelakkan panas melampau (Raj. 3).

## Menggunakan alat

- 1 Duduk atau baring pada jarak yang sesuai dari peranti.
  - Keluarkan pakaian dan barang kemas daripada kawasan rawatan.
  - Lampu inframerah perlu digunakan pada kulit terdedah.
  - Pada jarak 30 cm dari badan, peranti memanaskan kawasan membulat lebih kurang 20 cm. Pada jarak lebih besar, kawasan yang dipanaskan adalah lebih besar, tetapi lampu inframerah dan kepanasan kurang. Pada jarak lebih kecil, kawasan yang dipanaskan adalah lebih kecil, tetapi lampu inframerah dan kepanasan adalah lebih tinggi.

**Amaran: Pastikan jarak antara badan dan peranti adalah cukup jauh untuk mengelakkan daripada tersentuh dengan mentol lampu.**

- 2 Masukkan plag ke dalam soket dinding.
- 3 Pastikan kedudukan peranti adalah betul. Berikut ialah beberapa contoh.
  - Untuk merawat sakit belakang, tempatkan peranti di atas meja pada jarak lebih kurang 30 cm (Raj. 5).
  - Untuk merawat sakit lutut, letakkan peranti pada meja rendah. Duduk di kerusi bersebelahan meja pada jarak lebih kurang 30 cm (Raj. 6).
- 4 Untuk bertukar peranti, putarkan tombol pemasa kepada masa (Raj. 7) rawatan yang diingini.
  - Anda boleh memilih waktu rawatan antara 0 minit dan 30 minit.
- 5 Sasarkan lampu inframerah pada bahagian badan yang perlu dirawat, condongkan bingkai lampu ke ke belakang (Raj. 4).
  - Pilih jarak untuk mendapatkan haba yang selesa pada kulit anda. Tambah jarak jika haba menjadi terlalu panas.
- 6 Peranti akan dimatikan secara automatik apabila waktu rawatan yang diingini telah berlalu.
  - Jika anda mahu mematikan peranti sebelum waktu rawatan yang diingini berlalu, putar tombol pemasa ke 0 minit.

Catatan: Jika anda memutuskan sambungan peranti daripada soket dinding semasa pemasa diaktifkan, pemasa terus mengira detik dan mengeluarkan bunyi mendetik.

**Amaran: Untuk mengelakkan kerosakan mata, jangan pandang cahaya lampu semasa ia terpasang. Anda tidak perlu memakai cermin mata kerana InfraCare (150W) mempunyai mentol lampu khas yang menapis cahaya UV.**

## Jangka rawatan

Tempoh rawatan bergantung pada jenis rawatan dan orang yang perlu dirawat. Rawatan satu otot atau sendi perlu berlangsung selama lebih kurang 15 minit. Jika perlu, rawatan boleh diulang beberapa kali dalam sehari. Anda boleh mengulangi siri beberapa rawatan dalam sehari pada beberapa hari berterusan untuk mendapatkan hasil yang diinginkan. Sekiranya kesihatan tidak bertambah baik selepas 6 - 8 kali rawatan, hentikan penggunaan peranti ini dan rujuklah doktor anda. Untuk masalah kronik, peranti boleh digunakan untuk tempoh masa lebih lama. Ikuti arahan bagi penggunaan (lihat 'Amaran') selamat.

**Amaran: Sentiasa merujuk kepada doktor anda sekiranya berasa ragu.**

## Pembersihan

**Catatan: Jangan sekali-kali menggunakan pad penyental, agen pembersih yang melelas atau cecair yang agresif seperti petrol atau aseton untuk membersihkan peranti.**

- 1 Cabut palam peranti dan biarkan lampu menyejuk selama lebih kurang 15 minit sebelum membersihkan peranti.
- 2 Bersihkan peranti dan kekaki dengan kain lembap.

**Amaran: Jangan benarkan air memasuki peranti atau tumpahkan air ke atas peranti.**

## Penyimpanan

Catatan: Jangan biarkan kord bersentuh dengan lampu semasa ia masih panas.

- 1 Cabut palam peranti dan biarkan lampu menyejuk selama lebih kurang 15 minit sebelum menyimpannya.
- 2 Gulung kord sesalur dan balut Velcro di sekelilingnya (Raj. 9).
- 3 Simpan peranti di tempat yang kering.

## Penggantian

### Lampu

Keberkesanan lampu tidak berkurang mengikut masa yang berlalu.

**Amaran: Hanya gunakan lampu Philips PAR38 IR 150W E27 230V untuk menggantikan lampu peranti. Penggunaan mana-mana lampu lain mungkin berbahaya.**

Catatan: Jika lampu berhenti berfungsi, hubungi Pusat Penjagaan Pelanggan di negara anda.

Jika anda mahu menggantikan mentol lampu pada Infracare (150W), ikuti langkah di bawah.

- 1 Cabut palam peranti dan biarkan mentol lampu menyejuk selama lebih kurang 15 minit sebelum anda menyentuh dan menggantikannya.
- 2 Tanggalkan mentol lampu dengan memusing mentol lampu lawan arah jam dengan cermat sehingga mentol lampu keluar daripada soket.
- 3 Letakkan mentol lampu baru dalam soket dan pusing ikut arah jam dengan cermat sehingga ketat.
- 4 Buang mentol lampu yang rosak seperti yang diterangkan dalam bahagian 'Kitar Semula'.

## Kord sesalur kuasa

Jika kord sesalur rosak, kord itu mesti digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak seumpamanya yang layak bagi mengelakkan bahaya.

## Jaminan dan sokongan

Jika anda memerlukan maklumat atau sokongan, sila lawati [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) atau baca risalah jaminan antarabangsa.

## Mengitar semula

- Jangan buang produk bersama sampah rumah biasa di akhir hayatnya, sebaliknya bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan berbuat demikian, anda membantu untuk memelihara persekitaran.
- Patuhi peraturan negara anda untuk pengambilan produk elektrik dan elektronik secara berasingan. Pembuangan secara betul membantu mengelakkan akibat negatif bagi kesihatan manusia dan persekitaran.

## Penyelesai Masalah

Bab ini merumuskan masalah yang paling kerap berlaku yang mungkin anda alami dengan alat ini. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, lawati [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Penjagaan Pengguna di negara anda.

Masalah	Punca yang berkemungkinan	Penyelesaian
Peranti tidak dapat dihidupkan.	Palam tidak dimasukkan dengan betul ke soket dinding.	Pasang palam dengan betul ke soket dinding.
	Masa rawatan tidak ditetapkan.	Pilih masa rawatan dengan memutar tombol pemasa kepada masa rawatan pilihan.
	Bekalan elektrik terputus.	Sambung peranti lain untuk memeriksa sama ada bekalan kuasa berfungsi.
	Lampu itu rosak.	Hubungi Pusat Penjagaan Pelanggan Philips.

Masalah	Punca yang berkemungkinan	Penyelesaian
	Kord sesalur rosak.	Jika kord sesalur rosak, kord itu mesti digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak seumpamanya yang layak bagi mengelakkan bahaya.
Peranti mengeluarkan bunyi mendetik selepas memutuskan peranti daripada soket dinding.	Pemasa tidak berada pada kedudukan mati.	Pusingkan pemasa ke kedudukan mati.

## Spesifikasi

Model	PR3110
Voltan berkadar (V) dan frekuensi berkadar (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Input kuasa terkadar (W)	150 W
Pengelasan peranti perubahan	Ila
Kelas penebatan	Kelas 2
Kemasukan air	IP21
Jenis IR	A/B/C
Jangka hayat	5 tahun
Mod operasi	Berterusan
Berat bersih	Kira-kira 1kg
Dimensi luaran	212x160x215 mm (LxWxH)
Iradians	3323352 mW/m <sup>2</sup>
Radians	11654169 mW/sr-1m <sup>-2</sup>
Variasi maksimum output daripada nilai min merentas kawasan rawatan	1350 W/m <sup>2</sup>

## Cahaya inframerah

Jarak gelombang	700-3000 nm
Output maksimum	3323 W/m <sup>2</sup>
Diuji Mengikut	IEC 60601-2-57:2011

### Keadaan operasi

Suhu	Daripada -5°C hingga +40°C
------	----------------------------



**Keadaan operasi**

---

Kelembapan relatif	Daripada 15% hingga 93% (tiada penyejatan)
Julat tekanan	700 hPa hingga 1060 hPa

---

**Keadaan penyimpanan**

---

Suhu	Daripada -25°C hingga +70°C
Kelembapan relatif	Sehingga 93% (tiada penyejatan)
Tekanan atmosfera	700 hPa hingga 1060 hPa

---

# Sommaire

Introduction	36
Application	37
Informations de sécurité importantes	37
Contre-indications	37
Avertissement	38
Attention	39
Informations d'ordre général	39
Informations CEM/CEM	40
Description générale	41
Avant utilisation	41
Utilisation de l'appareil	41
Durée du traitement	42
Nettoyage	42
Rangement	42
Remplacement	43
Garantie et assistance	43
Recyclage	43
Dépannage	43
Caractéristiques techniques	44

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante :

**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.

Grâce à Philips InfraCare (150W), vous pouvez soulager vos douleurs articulaires et musculaires dans le confort de votre maison. Comme le soleil, l'appareil émet une lumière infrarouge.

La lampe infrarouge de Philips émet une lumière infrarouge nécessaire pour obtenir l'effet thérapeutique escompté. L'appareil Philips InfraCare (150W) peut également être utilisé pour la détente musculaire ou en préparation d'un massage.

## Effets d'une lampe infrarouge

L'InfraCare émet de la lumière infrarouge, qui pénètre en profondeur dans la peau et réchauffe les tissus. La chaleur module les signaux neuronaux envoyés au cerveau, ce qui réduit la douleur. La chaleur stimule également la circulation sanguine locale et dilate les petits vaisseaux, ce qui accélère le transport des substances nécessaires pour réparer et alimenter les tissus. En outre, la chaleur générée par la lumière infrarouge accélère le processus métabolique et l'élimination des déchets du métabolisme du corps. La chaleur réduit la raideur et assouplit les articulations, car elle rend les tissus plus malléables. Les avantages décrits peuvent contribuer à soulager la douleur liée aux problèmes musculaires et articulaires.

Remarque : veuillez lire la section « Avertissement » du chapitre « Informations de sécurité importantes » et suivez les instructions fournies avant d'utiliser l'appareil.

# Application

La lampe infrarouge est un appareil de physiothérapie à application locale. Les applications thérapeutiques possibles sont les suivantes :

- Traitement des douleurs chroniques ou occasionnelles liées à des raideurs musculaires et articulaires.
- Traitement des douleurs lombaires (lumbago).
- Traitement de la douleur due à des troubles rhumatismaux (en phase non inflammatoire)

Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur par des adultes souffrant de douleurs musculaires ou articulaires aiguës ou chroniques.

## Autres applications

Vous pouvez également utiliser la lampe infrarouge pour :

- Détendre vos muscles.
- Vous préparer à un massage.

## Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

## Contre-indications



- N'utilisez pas l'appareil sans consulter votre médecin au préalable si vous souffrez de maladies graves telles qu'une maladie cardiaque, des maladies inflammatoires aiguës, une thrombose, des troubles de la coagulation sanguine, une suppression surrénale, un lupus érythémateux systémique ou des maladies malignes.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes hypersensible à la lumière infrarouge ou si vous souffrez d'un œdème. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes insensible au rayonnement infrarouge et à la chaleur en raison d'une maladie (par exemple un diabète sévère) ou de l'utilisation d'analgésiques. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de pathologies associées à la démyélinisation telles que le syndrome du canal carpien, la sclérose en plaques et le syndrome canalaire du nerf cubital. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous avez un appareil implanté, surtout s'il est localisé à proximité de la zone traitée. En cas de doute, consultez votre médecin.
- Si vous êtes enceinte, n'utilisez pas l'appareil pour traiter des zones proches de votre abdomen ou la région lombaire, afin de ne pas chauffer excessivement ces zones. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'un gonflement ou d'une inflammation car la chaleur pourrait aggraver les symptômes. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil sur une peau irritée ou sur des plaies. En cas de doute, consultez votre médecin.

- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des zones sur lesquelles vous avez récemment appliqué des révéulsifs topiques (crèmes ou onguents contenant par exemple du menthol), car ceci peut causer une légère réaction inflammatoire.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'une mauvaise régulation thermique ou de problèmes de circulation. En cas de doute, consultez votre médecin.

## Avertissement



- L'eau et l'électricité ne font pas bon ménage ! N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide (dans la salle de bain ou près d'une douche ou d'une piscine par exemple).
- N'utilisez pas l'appareil si le verre est endommagé ou absent ou si le revêtement du verre est endommagé.
- Ne touchez pas le verre ni l'avant de l'appareil lorsqu'il est allumé. La surface est très chaude et peut brûler votre peau (voir 'Attention').
- N'introduisez jamais d'objets dans l'appareil. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil, voire un choc électrique.
- Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans l'appareil ni à en renverser dans celui-ci.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur ce dernier correspond à la tension du secteur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un centre de service autorisé par Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation du produit.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des enfants. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants et des animaux pour éviter tout risque de brûlure ou autre blessure due à un contact avec l'appareil ou à une chute de l'appareil. Les cordons présentent un risque potentiel d'étranglement. Gardez les cordons hors de portée des enfants et des animaux
- Cet appareil est destiné au traitement des douleurs ou raideurs articulaires ou musculaires, il ne convient pas pour le traitement des douleurs au niveau de l'abdomen, du visage ou d'autres douleurs.
- Évitez de surchauffer la peau, la chaleur doit rester confortable pendant tout le traitement.
- Pour éviter toute lésion oculaire, veillez à ne pas exposer vos yeux à moins d'un mètre de la source lumineuse de l'appareil. Ne regardez pas la source lumineuse de la lampe pour éviter toute lésion oculaire.
- Si vous n'observez aucune amélioration après 6 à 8 séances, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
- Évitez de vous endormir en cours de traitement.
- Veuillez ne pas modifier cet équipement.

## Attention



- Si la prise secteur utilisée pour alimenter l'appareil est défective, la prise électrique de l'appareil chauffe. Assurez-vous que l'appareil est branché sur une prise secteur correctement connectée.
- Ne soumettez pas l'appareil à des chocs violents.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et en cas de panne de courant.
- Placez l'appareil sur une surface (Fig. 2) plate et stable. Laissez au moins 15 cm d'espace libre autour de l'appareil pour empêcher la surchauffe (Fig. 3).
- Ne recouvrez pas l'appareil, par exemple d'un chiffon ou d'un vêtement, s'il est allumé.
- Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes environ avant de le toucher, de le nettoyer ou de le ranger.
- Si vous venez de nager ou de prendre une douche, assurez-vous d'avoir la peau bien sèche avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si l'ampoule est endommagée, cassée ou absente.

## Informations d'ordre général

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit, ainsi que pour protéger les utilisateurs. Vous trouverez ci-dessous la signification des signes et symboles d'avertissement figurant sur l'étiquette et dans le mode d'emploi.



Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel d'utilisation pour toute consultation ultérieure.



Ce symbole vous met en garde contre les surfaces chaudes.



Ce symbole indique que l'utilisateur doit consulter le manuel d'utilisation pour des informations de mise en garde importantes, telles que des contre-indications, des avertissements et des précautions d'emploi qui ne peuvent pas toutes, pour diverses raisons, figurer sur l'appareil proprement dit.



Ce symbole indique que cet appareil bénéficie d'une double isolation (classe II). Cet appareil répond aux normes de la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE.



Ce symbole mentionne le fabricant : Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Pays-Bas.



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE). Consultez le chapitre « Recyclage ».



Ce symbole indique le numéro de série du fabricant afin de pouvoir identifier l'appareil spécifique. Les 8 premiers chiffres du numéro de série indiquent la date de production : les chiffres 1 à 4 indiquent l'année, les chiffres 5 et 6 le mois, et les chiffres 7 et 8 le jour.



Symbole du point vert. Le point vert est le symbole de licence d'un réseau européen financé par l'industrie pour le recyclage des matériaux d'emballage des produits de consommation.



Ce symbole indique les limites d'humidité relative que peut supporter l'appareil : 15 à 93 %.



Ce symbole indique qu'un objet peut être recyclé, et non pas qu'un objet a été recyclé ou sera accepté dans tous les systèmes de collecte pour recyclage.



Ce symbole indique que « cet appareil répond aux exigences de la directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE ». Le nombre « 0344 » fait référence à l'organisme notifié.



Ce symbole indique les limites de température de stockage et de transport auxquelles la lampe infrarouge peut être exposée en toute sécurité : de -25 °C à +70 °C.

### IP21

Ce symbole indique : protégé contre l'accès à des pièces dangereuses à l'aide du doigt ou d'objets de taille similaire et contre les chutes de gouttes d'eau à la verticale.



Ce symbole vous met en garde contre les rayonnements optiques de l'appareil, ce qui peut entraîner des irritations.

## Informations CEM/CEM

- Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.
- Évitez d'utiliser l'appareil InfraCare à proximité d'autres équipements ou de l'empiler avec d'autres produits, car cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect. Si ce type d'utilisation est nécessaire, l'appareil InfraCare et ses équipements doivent être observés pour s'assurer qu'ils fonctionnent normalement.
- Les appareils de communications RF portables (y compris les périphériques tels que câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de n'importe quelle partie de l'appareil InfraCare, y compris des câbles mentionnés par le fabricant, car cela pourrait entraîner une dégradation des performances de l'appareil.

## Environnement

La lampe infrarouge Philips InfraCare convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements nationaux et ceux directement connectés au réseau d'alimentation électrique à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.

## Niveaux d'essai

Cet appareil est conforme à la quatrième édition de la norme 60601-1-2, groupe 1, classe B. Les émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer une interférence avec un équipement électronique à proximité.

Niveaux d'essai d'immunité

Niveau de décharge direct 8 kV,  
indirect 8 kV

Transitoires électriques rapides/en salve

2 kV

Pointe

1 kV phase à phase

Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée électriques CEI 61000-4-11	70 % pour 25 cycles (50 Hz) et 30 cycles (60 Hz)
Essai d'immunité au champ magnétique à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	30 A/m
Immunité aux perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques, selon la norme CEI 61000-4-6, dans des environnements de santé à domicile	3 V RMS hors de la bande ISM, 6 V RMS dans la bande ISM et les bandes radio amateur (150 KHz à 80 MHz)
RF rayonnée dans des environnements de santé à domicile pour 80 MHz à 2,7 GHz, selon la norme CEI 61000-4-3	10 V/m

## Description générale

- 1 Minuterie
- 2 Corps de la lampe
- 3 Lampe infrarouge de Philips
- 4 Cordon d'alimentation
- 5 Pied
- 6 Volet de réglage

## Avant utilisation

Remarque : N'accrochez pas l'appareil au plafond ou à un mur.

- 1 déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- 2 Placez l'appareil sur une surface (Fig. 2) plate et stable.
- 3 Laissez au moins 15 cm d'espace libre autour de l'appareil pour empêcher la surchauffe (Fig. 3).

## Utilisation de l'appareil

- 1 Asseyez-vous ou allongez-vous à une distance correcte de l'appareil.
  - Retirez tout vêtement et bijou de la zone à traiter.
  - La lumière infrarouge doit être utilisée sur la peau nue.
  - À une distance de 30 cm du corps, l'appareil chauffe une zone circulaire d'environ 20 cm. À une distance supérieure, la zone chauffée est plus grande, mais la lumière infrarouge et la chaleur sont moins intenses. À une distance inférieure, la zone chauffée est plus petite, mais la lumière infrarouge et la chaleur sont plus intenses.

**Avertissement : assurez-vous que la distance séparant votre corps de l'appareil est suffisamment grande pour éviter tout contact accidentel avec l'ampoule.**

- 2 Insérez la prise électrique dans la prise secteur.
- 3 Positionnez l'appareil correctement. Vous trouverez quelques exemples ci-dessous.
  - Pour traiter un mal de dos, placez l'appareil sur une table, à une distance d'environ 30 cm (Fig. 5).
  - Pour traiter un genou douloureux, placez l'appareil sur une table basse. Asseyez-vous sur une chaise à côté de la table, à une distance d'environ 30 cm (Fig. 6).
- 4 Pour allumer l'appareil, tournez le bouton de la minuterie sur la durée (Fig. 7) de traitement appropriée.
  - Vous pouvez choisir une durée de traitement entre 0 et 30 minutes.

## 42 Français

- 5 Dirigez le faisceau de lumière infrarouge vers la zone du corps à traiter en inclinant le boîtier de la lampe vers l'arrière (Fig. 4).
  - Placez l'appareil à une distance à laquelle la sensation de chaleur sur la peau reste confortable. Augmentez la distance si la chaleur devient trop forte.
- 6 L'appareil s'éteindra automatiquement une fois que la durée de traitement désirée se sera écoulée.
  - Si vous souhaitez éteindre l'appareil avant que la durée de traitement désirée soit écoulée, faites tourner le bouton de la minuterie sur 0 minute.

Remarque : Si vous débranchez l'appareil de la prise murale pendant que la minuterie est activée, cette dernière poursuit son décompte et continue à émettre un cliquetis.

**Avertissement : Pour éviter toute affection oculaire, ne fixez pas la lampe des yeux quand celle-ci est en marche. vous n'avez pas besoin de porter de lunettes de protection, car l'InfraCare (150W) possède une ampoule spéciale qui filtre la lumière UV.**

## Durée du traitement

La durée du traitement dépend du type de traitement et de la personne à traiter. Le traitement d'un muscle ou d'une articulation unique doit durer environ 15 minutes. Si nécessaire, le traitement peut être répété plusieurs fois par jour. Vous pouvez répéter les séries de plusieurs traitements quotidiens pendant plusieurs jours consécutifs afin d'obtenir un résultat. Si vous n'observez aucune amélioration après 6 à 8 séances, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin. En cas de problèmes chroniques, l'appareil peut être utilisé pendant des périodes plus longues. Respectez les instructions pour une utilisation (voir 'Avertissement') sûre.

**Avertissement : en cas de doute, consultez toujours votre médecin.**

## Nettoyage

**Remarque : N'utilisez jamais d'éponge à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.**

- 1 Débranchez l'appareil et laissez refroidir la lampe pendant environ 15 minutes avant de le nettoyer.
- 2 nettoyez l'appareil et son pied à l'aide d'un chiffon humide.

**Avertissement : Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans l'appareil ni à en renverser dans celui-ci.**

## Rangement

Remarque : Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la lampe lorsqu'elle est chaude.

- 1 Débranchez l'appareil et laissez refroidir la lampe pendant environ 15 minutes avant de le ranger.
- 2 Enroulez le cordon d'alimentation et entourez-le (Fig. 9) à l'aide du Velcro.
- 3 Rangez l'appareil dans un endroit sec.



# Remplacement

## Lampe

L'efficacité de la lampe ne diminue pas au fil du temps.

**Avertissement : utilisez uniquement une lampe Philips PAR38 IR 150 W E27 230 V pour remplacer la lampe de l'appareil. L'utilisation de toute autre lampe peut être dangereuse.**

Remarque : si la lampe ne fonctionne plus, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Si vous souhaitez remplacer l'ampoule de l'Infracare (150W), procédez comme suit.

- 1 Débranchez l'appareil et laissez l'ampoule refroidir pendant environ 15 minutes avant de la toucher et de la remplacer.
- 2 Retirez l'ampoule en la tournant délicatement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache de la douille.
- 3 Placez la nouvelle ampoule dans la douille et faites-la tourner doucement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se mette en place.
- 4 Jetez l'ampoule défectueuse comme décrit à la section « Recyclage ».

## Cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un centre de service autorisé par Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.

## Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant sur la garantie internationale.

## Recyclage

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un endroit prévu à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques et des piles rechargeables. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

## Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) et consultez la liste de questions fréquemment posées ou communiquez avec le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	La prise du cordon d'alimentation n'est pas correctement insérée dans la prise murale.	Insérez correctement la prise secteur dans la prise murale.
	La durée du traitement n'est pas réglée.	Sélectionnez une durée de traitement en faisant tourner le bouton de la minuterie sur la durée désirée.
	Il y a une panne de courant.	Connectez un autre appareil pour vérifier si l'alimentation fonctionne.
	La lampe est défectueuse.	Contactez le Service Consommateurs Philips.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un centre de service autorisé par Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
L'appareil émet un cliquetis après avoir été débranché de la prise murale.	La minuterie n'est pas en position d'arrêt.	Placez la minuterie en position d'arrêt.

## Caractéristiques techniques

### Modèle

**PR3110**

Tension nominale (V) et fréquence nominale (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
Puissance nominale (W)	150 W
Dispositif médical classifié	Ila
Classe d'isolation	Classe 2
Entrée d'eau	IP21
Type IR	A/B/C
Durée de vie prévue	5 ans
Mode de fonctionnement	Continu
Poids net	Environ 1 kg
Dimensions externes	212 x 160 x 215 mm (LxlxH)
Irradiation	3323352 mW/m-2
Rayonnement	11654169 mW/sr-1m-2
Variation maximale du flux de la valeur moyenne sur la zone de traitement	1350 W/m2

## Lampe infrarouge

Longueur d'ondes	700 - 3000 nm
------------------	---------------

Puissance de sortie maximale	3323 W/m <sup>2</sup>
------------------------------	-----------------------

Testé conformément à la norme	CEI 60601-2-57:2011
-------------------------------	---------------------

### Conditions de fonctionnement

Température	De +5 °C à +40 °C
-------------	-------------------

Humidité relative	De 15 % à 93 % (sans condensation)
-------------------	------------------------------------

Plage de pressions	De 700 hPa à 1 060 hPa
--------------------	------------------------

### Conditions de stockage

Température	De -25 °C à +70 °C
-------------	--------------------

Humidité relative	Jusqu'à 93 % (sans condensation)
-------------------	----------------------------------

Pression atmosphérique	De 700 hPa à 1 060 hPa
------------------------	------------------------

# สารบัญ

ข้อมูลเบื้องต้น	46
สำหรับใช้งาน	47
ข้อมูลความปลอดภัยที่สำคัญ	47
ข้อบ่งห้าม	47
คำเตือน	47
ข้อควรระวัง	48
ทั่วไป	48
ข้อมูล EMC / EMF	49
คำอธิบายทั่วไป	50
การเตรียมตัวก่อนใช้งาน	50
การใช้อุปกรณ์	50
ระยะเวลาการบำบัด	51
การทำความสะอาด	51
การจัดเก็บ	52
การเปลี่ยนอะไหล่	52
การรับประกันและสนับสนุน	52
การรีไซเคิล	52
การแก้ปัญหา	52
ข้อมูลจำเพาะ	53

## ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีกับผลิตภัณฑ์ใหม่และต้อนรับเข้าสู่โลกของฟิลิปส์! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Philips InfraCare (150W) ช่วยให้คุณสามารถบรรเทาอาการเจ็บปวดกล้ามเนื้อและข้อต่อได้ด้วยตัวคุณเองภายในบ้าน โดยเครื่อง InfraCare จะส่งแสงอินฟราเรดที่ให้ความร้อนเช่นเดียวกับแสงแดด

คอมไฟอินฟราเรดจาก Philips จะให้แสงอินฟราเรดที่จำเป็นเพื่อให้บรรลุผลทางการบำบัดรักษา นอกจากนี้ Philips InfraCare (150W) สามารถใช้เพื่อการผ่อนคลายกล้ามเนื้อหรือเพื่อการเตรียมตัวนวดได้อีกด้วย

## ผลที่จะได้รับจากคอมไฟอินฟราเรด

เครื่อง InfraCare จะให้แสงอินฟราเรด ซึ่งจะทะลุผ่านลงไปใต้ผิวหนังและทำให้น้ำเยื่อบริเวณนั้นๆ อุ่นขึ้น

ความอุ่นจะควบคุมการถ่ายเทกระแสประสาทไปยังสมองเพื่อช่วยบรรเทาความเจ็บปวด

นอกจากนี้ยังกระตุ้นการไหลเวียนโลหิตและขยายหลอดเลือด ซึ่งจะช่วยเร่งการล้างเสียสารต่างๆ

ที่จำเป็นต่อการเสริมสร้างและบำรุงเนื้อเยื่อภายในร่างกาย

ความอุ่นที่ได้จากแสงอินฟราเรดยังช่วยเพิ่มความเร็วในกระบวนการเผาผลาญและการกำจัดของเสียจากกระบวนการเผาผลาญออกจากร่างกาย ทั้งยังช่วยยืดขยายเนื้อเยื่อเพื่อลดความแข็งตึงและเพิ่มความยืดหยุ่นบริเวณกล้ามเนื้อข้อต่อ

คุณสมบัติที่อธิบายไว้นี้จึงช่วยลดความเจ็บปวดที่เกิดจากปัญหาต่างๆ ที่เกิดขึ้นบริเวณกล้ามเนื้อและข้อต่อ

หมายเหตุ: โปรดอ่านส่วน 'คำเตือน' ในบท 'ข้อมูลความปลอดภัยที่สำคัญ' และทำตามคำแนะนำก่อนที่你会ใช้งานอุปกรณ์

## สำหรับใช้งาน

โคมไฟอินฟราเรดเป็นอุปกรณ์บำบัดด้วยความร้อนแบบเฉพาะที่ ซึ่งอาจใช้บำบัดอาการต่อไปนี้:

- บำบัดอาการปวดกล้ามเนื้อชั่วคราวหรือแบบเรื้อรัง กล้ามเนื้อเกร็งหรือข้อขัด
- บำบัดอาการปวดเมื่อยที่หลังส่วนล่าง
- บำบัดอาการปวดเมื่อยซึ่งเกิดจากอาการของโรครุมติก (ในกรณีที่ไม่มีกรอักเสบ)

อุปกรณ์นี้เหมาะที่จะใช้งานภายในที่พักอาศัยกับผู้ใหญ่ที่มีอาการเจ็บปวดกล้ามเนื้อหรือข้อต่อแบบชั่วคราวและเรื้อรัง

## การบำบัดอื่นๆ

คุณสามารถใช้โคมไฟอินฟราเรดเพื่อวัตถุประสงค์ต่อไปนี้:

- การผ่อนคลายกล้ามเนื้อ
- การเตรียมตัวเพื่อนวด

## ขอมูลความปลอดภัยที่สำคัญ

โปรดอ่านข้อมูลที่สำคัญนี้จะเสียดีก่อนใช้งานอุปกรณ์ และเก็บคู่มือไว้เพื่อใช้อ้างอิงในภายหลัง

๒ | ๒

## ขอสงวน



- อย่าใช้อุปกรณ์โดยไม่ปรึกษาแพทย์ก่อน หากคุณเจ็บป่วยจากโรคร้ายแรง เช่น โรคหัวใจ, โรคที่มีอาการอักเสบเฉียบพลัน, ภาวะหลอดเลือดมีลิ่มเลือด, ความผิดปกติในการแข็งตัวของเลือด, การทำงานของต่อมหมวกไตถูกกด, โรคเอสแอลอีหรือโรคที่เป็นอันตรายร้ายแรงถึงชีวิต
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้หากคุณแพ้แสงอินฟราเรดรุนแรงหรือหากมีอาการบวมหน้า หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้หากคุณไม่ตอบสนองต่อรังสีอินฟราเรดหรือความร้อนเนื่องจากการเจ็บป่วย (เช่น เบาหวานรุนแรง) หรือใช้ยาแก้ปวด หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้หากมีการเจ็บป่วยที่สืบเนื่องจากความเสื่อมของเส้นประสาท เช่น โรคการกดทับเส้นประสาทบริเวณข้อมือ, โรคปลอกประสาทเสื่อมแข็งและเส้นประสาทอัลนาร์เสื่อม หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้หากคุณมีอุปกรณ์ที่ปลุกถ่าย โดยเฉพาะอย่างยิ่งหากอุปกรณ์ดังกล่าวอยู่ใกล้บริเวณที่ต้องการบำบัด หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- หากคุณตั้งครรภ์ อย่าใช้อุปกรณ์นี้ในการบำบัดบริเวณใกล้กับช่วงท้อง ทั้งนี้เพื่อป้องกันการให้ความร้อนสูงเกินไปในบริเวณดังกล่าว หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้หากคุณมีอาการบวมหรืออักเสบ เนื่องจากความร้อนอาจทำให้อาการรุนแรงยิ่งขึ้น หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้บนบริเวณที่บาดเจ็บหรือผิวหนังที่ระคายเคืองหรือบาดแผล หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้ในการบำบัดบริเวณที่เพิ่งทายาบรรเทาอาการอักเสบหรือป้องกันการระคายเคืองเฉพาะที่ (ครีมหรือซีซีซีที่มีส่วนผสมของสารบูรเป็นต้น) เนื่องจากอาจทำให้เกิดการอักเสบ
- อย่าใช้อุปกรณ์นี้หากร่างกายของคุณมีปัญหาในการปรับอุณหภูมิหรือการหมุนเวียนโลหิตบกพร่อง หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์

## คำเตือน



- ระงับอันตรายจากน้ำและไฟฟ้า อย่าใช้อุปกรณ์นี้ในที่เปียกชื้น (เช่น ในห้องน้ำ หรือใกล้ฝักบัวอาบน้ำ หรือสระว่ายน้ำ)
- ห้ามใช้อุปกรณ์หากกระชากขั้วหรือหายไป หรือหากส่วนเคลือบกระจกเสียหาย

- อย่าแตะที่กระจกหรือชิ้นส่วนด้านหน้าของอุปกรณ์ ในขณะที่เปิดอุปกรณ์อยู่
- พื้นผิวของอุปกรณ์ร้อนมากและอาจทำให้ผิวหนังของคุณไหม้พอง
- ห้ามเหยียดดูใดๆ เขาไปในอุปกรณ์ เพราะอาจทำให้อุปกรณ์ทำงานผิดปกติหรือเกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามให้น้ำเขาหรือทำน้ำหกใส่อุปกรณ์
- ก่อนใช้งานอุปกรณ์ โปรดตรวจสอบแรงดันไฟที่ระบุบนอุปกรณ์ว่าตรงกับแรงดันไฟที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่ Philips หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตหรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจาก Philips เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ห้ามเปิดอุปกรณ์ทิ้งไว้โดยที่ไม่มีใครดูแลอยู่
- ไม่ควรให้บุคคลที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจใช้งานอุปกรณ์นี้
- เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะกับการใช้งานในเด็กเล็ก เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้นำอุปกรณ์นี้ไปเล่น
- ควรเก็บเครื่องและสายไฟให้พ้นมือเด็กและสัตว์เลี้ยงเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงจากการลุกไหม้และการบาดเจ็บอื่นๆ จากการหยิบจับอุปกรณ์หรืออุปกรณ์หลนใส่ สายไฟอาจมีอันตรายจากการรัดทำให้หายใจไม่ออก
- เก็บสายไฟให้พ้นมือเด็กและสัตว์เลี้ยง
- อุปกรณ์นี้มีวัสดุประสงค์เพื่อบำบัดอาการปวดกล้ามเนื้อและข้อต่อและกล้ามเนื้อเกร็งหรือข้อขัด
- ไม่ใ้มีวัสดุประสงค์เพื่อบำบัดอาการเจ็บปวดบริเวณท้อง, โบทนและอาการเจ็บปวดชนิดอื่น
- ความอุ่นควรอยู่ในระดับที่ทำให้ความรู้สึกสบายตลอดระยะเวลาการบำบัด เพื่อไม่ให้ผิวหนังได้รับความร้อนมากเกินไป
- เพื่อป้องกันการอันตรายต่อดวงตา หลีกเลี่ยงไม่ให้อุปกรณ์เข้าใกล้ดวงตาหรือสัมผัสกับดวงตาในระยะเวลา 1 เมตรจากอุปกรณ์
- ห้ามมองแหล่งกำเนิดแสงของหลอดไฟ การทำเช่นนี้อาจก่อให้เกิดอันตรายต่อดวงตาได้
- หากอาการไม่ดีขึ้นภายหลังจากการบำบัด 6-8 ครั้ง ให้หยุดใช้อุปกรณ์และปรึกษาแพทย์
- ห้ามนอนหลับขณะทำการบำบัด
- อย่าดัดแปลงอุปกรณ์นี้

## ข้อควรระวัง



- หากสัมผัสปลั๊กต่ออุปกรณ์เข้ากับเต้ารับบนผนังไม่เข้าที่ ปลั๊กของอุปกรณ์จะเกิดความร้อน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณสัมผัสปลั๊กอุปกรณ์เข้ากับเต้ารับบนผนังเข้าที่เรียบร้อยแล้ว
- ห้ามทำอุปกรณ์ตกหรือกระแทกอย่างรุนแรง
- ถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้งหลังใช้งานเสร็จเรียบร้อยแล้ว หรือในกรณีที่ไฟฟ้าดับ
- วางอุปกรณ์บนพื้นผิวที่มั่นคงและเรียบเสมอกัน วางอุปกรณ์โดยเว้นระยะห่างโดยรอบอย่างน้อย 15 cm เพื่อป้องกันความร้อนที่มากเกินไป (รูปที่ 3)
- อย่าคลุมอุปกรณ์ด้วยสิ่งของ เช่น ผ้าหรือชิ้นส่วนของผ้าเมื่อเปิดอุปกรณ์อยู่
- ปล่อยให้อุปกรณ์เย็นลงประมาณ 15 นาที ก่อนที่อุณหภูมิจะหยิบจับ ทำความสะอาด หรือจัดเก็บ
- หากคลุมฟางว้ายน้ำหรืออบน้มาใหม่ๆ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเช็ดตัวจนแห้งแล้วก่อนใช้อุปกรณ์นี้
- ห้ามใช้อุปกรณ์ หากหลอดไฟชำรุด แตกหัก หรือสูญหาย

## ทั่วไป

ป้ายและสัญลักษณ์เตือนจำเป็นต้องการตรวจสอบว่าคุณใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างปลอดภัยและถูกต้อง และเพื่อปกป้องคุณและบุคคลอื่นจากการได้รับบาดเจ็บ

คุณสามารถดูความหมายของป้ายและสัญลักษณ์เตือนบนฉลากและในคู่มือผู้ใช้ได้ทางด้านล่าง



สัญลักษณ์นี้แสดงว่าคุณได้อ่านคู่มือผู้ใช้อย่างละเอียดแล้วก่อนการใช้งานอุปกรณ์

บันทึกคู่มือผู้ใช้ไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป



สัญลักษณ์นี้เตือนให้ทราบว่าพื้นผิวมีความร้อน



สัญลักษณ์นี้แสดงว่าผู้ใช้ควรศึกษาข้อมูลความปลอดภัยที่สำคัญจากคู่มือผู้ใช้ เช่น ข้อบ่งห้าม คำเตือน และข้อควรระวังที่ไม่สามารถแสดงไว้ที่ตัวอุปกรณ์เนื่องด้วยเหตุผลต่างๆ



สัญลักษณ์นี้หมายความว่าอุปกรณ์นี้ได้รับการหุ้มฉนวนสองชั้น (Class II) อุปกรณ์นี้มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดอุปกรณ์ทางการแพทย์ 93/42/EEC



สัญลักษณ์นี้บ่งบอกถึงผู้ผลิต: Philips Consumer Lifestyle B.V., Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands



สัญลักษณ์นี้แสดงว่าไม่ควรถิ้งผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับขยะภายในบ้านทั่วไป (2012/19/EU) โปรดดูที่บท 'การรีไซเคิล'



สัญลักษณ์นี้แสดงเลขลำดับการผลิตของบริษัทผู้ผลิตเพื่อระบุถึงอุปกรณ์แต่ละชิ้น ตัวเลข 8 ตัวแรกของเลขลำดับแสดงถึงวันที่การผลิต: โดยตัวเลขลำดับที่ 1-4 จะระบุปี ตัวเลขที่ 5-6 จะระบุเดือน และตัวเลขที่ 7-8 จะระบุวันที่



สัญลักษณ์ Green Dot (หรือ 'Der Grüne Punkt' ในภาษาเยอรมัน) Green Dot (จุดเขียว) คือสัญลักษณ์ที่มีลิขสิทธิ์คุ้มครองซึ่งแสดงถึงระบบการรีไซเคิลวัสดุบรรจุภัณฑ์ของสินค้าอุปโภคบริโภคในระดับอุตสาหกรรมภายในกลุ่มประเทศยุโรป



สัญลักษณ์นี้แสดงขีดจำกัดความชื้นสัมพัทธ์ที่อุปกรณ์สามารถสัมผัสได้อย่างปลอดภัย: 15% ถึง 93%



สัญลักษณ์นี้แสดงว่าวัตถุนั้นๆ สามารถนำไปรีไซเคิลได้ แต่ไม่ได้หมายความว่าวัตถุนั้นผ่านการรีไซเคิลหรือจะได้รับการยอมรับในระบบการเก็บรวบรวมเพื่อนำไปรีไซเคิลได้ทุกระบบ



สัญลักษณ์นี้แสดงว่า 'อุปกรณ์นี้มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดอุปกรณ์ทางการแพทย์ 93/42/EEC' 0344 แสดงถึงหน่วยงานที่ตรวจสอบ (Notified Body)



สัญลักษณ์นี้แสดงอุณหภูมิจำกัดในการจัดเก็บและเคลื่อนย้ายที่โคมไฟอินฟราเรดสามารถสัมผัสได้อย่างปลอดภัย: -25°C ถึง +70°C



สัญลักษณ์นี้แสดงว่า: อุปกรณ์สามารถป้องกันไม่ให้นิ้วมือหรือวัตถุที่มีขนาดใกล้เคียงสัมผัสกับชิ้นส่วนที่เป็นอันตรายและป้องกันน้ำที่ตกลงมาในแนวดิ่ง



สัญลักษณ์นี้เตือนคุณถึงรังสีอัลตราไวโอเล็ตจากอุปกรณ์ที่อาจทำให้ระคายเคืองตาได้

๒

## ข้อมูล EMC / EMF

- อุปกรณ์ Philips นี้เป็นไปตามมาตรฐานและกฎข้อบังคับด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าทั้งหมดทุกประการ
- ควรหลีกเลี่ยงการใช้อุปกรณ์ InfraCare ใกล้กับหรือวางซ้อนอุปกรณ์อื่นๆ เพราะอาจส่งผลให้อุปกรณ์ทำงานได้ไม่เหมาะสม หากจำเป็นต้องใช้งานในลักษณะดังกล่าว ควรตรวจสอบว่าอุปกรณ์ InfraCare และอุปกรณ์อื่นสามารถทำงานได้เป็นปกติ
- ควรใช้อุปกรณ์สื่อสารระบบคลื่นวิทยุแบบพกพา (รวมถึงอุปกรณ์ต่อพ่วง เช่น สายต่อเสาสัญญาณและเสาสัญญาณด้านนอก) ให้ห่างจากส่วนใดส่วนหนึ่งของอุปกรณ์ InfraCare รวมทั้งสายต่อที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้อย่างน้อย 30 ซม. (12 นิ้ว) มิฉะนั้นอาจทำให้ประสิทธิภาพการทำงานของอุปกรณ์นี้ลดลง

## สิ่งแวดล้อม

โคมไฟอินฟราเรด Philips InfraCare เหมาะสำหรับใช้ในทุกสถานที่ รวมถึงภายในอาคาร

และสถานที่ที่เชื่อมต่อกับเครือข่ายแหล่งจ่ายไฟแรงดันต่ำสาธารณะโดยตรงที่จ่ายไฟให้กับอาคารเพื่อการใช้งานภายใน

## ระดับการทดสอบ

อุปกรณ์นี้สอดคล้องกับข้อกำหนดของ 60601-1-2 Ed 4 การปล่อยคลื่นวิทยุจัดอยู่ในประเภท Group 1 class B

มีการปล่อยคลื่นวิทยุในระดับต่ำมาก และไม่ก่อให้เกิดการรบกวนใดๆ ต่ออุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ในบริเวณใกล้เคียง

ระดับการทดสอบภูมิคุ้มกัน	ระดับการคายประจุโดยตรงที่ 8 kV และโดยอ้อมที่ 8 kV
การเกิดแรงดันไฟฟ้าเกินชั่วคราวแบบรวดเร็ว	2 kV
ไฟกระชาก	1 kV ระหว่างสาย
แรงดันไฟฟ้าตกชั่วขณะ ไฟกะพริบ และการเปลี่ยนแปลงแรงดันในสายเข้าแหล่งจ่ายไฟ IEC61000-4-11	70% 25 รอบ (50 Hz) 30 รอบ (60 Hz)
การทดสอบภูมิคุ้มกันสนามแม่เหล็กของความถี่กำลังไฟฟ้า IEC61000-4-8	30 A/m
ระดับภูมิคุ้มกันการรบกวนการนำคลื่นวิทยุ ซึ่งเกิดจากสนามความถี่วิทยุ (RF) ตาม IEC61000-4-6 ในหมวดสภาพแวดล้อมการดูแลรักษาสุขภาพในบ้าน	RMS ที่ 3 V ภายนอกช่วง ISM และ RMS ที่ 6 V ภายในช่วง ISM และช่วงคลื่นวิทยุสมัครเล่น (150 KHz – 80 MHz)
การปล่อยคลื่นวิทยุภายในสภาพแวดล้อมการดูแลรักษาสุขภาพในบ้านสำหรับระดับ 80 MHz – 2.7 GHz ตาม IEC61000-4-3	10 V/m

## คำอธิบายทั่วไป

- 1 บุ่มตั้งเวลา
- 2 ตัวโคมไฟ
- 3 หลอดไสอินฟราเรดจาก Philips
- 4 สายไฟ
- 5 ขวดตั้ง
- 6 สวมมือจับสำหรับปรับตำแหน่ง

## การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

หมายเหตุ: ห้ามแขวนอุปกรณ์บนผ้าเปดานหรือบนผนัง

- 1 คลายสายไฟหลักของเครื่องออก
- 2 วางอุปกรณ์บนพื้นผิวที่มีมั่นคงและเรียบเสมอกัน
- 3 วางอุปกรณ์โดยเว้นระยะห่างโดยรอบอย่างน้อย 15 cm เพื่อป้องกันความร้อนที่มากเกินไป (รูปที่ 3)

## การใช้อุปกรณ์

- 1 นั่งหรือนอนโดยให้อุปกรณ์ห่างจากตัวในระยะที่เหมาะสม
- ถอดเสื้อผ้าและเครื่องประดับออกจากบริเวณที่ต้องการบำบัด
  - แสงอินฟราเรดจะต้องฉายลงบนผิวหนึ่งที่ไม่มียาสีหรือครีม



- ที่ระยะห่าง 30 ซม. จากร่างกาย อุปกรณ์จะแผ่ความร้อนออกมาเป็นวงกว้างประมาณ 20 ซม. เมื่อเครื่องอยู่ห่างตัวมากขึ้น บริเวณที่ได้รับความร้อนจะมากขึ้น แต่ความเข้มของแสงอินฟราเรดและความร้อนจะลดลง เมื่อเครื่องอยู่ใกล้ตัวมากขึ้น บริเวณที่ได้รับความร้อนจะน้อยลง แต่ความเข้มของแสงอินฟราเรดและความร้อนจะมากขึ้น

**คำเตือน:**

**ตรวจสอบวาระะห่างระหว่างร่างกายของคุณกับอุปกรณ์มีมากเพียงพอที่จะป้องกันไม่ให้สัมผัสกับหลอดไฟโดยไม่ตั้งใจ**

- 2 เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับ
- 3 วางอุปกรณ์อย่างเหมาะสม ดังตัวอย่างต่อไปนี้
  - ในการบำบัดอาการปวดหลัง ให้วางอุปกรณ์บนโต๊ะโดยเว้นระยะห่างประมาณ 30 ซม.
  - ในการบำบัดอาการปวดเข่า ให้วางอุปกรณ์บนโต๊ะเตี้ย นั่งบนเก้าอี้ถัดจากโต๊ะที่ระยะห่างประมาณ 30 ซม. (รูปที่ 6)
- 4 หากต้องการเปิดสวิตช์อุปกรณ์ ให้หมุนปุ่มตั้งเวลาใช้งานไปยังเวลาที่ต้องการ
  - คุณสามารถเลือกเวลาใช้งาน ได้ตั้งแต่ 0 ถึง 30 นาที
- 5 เล็งลำแสงอินฟราเรดไปยังบริเวณร่างกายที่ต้องการบำบัด โดยการเอียงโคมไฟไปทางด้านหลัง (รูปที่ 4)
- 6 เลือกระยะห่างที่ผิวของคุณจะสัมผัสถึงความร้อน ได้อุ่นสบายพอดี เหนือระยะห่างของเครื่องเมื่อรูสีร้อนเกินไป
- 6 เครื่องจะปิดโดยอัตโนมัติเมื่อเวลาใช้งานที่ตั้งไว้สิ้นสุดลง
- หากคุณต้องการปิดอุปกรณ์ก่อนที่เวลาใช้งานที่ตั้งไว้จะสิ้นสุดลง ให้หมุนปุ่มตั้งเวลาไปที่ 0 นาที

หมายเหตุ: หากคุณถอดปลั๊กอุปกรณ์ออกจากเต้ารับบนผนัง ในขณะที่ตัวตั้งเวลาทำงานอยู่ ตัวตั้งเวลาจะยังคงนับถอยหลังและส่งสัญญาณเวลาต่อไป

**คำเตือน:** เพื่อป้องกันไม่ให้ยื่นตาได้รับอันตราย ห้ามมองแสงของหลอดไฟโดยตรง คุณไม่จำเป็นต้องสวมแว่นตาป้องกัน เนื่องจาก InfraCare (150W) มีหลอดไฟพิเศษที่สามารถกรองแสง UV ที่ได้

## ระยะเวลาการบำบัด

ระยะเวลาการบำบัดขึ้นอยู่กับประเภทการบำบัดและบุคคลที่ใช้ในการบำบัดโดยอุปกรณ์นี้ การบำบัดกล้ามเนื้อหรือข้อต่อครั้งเดียวควรใช้เวลาไม่เกิน 15 นาทีโดยประมาณ สามารถทำซ้ำได้หลายครั้งในหนึ่งวันหากจำเป็น คุณสามารถทำซ้ำได้หลายครั้งในหนึ่งวันต่อเนื่องกันเพื่อให้ได้ผล หากอาการไม่ดีขึ้นภายหลังการบำบัด 6-8 ครั้ง ให้หยุดใช้อุปกรณ์และปรึกษาแพทย์ สำหรับอาการเจ็บป่วยเรื้อรังสามารถใช้อุปกรณ์เป็นระยะเวลานานขึ้นได้ โดยปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อการใช้อย่างปลอดภัย

**คำเตือน:** ปรึกษาแพทย์ของคุณในกรณีที่มีข้อสงสัยทุกครั้ง

## การทำความสะอาด

หมายเหตุ: ห้ามใช้แผ่นใย อุปกรณ์ที่มีความคม หรือของเหลวที่มีฤทธิ์รุนแรง เช่น น้ำมัน หรืออะซิโตน ในการทำความสะอาดอุปกรณ์นี้เป็นอันตราย

- 1 ถอดปลั๊กอุปกรณ์และปล่อยให้หลอดไฟเย็นลงประมาณ 15 นาทีก่อนทำความสะอาดอุปกรณ์
- 2 ทำความสะอาดอุปกรณ์และขาตั้งด้วยผ้าชุบน้ำบิดพอหมาด

**คำเตือน:** ห้ามให้หน้าเข้าหรือทำน้ำหกใส่อุปกรณ์

## การจัดเก็บ

หมายเหตุ: ห้ามให้สายไฟสัมผัสกับหลอดไฟที่ร้อนอยู่

- 1 ถอดปลั๊กอุปกรณ์และปล่อยให้หลอดไฟเย็นลงประมาณ 15 นาทีก่อนจัดเก็บอุปกรณ์
- 2 ม้วนสายไฟและใช้แถบรัดสายพันเก็บสายไฟให้เรียบร้อย
- 3 จัดเก็บอุปกรณ์ในที่แห้ง

## การเปลี่ยนอะไหล่

### หลอดไฟ

ประสิทธิภาพของหลอดไฟไม่ได้ลดลงตามเวลาการใช้งาน

คำเตือน: โปรดใช้หลอดไฟ Philips PAR38 IR 150W E27 230V เพื่อเปลี่ยนหลอดไฟของอุปกรณ์เท่านั้น การใช้หลอดไฟอื่นอาจเป็นอันตราย

หมายเหตุ: หากหลอดไฟไม่ทำงาน โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

หากคุณต้องการเปลี่ยนหลอดไฟของอุปกรณ์ Infracare (150W) โปรดทำตามขั้นตอนต่อไปนี้

- 1 ถอดปลั๊กอุปกรณ์และปล่อยให้หลอดไฟเย็นลงประมาณ 15 นาทีก่อนที่คุณหยิบจับและเปลี่ยนหลอดไฟ
- 2 นำหลอดไฟออกโดยค่อยๆ หมุนหลอดไฟวนเข็มนาฬิกาจนกระทั่งหลอดไฟหลุดออกจากเบ้า
- 3 วางหลอดไฟใหม่ลงในเบ้าหลอดและค่อยๆ หมุนหลอดไฟตามเข็มนาฬิกาจนกระทั่งหลอดไฟล็อกเข้าที่
- 4 ทิ้งหลอดไฟที่ชำรุดตามที่อธิบายไว้ในส่วน 'การรีไซเคิล'

### สายไฟ

หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่ Philips หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตหรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจาก Philips เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้

## การรับประกันและสนับสนุน

หากคุณต้องการข้อมูลหรือการสนับสนุน โปรดเข้าชมเว็บไซต์ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

หรืออ่านข้อมูลจากเอกสารแผ่นพับที่แยกเฉพาะเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก

### การรีไซเคิล

- ห้ามนำสิ่งผลิตภัณฑ์รวมทั้งขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อเครื่องหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับนำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) โดยจะเป็นการช่วยรักษาสภาวะสิ่งแวดล้อมที่ดี
- ปฏิบัติตามกฎหมายในประเทศของคุณสำหรับชุดผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ การทิ้งอย่างถูกวิธีจะช่วยป้องกันไม่ให้เกิดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์

## การแก้ปัญหา

บทนี้ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปที่คุณอาจพบจากการใช้งานอุปกรณ์ หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหามาตามข้อมูลด้านล่างได้

โปรดดูรายการคำถามที่พบบ่อยที่ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
อุปกรณ์เปิดไม่ติด	❖ ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับอย่างถูกต้อง	เสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับบนผนังให้ถูกต้อง
	❖ ไม่มีการตั้งเวลาใช้งาน	เลือกเวลาใช้งานโดยหมุนปุ่มตั้งเวลาไปยังเวลาใช้งานที่ต้องการ
	❖ ไฟดับ	ให้ลองเสียบปลั๊กอุปกรณ์อื่นเพื่อตรวจสอบว่าแหล่งจ่ายไฟทำงานเป็นปกติ
	หลุดไฟชำรุดเสียหาย	ติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips
	สายไฟชำรุด	หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่ Philips หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตหรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจาก Philips เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
เวลาบนตัวอุปกรณ์ยังคงเดินต่อหลังจากถอดปลั๊กอุปกรณ์ออกจากเต้ารับบนผนัง	ตัวตั้งเวลาไม่อยู่ในตำแหน่งปิด	หมุนตัวตั้งเวลาไปที่ตำแหน่งปิด

## ๒

## ข้อมูลจำเพาะ

รุ่น	PR3110
แรงดันไฟฟ้า (V) และคลื่นความถี่ (Hz)	220-240 V ~50-60 Hz
กำลังไฟ (วัตต์)	150 W
ประเภทอุปกรณ์ทางการแพทย์	IIa
ระดับฉนวน	ระดับ 2
มาตรฐานกันน้ำ	IP21
ชนิด IR	A/B/C
อายุการใช้งานที่คาดหวัง	5 ปี
โหมดการทำงาน	ต่อเนื่อง
น้ำหนักสุทธิ	ประมาณ 1 กก.
ขนาดด้านนอก	212×160×215 มม. (ย×ท×ส)
การอาบรังสี	3323352 mW/m-2
การแผ่รังสี	11654169 mW/sr-1m-2
ความแปรผันสูงสุดของเอาต์พุตจากค่าเฉลี่ยตลอดบริเวณที่รับการบำบัด	1350 W/m2

## ไฟอินฟราเรด

ความยาวคลื่น	700-3,000 nm
--------------	--------------

## 54 ภาษาไทย

กำลังสูงสุด 3,323 W/m<sup>2</sup>

ทดสอบโดยอ้างอิงตาม IEC 60601-2-57:2011

### สภาพแวดล้อมการทำงาน

อุณหภูมิ ตั้งแต่ +5°C ถึง +40°C

ความชื้นสัมพัทธ์ ตั้งแต่ 15% ถึง 93% (โดยไม่กลั่นตัวเป็นหยดน้ำ)

ช่วงแรงดัน 700 hPa ถึง 1060 hPa

### สภาพแวดล้อมการจัดเก็บ

อุณหภูมิ ตั้งแต่ -25°C ถึง +70°C

ความชื้นสัมพัทธ์ สูงสุด 93% (โดยไม่กลั่นตัวเป็นหยดน้ำ)

ความดันบรรยากาศ 700 hPa ถึง 1060 hPa

# 目录

简介	55
适合用途	55
重要安全信息	56
禁忌	56
警告	56
注意	57
概述	57
EMC/EMF 信息	58
基本说明	59
使用准备	59
使用设备	59
照射时间	60
清洁	60
存放	60
更换	60
保修和支持	61
回收	61
故障处理方法	61
规格	61

## 简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了让您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 上注册您的产品。

使用飞利浦 InfraCare (150W) 红外线治疗仪，您就可以舒服地在家舒缓肌肉或关节疼痛。设备像太阳一样放射红外线。

飞利浦红外线灯可放射达到预期治疗效果所需的红外线。飞利浦 InfraCare (150W) 红外线治疗仪还可以用来放松肌肉或用作按摩前的准备。

## 红外线灯的作用

InfraCare 红外线治疗仪产生的红外线可穿透至皮肤深层，加热皮肤组织。热力可调节向大脑发送的神经信号，从而能够缓解疼痛。加热可刺激局部血液循环，使血管扩张，进而加快输送复原和滋养人体组织所必需的物质。此外，红外线产生的热力还可加快新陈代谢的过程和人体代谢废物的排出。由于热力能够改善组织的韧性，因此它也能缓解肌肉僵直，改善关节的灵活性。上述产品功效可以帮助缓解由肌肉和关节问题引起的疼痛。

注意：在使用本设备前，请阅读“重要安全信息”一章中“警告”部分的内容，并按照说明执行操作。

## 适合用途

红外线灯是一款局部加热治疗设备。可能的治疗应用包括：

- 缓解偶发或慢性肌肉疼痛和关节肌肉僵硬。
- 缓解腰痛。
- 缓解因风湿性疾病引起的疼痛（非炎症阶段）

本设备适合遭受急性或慢性肌肉或关节疼痛折磨的成人在室内使用。

## 其他应用

您也可以将红外线灯用于以下目的：

- 放松肌肉。
- 按摩前准备。

## 重要安全信息

使用本产品之前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以供日后参考。

## 禁忌



- 如果您患有严重的疾病，例如心脏病、急性炎症疾病、血栓症、凝血障碍、肾上腺功能抑制、系统性红斑狼疮或恶性疾病，则在咨询医生意见之前，请不要使用本设备。
- 如果您对红外线特别敏感或者如果您出现了水肿的情况，请不要使用本设备。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如果由于疾病（如重度糖尿病）或使用止痛药使您对红外线照射和热度感觉迟钝，请不要使用本设备。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如果您患有有关脱髓鞘性神经炎的疾病，例如腕管综合症、多发性硬化症和尺神经病变，请不要使用本设备。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如果您体内有植入式设备，尤其是在该设备位于照射区域附近的情况下，请不要使用本设备。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如果您怀有身孕，请不要使用本设备照射靠近腹部的区域，以免这一区域过热。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如果出现肿胀或炎症，请不要使用本设备，因为热量可能会使病症加剧。如有疑问，请咨询您的医生。
- 请不要在受伤或发炎的皮肤或伤口上使用本设备。如有疑问，请咨询您的医生。
- 请不要在刚刚涂抹了局部抗刺激药物（含有薄荷醇等成分的药膏或软膏）的照射区域使用本设备，否则会导致轻微发炎。
- 如果您的体温调节功能较差或血液循环不畅，请勿使用该设备。如有疑问，请咨询您的医生。

## 警告



- 水与电接触极其危险。切勿在潮湿的环境中（如在浴室或靠近淋浴间或游泳池的地方）使用本设备。
- 当玻璃组件损坏或缺失，或者玻璃上的涂层受损时，请勿使用设备。
- 打开设备后，请勿触碰设备的玻璃组件或前部。表面非常烫，可能会烫伤您的皮肤（请参见‘注意’）。
- 切勿将任何物体插入设备内部。这可能会导致设备故障或甚至引发电击危险。
- 切勿让水进入设备或溅到设备表面。
- 在将设备连接电源前，务必检查当地的电压是否与设备标示电压一致。
- 如果电源线损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦特约维修中心或有同等维修资格的专业人员进行更换。
- 打开电源后，本设备必须有人看管。

- 本设备不适合肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人使用，除非有负责他们安全的人员对他们使用本产品进行使用产品方面的监督或指导。
- 此设备不适合由儿童来使用。应照看好儿童，确保他们不摆弄本设备。
- 不要让儿童和宠物接触到产品和线缆，避免因接触设备或设备跌落而造成烫伤或其他伤害。线缆存在潜在窒息危险。不要让儿童和宠物接触到线缆。
- 本设备适用于治疗肌肉和关节疼痛以及肌肉和关节僵硬，但不可用于照射腹部、面部和其他各种疼痛。
- 为防止皮肤变得过热，在整个照射过程中，热度应以感觉舒适为宜。
- 为防止损伤眼睛，请保持眼睛处于设备光源的 1 米之外。请勿直视灯光光源，这可能会损伤眼睛。
- 如果 6-8 次的治疗之后无任何效果，请停止使用本设备并咨询医生。
- 切勿在照射过程中睡着。
- 不要修改设备。

## 注意



- 如果连接设备的插座接触不良，则设备的插头会变得很热。确保设备所连接的插座接触良好。
- 请勿让设备受到剧烈震动。
- 使用后，或出现电源故障时，必须将设备插头拔下。
- 将设备放在一个平稳的水平表面 (图 2) 上。在设备周围至少留出 15 cm 的空间以免发生过热 (图 3)。
- 打开设备后，请勿在设备上覆盖布或衣服等物品。
- 在触碰、清洁或储藏设备之前，必须先将设备冷却大约 15 分钟。
- 如果您刚刚游泳回来，或刚刚淋浴过：则应先将皮肤擦干，再使用本设备。
- 一旦灯泡损坏、破损或缺失，则设备就不能使用。

## 概述

警告标志和符号对于确保您安全且正确地使用产品是必不可少的，让您和其他人远离危险。下面您将了解在标签上和用户手册中警告标签和符号的含义。



此符号表示您在使用设备之前应仔细阅读用户手册。请保存用户手册以供日后参考。



此符号警告您注意高温的表面。



此标志表示用户应查阅用户手册，了解诸如禁忌症、警告和注意事项等重要的安全信息，出于各种原因，这些信息可能无法在设备本身上显示。



此符号表示此设备双重绝缘 (II 级)。本设备符合医疗器械指令 93/42/EEC 标准的要求。



此符号表示制造商信息： Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



此符号表示该产品不能与一般的生活垃圾一同处理 (2012/19/EU)。请参阅“回收”一章。



此标志表示用来识别特定设备的制造商序列号。序列号的前 8 位数字表示生产日期：第 1-4 位数字表示年份，第 5-6 位数字表示月份，第 7-8 位数字表示日期。



绿点标志（德语是“Der Grüne Punkt”）符号。绿点标志是工业注资系统的欧洲网络许可标志，用于回收生活消费品的包装材料。



此符号表示本设备可以安全暴露的相对湿度范围：15% 至 93%。



此符号表示能够回收的物品：并不指在所有回收收集系统中已经回收过或将接受回收的物品。



此符号表示“本设备符合欧洲医疗器械指令 93/42/EEC 要求”。0344 指公告机构。



此符号表示红外线灯可以安全暴露的存放和运输温度限制范围：-25° C 至 70° C。

IP21

此符号表示：能防止手指或类似大小的物体接触到内部零部件而发生危险，并可防止垂直滴落的水滴侵入。



此符号警告您注意防止设备的光辐射，辐射可能会导致眼睛刺激。

## EMC/EMF 信息

- 本飞利浦设备符合所有有关暴露于电磁场的适用标准和法规。
- 应避免将 InfraCare 设备与其他设备相邻或堆叠使用，因为这可能会导致不当操作。如果必须这样使用，应该观察 InfraCare 红外线治疗仪及其他设备以验证它们是否能够正常运行。
- 便携式射频通信设备（包括天线电缆和外部天线等外设）应在距离 InfraCare 设备的任何部件（包括制造商指定的电缆）30 厘米（12 英寸）以外的地方使用。否则，可能导致此设备的性能下降。

## 环保

飞利浦 InfraCare 红外线治疗仪可在所有场合中使用，包括家用环境及直接连接至公共低电压供电网络的民用建筑。

## 测试级别

本设备符合 60601-1-2 Ed 规定。4 射频辐射 1 组 B 类。射频辐射值特别低，不会对旁边的电子设备引起干扰。

抗干扰测试级别	直接放电等级 8 千伏，间接放电等级 8 千伏
电参数快速瞬态喷射	2 千伏
浪涌	线到线 1 千伏
输入电源线上的电压骤降、短时中断和电压变化 (IEC61000-4-11)	70% 25 周期 (50 赫兹) 30 周期 (60 赫兹)



电源频率磁场抗干扰测试 (IEC61000-4-8)

30 安/米

在家庭保健环境中，根据 IEC61000-4-6 的规定，可抵抗由射频 (RF) 场诱发的传导干扰

ISM 外部频带 3 伏 RMS、ISM 内部频带 6 伏 RMS、业余无线电频带（150 千赫兹至 80 兆赫兹）

根据 IEC61000-4-3 规定，家庭保健环境中的辐射射频为 80 兆赫兹至 2.7 千兆赫兹

10 伏/米

## 基本说明

- 1 定时器旋钮
- 2 灯罩
- 3 飞利浦红外白炽灯
- 4 电源线
- 5 底座
- 6 调整板

## 使用准备

**注意：**切勿将设备挂在天花板或墙上。

- 1 将电源线完全解开。
- 2 将设备放在一个平稳的水平表面 (图 2)上。
- 3 在设备周围至少留出 15 cm 的空间以免发生过热 (图 3)。

## 使用设备

- 1 在离设备适当的距离处坐下或躺下。
  - 脱掉要照射部位的衣物和首饰。
  - 红外光线需要照射在裸露的皮肤上。
  - 在离身体 30 厘米处，设备可照射直径约为 20 厘米长的圆形区域。距离越远，照射的面积越大；但红外光线的强度及热量也越小。距离越近，照射的面积越小；但红外光线的强度及热量也越大。

**警告：** 确保身体与设备的距离不要太近，以免不慎接触到灯泡。

- 2 将插头插入插座。
- 3 正确放置设备。下面您将了解到一些使用示例。
  - 要照射背部，请将本设备放在距离大约为 30 厘米 (图 5)的桌上。
  - 要照射酸痛的膝盖，请将本产品放在较低的桌上。坐在桌子旁边距离大约 30 厘米 (图 6)的椅子上。
- 4 将定时器旋转到所需的照射时间 (图 7)，即可开启设备。
  - 您可以选择将照射时间设置在 0 到 30 分钟之间。
- 5 通过向后 (图 4)倾斜灯罩，将红外线光束对准待照射的身体部位。
  - 选择您的皮肤感到最舒适热量的距离。如果热量太强，请增加距离。
- 6 设备会在达到预设照射时间后自动关闭。
  - 如果您想要在达到预设照射时间之前关闭设备，请将计时器旋转变至 0 分钟的位置。

**注意：** 如果您在计时器工作时便断开设备与插座的连接，计时器会继续倒数计时并发出滴答声。

**警告：** 为防止伤害眼睛，打开灯后，请勿直视光源。由于 InfraCare (150W) 红外线治疗仪具有可滤掉紫外线的专用屏幕，您无需配戴护目镜。

## 照射时间

照射时间取决于使用者和使用类型。每次照射肌肉或关节应持续大约 15 分钟。如有必要，一天可以照射几次。您可以每天反复照射几次并持续数日，以达到某种效果。如果 6-8 次的治疗之后无任何效果，请停止使用本设备并咨询医生。对于慢性病问题，您可以长期使用本设备。请遵循安全使用 (请参见“警告”)说明。

**警告：如果有疑问，应请教您的医生。**

## 清洁

**注意：切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如汽油或丙酮）来清洁本设备。**

- 1 拔下设备插头让灯冷却大约 15 分钟，然后再清洁设备。
- 2 用湿布擦净设备和底座。

**警告：切勿让水进入设备或溅到设备表面。**

## 存放

**注意：当灯罩尚未冷却之前，注意不要让电源线接触到灯罩。**

- 1 拔下设备插头让灯冷却大约 15 分钟，然后再储藏设备。
- 2 将电源线绕好，然后用维可牢尼龙搭扣缠绕以将其 (图 9)固定。
- 3 将设备储藏在干燥的地方。

## 更换

### 灯管

灯管的作用在可工作期间会一直保持。

**警告：请仅使用飞利浦 PAR38 IR 150W E27 230V 灯泡更换设备的灯泡。使用任何其他灯泡都可能发生危险。**

**注意：如果红外线灯停止工作，请联系您所在国家/地区的客户服务中心。**

如果您需要更换 Infracare (150W) 红外线治疗仪的灯泡，请按照以下步骤操作。

- 1 拔下设备插头让灯泡冷却大约 15 分钟，然后再触碰和更换灯泡。
- 2 通过逆时针轻轻旋转灯泡直至灯泡从灯座上松开，将灯泡拆下。
- 3 将新灯泡置于灯座上，轻轻顺时针旋转灯泡，直至灯泡固定到位。
- 4 按照“回收”部分中所述的方式处置故障灯泡。

### 电源线

如果电源线损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦特约维修中心或有同等维修资格的专业人员进行更换。

## 保修和支持

如需信息或支持，请访问 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 或阅读国际保修卡。

## 回收

- 弃置本产品时，请不要将其与一般生活垃圾放在一起，应将其交给政府指定的回收中心。这样做将有利于环保。
- 请遵守您所在国家/地区的电器和电子产品专门回收规定。正确处置废弃产品有助于避免对环境和人类健康造成不良后果。

## 故障处理方法

本章归纳了使用本设备时最常见的一些问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	可能的原因	解决方法
设备无法启动。	插头未正确插入电源插座。	将插头正确插入电源插座。
	未设置照射时间。	选择照射时间的方式是将计时器旋钮转至所需的照射时间。
	存在电源故障。	连接其他设备以检查电源是否正常。
	灯泡有故障。	联系飞利浦客户服务中心。
	电源线损坏。	如果电源线损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦特约维修中心或有同等维修资格的专业人员进行更换。
将设备与插座断开连接后，设备仍然发出滴答声。	计时器未处于“关”位置。	将计时器转到“关”位置。

## 规格

型号	PR3110
额定电压（伏）和额定频率（赫兹）	220-240 伏~50-60 赫兹
额定输入功率（瓦）	150 瓦
医疗设备类别	IIa
绝缘等级	2 级
防水等级	IP21
IR 类型	A/B/C
预计使用寿命	5 年
操作模式	连续操作
净重	约 1 公斤

<b>型号</b>	<b>PR3110</b>
外部尺寸	212 x 160 x 215 毫米 (长 x 宽 x 高)
辐照度	3323352 毫瓦/平方米
辐亮度	11654169 毫瓦/球面度平方米
照射部位平均值输出最大变化	1350 瓦/平方米

## 红外线

波长	700 - 3000 纳米
最大输出	3323 瓦/平方米
测试依据	IEC 60601-2-57:2011

## 使用条件

温度	从 +5° C 到 +40° C
相对湿度	从 15% 到 93% (无冷凝)
耐压范围	700 hPa 至 1060 hPa

## 存储条件

温度	从 -25° C 到 +70° C
相对湿度	最大 93% (无冷凝)
气压	700 hPa 至 1060 hPa

# 內容

簡介	63
適合用途	63
重要安全資訊	64
禁忌	64
警示	64
警告	65
一般	65
EMC / EMF 資訊	66
一般描述	67
使用前準備	67
使用裝置	67
療程時間	68
清潔	68
存放	68
更換	68
保固與支援	69
回收	69
疑難排解	69
規格	69

## 簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦的世界！為充分享受飛利浦為您提供的好處，請至下列位址註冊產品：[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)。

使用飛利浦 InfraCare (150W)，在家中就能舒適地減輕肌肉和關節疼痛。本裝置能散發如同太陽光的紅外線。

飛利浦紅外線燈會散發出達到治療效果所需的紅外線。飛利浦 InfraCare (150W) 也可用於肌肉放鬆或按摩前準備。

## 紅外線燈的效果

InfraCare 散發的紅外線，可進入深層皮膚並溫暖人體組織。紅外線的溫熱可調節傳送到人腦的神經信號，從而減輕疼痛。也能刺激局部血液循環並擴張血管，加快重建與滋養人體組織必要物質之運輸。此外，紅外線燈產生的溫熱會加速新陳代謝過程和人體內廢棄物質的排除。由於紅外線的溫熱使組織可塑性更高，因此也能減少僵硬程度，讓關節變得更有彈性。上述優點有助於緩解因肌肉和關節問題所造成的疼痛。

注意：使用本裝置前，請閱讀「重要安全資訊」單元的「警示」一節，並依照指示進行操作。

## 適合用途

紅外線燈是一種局部熱療裝置。其可能的治療用途為：

- 治療偶發或慢性的肌肉酸痛、肌肉及關節僵硬。
- 治療下背疼痛。
- 治療因風濕病 (非發炎性期間) 引起的疼痛

本裝置專供有急性肌肉或關節疼痛的成人於室內使用。

## 其他用途

您也可以針對下列目的使用紅外線燈：

- 肌肉放鬆。
- 按摩前準備。

## 重要安全資訊

使用裝置之前，請先仔細閱讀此使用手冊，並保留說明以供日後參考。

## 禁忌



- 若您患有心臟病、急性炎症疾病、血栓症、凝血功能異常、腎上腺功能抑制、全身性紅斑性狼瘡或惡性疾病等重症，未先諮詢醫生前請勿使用本裝置。
- 如果您對紅外線過敏或有水腫的情況，請勿使用本裝置。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 如果您因疾病 (例如末期糖尿病) 而對於紅外線輻射和熱能或止痛藥的使用無反應，請勿使用本裝置。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 如果您患有髓鞘脫失相關病症，例如腕隧道症候群、多發性硬化症和尺神經病變，請勿使用本裝置。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 如果您體內有植入裝置，尤其若該裝置位在鄰近治療部位的區域，請勿使用本裝置。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 如果您目前懷孕，請勿使用本裝置來治療靠近腹部，以免該部位溫度過熱。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 如皮膚出現紅腫發炎，請勿使用本裝置，因為熱會使不適感加劇。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 請勿在受損或受刺激的皮膚或傷口上使用本裝置。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 若您最近曾對身體某部位使用局部抗刺激劑 (含薄荷醇等物質的乳膏或軟膏)，請勿使用本裝置於該部位，因為這可能造成輕微的發炎反應。
- 若您有熱調節不良或血液循環不良的狀況，請勿使用裝置。如有疑問，請諮詢您的醫師。

## 警示



- 水碰到電會產生危險。請勿在潮濕的環境下使用本裝置 (例如浴室、淋浴間或游泳池)。
- 玻璃破損或遺失或是玻璃的塗層損壞時，請勿使用本裝置。
- 裝置電源打開後，請勿碰觸裝置的玻璃或前端。表面的溫度相當高，可能造成皮膚 (見 '警告') 灼傷。
- 請勿將任何物品放入裝置中。這可能造成裝置故障，甚至導致觸電。
- 請勿讓水進入或濺到本裝置。
- 在您連接裝置之前，請先檢查裝置上所標示的電壓是否與您當地的電源電壓一致。
- 如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 裝置電源打開後，不可無人看管。
- 基於安全考量，在缺乏監督及適當裝置使用指示之下，本裝置不適用於任何身體、知覺或心理功能障礙者，或缺乏使用經驗及知識者。
- 本裝置不適用於兒童。請看管孩童，避免他們將本裝置當成玩具。

- 請勿讓兒童和寵物接觸產品與電線，以免因接觸裝置或掉落裝置而有燙傷或其他傷害的風險。電線可能導致窒息危險。請勿讓兒童和寵物接觸電線。
- 本裝置專門用於治療肌肉與關節的疼痛及僵硬，而非用於治療腹部、臉部和其他種類之疼痛。
- 避免皮膚過熱，其熱度在整個療程應令您感到舒適。
- 若要避免眼睛損害，請避免在距離裝置 1 公尺內的地方讓眼睛接觸光源。請勿直視燈具的光源，這可能會導致眼睛損害。
- 6 到 8 次治療後若症狀沒有獲得改善，應先停用本裝置，並諮詢您的醫師。
- 進行療程時不可睡著。
- 請勿自行改造本設備。

## 警告



- 如果供應裝置電力的牆壁插座接頭不良，裝置插頭會發熱。請確認插頭是否正確插入牆壁插座。
- 請勿讓裝置承受巨大震動。
- 使用完畢或停電時，務必將裝置電源線拔下。
- 將裝置放在穩固、水平的表面 (圖 2) 上。請讓本裝置周圍至少保留 15 cm 的空間，以預防過熱 (圖 3)。
- 本裝置開啟後，請勿將布或衣物等物品覆蓋至裝置之上。
- 碰觸、清潔或收納裝置之前，請先讓裝置冷卻約 15 分鐘。
- 如果您剛游泳或剛淋浴，在使用本裝置前，請確實將身體擦乾。
- 當燈泡損壞、破損或不見時，切勿使用裝置。

## 一般

警示訊號和符號非常重要，可確保您安全正確地使用本產品，並保護您和他人不受傷害。下列是標籤上和使用手冊中的警示訊號和符號的意義。



此符號表示使用本裝置前需詳閱使用手冊。請保留使用手冊以供日後參考。



此符號警告您遠離發熱表面。



此符號表示使用者應參閱使用手冊，取得重要安全資訊，例如因種種原因而無法顯示在裝置上的禁忌、警示和注意事項。



此符號表示本裝置採用雙重絕緣 (Class II)。本裝置符合醫療器材指令 93/42/EEC 規定。



此符號表示製造商：Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



此符號表示本產品不得與一般家用廢棄物一併丟棄 (2012/19/EU)。請參閱「回收」章節。



此符號表示製造商的序號，以辨識特定裝置。序號的前 8 位數代表製造日期：1-4 位數代表年份，5-6 位數代表月份，7-8 位數代表日期。



綠點的符號 (德文為「Der Grüne Punkt」)。綠點是回收消費性產品包裝材料的歐洲業者集資系統網的授權符號。



此符號表示裝置可安全曝露在其中的相對濕度限制：15% 到 93%。



此符號表示物品是可回收的 - 而非物品已回收或所有回收站系統均會接受。



此符號表示裝置符合 歐洲醫療器材指令 93/42/EEC 規定。0344 意指認證機構。



此符號表示紅外線燈可安全曝露在其中的收藏與攜帶溫度限制：-25° C 到 +70° C。

IP21

此符號表示：避免手指或類似大小的物品接觸危險部分，並避免水滴落在燈具上造成有害影響。



此符號警告您遠離此裝置所發出的光輻射，這種輻射可能會刺激眼睛。

## EMC / EMF 資訊

- 本飛利浦裝置符合所有電磁波暴露的相關適用標準和法規。
- 避免將另一部 InfraCare 裝置相互靠近使用或是疊放並用，以免造成運作不良。若無法避免，應注意觀察 InfraCare 裝置和另一部設備，以確認它們是否正常運作。
- 使用可攜式 RF 通訊設備 (包括天線纜線及外部天線等周邊設備) 時，應與原廠指定的纜線等 InfraCare 裝置所有部分保持 30 公分 (12 英吋) 以上的距離，否則可能導致設備效能退化。

## 環境

飛利浦 InfraCare 紅外線燈適合在所有建築物中使用，包括住宅及直接和公共低電壓電源供應網路 (為住宅型建築提供電力) 連接的建築物。

## 測試等級

本裝置符合 60601-1-2 Ed. 4 射頻放射第 1 組 B 類。射頻放射量非常低，不太可能對附近的電子設備造成干擾。

抗擾度測試等級	放電程度直接 8 kV，間接 8 kV
電氣快速瞬變脈衝	2 kV
突波	1 kV 線對線
電源輸入線路上的電壓驟降、短暫中斷和電壓變化 IEC61000-4-11	70% 25 次循環 (50 Hz) 30 次循環 (60 Hz)
電力頻率磁場抗擾度測試 IEC61000-4-8	30 A/m
因射頻 (RF) 場引起之傳導擾動的抗擾度 (根據家庭醫療保健環境中 IEC61000-4-6)	ISM 頻段外 3 V RMS、ISM 內 6 V RMS 及業餘無線電頻段 (150 KHz— 80 MHz)



家庭醫療保健環境中的輻射射頻適用於 80 MHz — 2.7 GHz (根據 IEC61000-4-3) 10 V/m

## 一般描述

- 1 定時旋鈕
- 2 燈罩
- 3 飛利浦紅外線白熾燈
- 4 電源線
- 5 檯座
- 6 調整蓋

## 使用前準備

注意：請勿將本裝置懸吊在天花板或牆壁上。

- 1 將電源線完全拉出。
- 2 將裝置放在穩固、水平的表面 (圖 2) 上。
- 3 請讓本裝置周圍至少保留 15 cm 的空間，以預防過熱 (圖 3)。

## 使用裝置

- 1 坐著或躺著時，與裝置之間應保持適當的距離。
  - 移開治療部位的衣物和珠寶。
  - 紅外線燈必須用在未塗抹任何藥物或乳液的皮膚上。
  - 與身體距離 30 公分時，裝置的發熱循環範圍約為 20 公分。距離較遠時，治療範圍會變大，但紅外線及熱度會較低。距離較短時，治療範圍較小，但紅外線及熱度也會增強。

**警告：請確定您身體與裝置間有足夠距離，不會意外碰觸高溫的燈泡。**

- 2 將插頭插入牆壁插座。
- 3 適當地安置本裝置。以下提供參考範例。
  - 若要治療背痛，請將本裝置置於距離約 30 公分 (圖 5) 的桌面上。
  - 若要治療膝蓋酸痛，請將裝置置於矮桌上。坐在距離矮桌約 30 公分 (圖 6) 的椅子上。
- 4 若要開啟裝置電源，請將定時旋鈕旋轉到所需的療程時間 (圖 7)。
  - 您可以選擇 0 至 30 分鐘內的療程時間。
- 5 將燈罩向後 (圖 4) 傾斜，讓紅外線燈的光線對準所要治療的部位。
  - 選擇您的肌膚感覺溫度最舒服的距離。如果熱度變得太高，請增加距離。
- 6 當所需的療程時間結束時，裝置會自動關閉。
  - 若要在所需的療程時間結束前關閉裝置，請將定時旋鈕旋轉到 0 分鐘。

注意：如果您在啟動定時器時將裝置從牆壁插座拔除，定時器會繼續倒數並發出滴答聲。

**警告：為避免對視力造成危害，產品啟動時，請勿直視燈光。InfraCare (150W) 具有可過濾掉紫外線的特殊燈泡，因此您不需要戴護目鏡。**

## 療程時間

治療的持續時間取決於治療類型和接受治療者情形而定。治療單一肌肉或關節應持續約 15 分鐘。必要時，您可在一天內重複多次治療。您可以連續多日重複一系列的多項療程，以見其效。6 到 8 次治療後若症狀沒有獲得改善，應先停用本裝置，並諮詢您的醫師。若為慢性問題，可延長療程的時間。請依照指示執行以確保使用 (見 '警示') 安全。

**警告：如有疑問，請務必諮詢您的醫師。**

## 清潔

**注意：切忌使用鋼絲絨、磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體 (例如汽油或丙酮) 清潔裝置。**

- 1 請先拔掉本裝置電源插頭，讓燈具冷卻約 15 分鐘後再進行清潔。
- 2 用微濕的布來清潔裝置和檯座。

**警告：請勿讓水進入或濺到本裝置。**

## 存放

**注意：當燈具處於高溫時，不可讓電源線接觸到燈具。**

- 1 請先拔掉本裝置電源插頭，讓燈具冷卻約 15 分鐘後再進行收納。
- 2 捲起電源線，並以魔鬼黏捲繞電源線 (圖 9)。
- 3 本裝置應收納在乾燥的地方。

## 更換

### 燈具

本燈具的效用不會隨使用時間而減損。

**警告：只能使用飛利浦 PAR38 IR 150W E27 230V 燈具來更換裝置的燈具。使用任何其他的燈具可能會造成危險。**

**注意：如果燈具發生故障，請聯絡您所在國家/地區的客戶服務中心。**

如果您想要更換 Infracare (150W) 的燈泡，請依照下列步驟進行。

- 1 請先拔掉本裝置電源插頭，讓燈泡冷卻約 15 分鐘後，再碰觸及進行更換。
- 2 以逆時鐘方向輕輕轉動燈泡握柄，直到燈泡從插座鬆脫，即可卸下燈泡。
- 3 將新燈泡放入插座內，以順時鐘方向輕輕轉動燈泡，直到卡入定位為止。
- 4 將故障燈泡依「回收」一節所述的方式棄置。

### 電源線

如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。

## 保固與支援

如需資訊或支援，請造訪：[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)，或參閱全球保固說明書。

## 回收

- 本產品使用壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。
- 請按照您所在國家/地區的規定，分類與回收電子電器產品。正確處理廢棄物有助避免對環境和人類健康的負面影響。

## 疑難排解

本章概述了使用本裝置最常遇到的問題。如果無法利用以下資訊解決遇到的問題，請造訪 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 瀏覽常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	可能原因	解決方法
裝置無法啟動。	插頭沒有正確插入牆壁插座中。	將插頭正確插入牆壁插座。
	療程時間未設定。	將定時旋鈕旋轉到偏好的療程時間，以選擇療程時間。
	發生停電。	連接其他裝置以檢查電源供應器是否運作正常。
	燈具故障。	聯絡飛利浦客戶服務中心。
	電源線損壞。	如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
將裝置從牆壁插座拔除後，裝置會發出滴答聲。	定時器未處於關閉位置。	將定時器旋轉到關閉位置。

## 規格

型號	PR3110
額定電壓 (V) 和額定頻率 (Hz)	220-240 V ~ 50-60 Hz
額定電源輸入功率 (W)	150 W
醫療器材分類	IIa
絕緣等級	第 2 級
防水等級	IP21
IR 類型	A/B/C
預期服務壽命	5 年
操作模式	連續
淨重	約 1 公斤

## 70 繁體中文

<b>型號</b>	<b>PR3110</b>
外部尺寸	212 x 160 x 215 公釐 (長 x 寬 x 高)
輻照度	3323352 mW/m <sup>2</sup>
輻亮度	11654169 mW/sr-1m <sup>2</sup>
與治療部位平均值的最大輸出差異	1350 W/m <sup>2</sup>

## 紅外線燈

波長	700-3000 nm
最大輸出	3323 W/m <sup>2</sup>
通過測試依據	IEC 60601-2-57:2011

## 操作環境

溫度	從 +5° C 到 +40° C
相對濕度	從 15% 到最高 93% (無凝結)
壓力範圍	700 hPa 到 1060 hPa

## 儲存條件

溫度	從 -25° C 到 +70° C
相對濕度	最高 93% (無凝結)
氣壓	700 hPa 到 1060 hPa

# 목차

소개	71
용도	71
중요 안전 정보	72
금지 사항	72
경고	72
주의	73
일반	73
EMC/EMF 정보	74
기기 정보	75
사용 준비	75
기기 사용	75
사용 시간	76
세척	76
보관	76
교체	77
품질 보증 및 지원	77
재활용	77
문제 해결	77
사양	78

## 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 최대한 누리시려면 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)에서 제품을 등록하십시오.

필립스 인프라케어(150W)를 사용하여 집에서도 근육 및 관절 통증을 완화시킬 수 있습니다. 태양과 마찬가지로, 본 기기는 적외선을 방출합니다.

필립스 적외선 램프는 원하는 치료 효과를 얻는 데 필요한 적외선을 방출합니다. 필립스 인프라케어(150W)는 근육 이완 또는 마사지 준비의 용도로도 사용할 수도 있습니다.

## 적외선 램프의 효과

인프라케어는 피부 깊숙이 침투하는 적외선을 방출하여 조직을 따뜻하게 해 줍니다. 온기가 뇌의 신경 신호를 완화하여 통증을 줄여 줍니다. 온기를 통해 국부 혈액 순환이 촉진되고 혈관이 확장되어, 신체 조직을 재구성하고 영양분을 공급하는 데 필요한 물질의 전달을 촉진시킵니다. 또한 적외선으로 인해 생성된 온기가 신진대사를 높이고 신체의 노폐물 배출 속도를 높입니다. 온기를 통해 신체 조직이 더욱 유연해지면서 경직된 조직을 줄이고 관절의 유연성을 높여 줍니다. 언급된 효과로 인해 근육 및 관절 문제로 인한 통증을 완화시키는 데 도움이 됩니다.

참고: 기기를 사용하기 전에 '안전 정보'란의 '경고'를 읽고 해당 지침에 따르십시오.

## 용도

적외선 램프는 국부 온열 통증완화 제품입니다. 다음의 용도로 사용 가능합니다.

- 만성 및 급성 근육통이나 경직된 근육 및 관절의 통증완화
- 등 아래쪽 요통 통증완화

## 72 한국어

- 류머티즘에 의한 통증 완화(비염증기 동안)

만성 및 급성의 근육 및 관절 통증을 겪고 있는 성인을 대상으로 제작된 실내용 기기입니다.

### 기타 용도

다음 용도로 적외선 램프를 사용할 수도 있습니다.

- 근육 이완
- 마사지 준비

## 중요 안전 정보

기기를 사용하기 전에 이 중요 정보를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

## 금지 사항



- 심장 질환, 급성 염증성 질환, 혈전증, 혈액 응고성 질환, 부신 억제, 전신홍반루푸스 또는 악성 질환 등 심각한 질병을 앓고 있는 경우 이 기기를 사용하기 전에 의사와 상의하십시오.
- 적외선에 과민 반응이 있거나 부종이 있는 경우 기기를 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 질병(예: 후기 당뇨병) 또는 진통제 사용으로 적외선 또는 열에 둔감한 경우 이 기기를 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 손목굴증후군, 다발경화증 및 척골 신경장애와 같은 신경과 관련된 질병을 앓고 있는 경우 이 기기를 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 특히 치료 부위 부근에 보조 기구를 이식 받은 경우 이 기기를 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 임신 중인 경우 이 기기를 사용하여 복부와 가까운 부위를 치료하지 마십시오. 해당 부위가 과열될 수 있습니다. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 붓거나 염증이 있는 경우, 열이 증상을 악화시킬 수 있으므로 본 기기를 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 손상되거나 민감성 피부 또는 상처 부위에는 이 기기를 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 이 기기를 사용하여 최근에 국소용 반대 자극제(예: 멘톨이 함유된 크림 또는 연고)를 바른 부위를 치료하지 마십시오. 가벼운 염증 반응이 생길 수 있습니다.
- 체온 조절 기능이 저하되어 있거나 혈액 순환 장애가 있는 경우 기기를 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.

## 경고



- 전기 제품에 물이 닿으면 위험합니다. 이 기기를 목욕탕 내부 또는 샤워기나 수영장에 가까운 습한 환경에서 사용하지 마십시오.
- 유리가 손상 또는 분실되었거나 유리의 코팅이 손상된 상태에서는 기기를 사용하지 마십시오.
- 기기의 전원의 켜져 있을 때에는 유리나 기기의 앞 부분을 만지지 마십시오. 표면이 매우 뜨거워 피부(보기 '주의')에 화상을 일으킬 수 있습니다.

- 기기 안에 이물질을 넣지 마십시오. 이는 기기의 오작동이나 감전을 일으킬 수도 있습니다.
- 물이 기기 내로 들어가지 않도록 주의하고, 기기에 물을 엌지르지 마십시오.
- 전원을 연결하기 전에 기기에 표시된 전압과 해당 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 기기를 켜 놓은 상태로 방치해 두지 마십시오.
- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 분들은 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임 질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 이 기기는 어린이가 사용하도록 제작되지 않았습니다. 어린이가 기기를 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- 기기와의 접촉 또는 장치의 낙하로 인해 화상 및 기타 부상의 위험을 방지하려면 제품과 전원 코드는 어린이 및 애완동물의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 코드는 질식할 위험이 있습니다. 어린이와 애완동물의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 이 기기의 용도는 근육의 통증과 경직을 치료하기 위한 것이며 복부, 안면 또는 기타 유형의 통증을 치료하기 위한 것이 아닙니다.
- 피부가 과열되지 않도록 치료하는 동안 온기는 편안한 정도의 온도로 유지되어야 합니다.
- 시력이 손상될 수 있으므로 기기로부터 1미터 이내의 거리에서 광원에 눈을 노출하지 않도록 하십시오. 램프의 광원을 쳐다보면 눈 손상을 초래할 수 있습니다.
- 6-8회 사용 후에도 호전되지 않으면 본 기기의 사용을 중지하고 의사와 상담하십시오.
- 치료 도중에 잠들지 않도록 주의하십시오.
- 이 장비를 변형하지 마십시오.

## 주의



- 기기에 전원을 공급하는 벽면 콘센트의 접촉이 불량인 경우, 기기의 플러그가 뜨거워집니다. 벽면 콘센트에 플러그가 제대로 연결되었는지 확인하십시오.
- 기기에 강한 충격을 가하지 마십시오.
- 정전 발생 시 또는 사용 후에는 항상 플러그를 뽑아두십시오.
- 기기를 안전하고 평평한 표면 (그림 2)에 놓으십시오. 과열 (그림 3)되지 않도록 기기 주위에 최소 15 cm의 여유공간을 확보하십시오.
- 기기가 켜져 있을 때 형겅 등으로 기기를 덮지 마십시오.
- 약 15분간 기기를 식힌 후에 기기를 만지거나 청소 또는 보관하십시오.
- 수영이나 샤워 후에는 피부를 충분히 말린 다음 기기를 사용하십시오.
- 전구가 손상되거나 깨지거나 분실된 경우, 절대 기기를 사용하지 마십시오.

## 일반

경고 표시 및 기호는 본 제품의 안전하고 올바른 사용과 부상의 위험으로부터 사용자를 포함한 다른 이를 보호하기 위하여 필요합니다. 사용 설명서와 라벨에 표시된 경고 표시 및 기호의 의미는 아래에 나와 있습니다.



이 기호는 기기를 사용하기 전에 사용 설명서를 주의 깊게 읽어야 함을 나타냅니다. 나중에 참조할 수 있도록 사용 설명서를 잘 보관하십시오.



이 기호는 뜨거운 표면에 대한 경고 표시입니다.



이 기호는 다양한 이유로 기기 자체에 표시되지 않는 중요 안전 정보(금지 사항, 경고 및 주의 사항 등)에 대해서는 사용자가 사용 설명서를 참조해야 함을 나타냅니다.



이 기호는 기기가 이중 절연이라는 뜻입니다(2등급). 본 기기는 의료 기기 규정 93/42/EEC를 준수합니다.



이 기호는 다음 제조업체를 나타냅니다. Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



이 기호는 본 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기하면 안 됨을 나타냅니다(2012/19/EU). '재활용' 장을 참조하십시오.



이 기호는 특정 기기를 식별할 수 있는 제조 업체의 일련 번호를 나타냅니다. 일련 번호의 첫 8자릿수는 제조 날짜를 나타냅니다. 1~4자릿수는 연도, 5~6자릿수는 월, 7~8자릿수는 일을 나타냅니다.



그린 도트 기호입니다(독일어로 'Der Grüne Punkt'). 그린 도트는 소비재 포장재의 재활용에 대한 유럽 산업 기금 네트워크 시스템의 라이선스 기호입니다.



이 기호는 기기가 안전하게 노출될 수 있는 상대 습도 범위가 15%~93%임을 나타냅니다.



이 기호는 모든 재활용 수집 시스템에서 재활용될 예정이거나 이미 재활용된 것이 아닌 현재 재활용 가능한 물체를 나타냅니다.



이 기호는 '본 기기가 유럽 의료 기기 규정 93/42/EEC 요구 사항을 준수함'을 나타냅니다. 0344는 본체를 나타냅니다.



이 기호는 적외선 램프가 안전하게 노출될 수 있는 보관 및 이동 온도 범위가 -25° C ~ +70° C임을 나타냅니다.



이 기호는 손가락이나 비슷한 크기의 물체로 위험한 부품에 접근하는 것을 방지하고 수직의 낙숫물로부터 보호됨을 나타냅니다.



이 기호는 눈 자극을 일으킬 수 있는 기기의 광학 방사선에 대해 경고 표시입니다.

## EMC/EMF 정보

- 이 기기는 EMF(전자기장) 노출과 관련된 모든 기준 및 규정을 준수합니다.
- 인프라케어 기기가 다른 장비와 인접해 있거나 겹쳐 있는 상태에서는 기기가 제대로 작동하지 않을 수 있으므로 사용해서는 안 됩니다. 만약 그런 상태에서 기기를 사용해야 할 경우에는 인프라케어 기기 및 다른 장비를 관찰하여 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.
- 휴대용 RF 통신 장비(안테나 케이블 및 외부 안테나와 같은 주변 장비 포함)는 제조사 지정 케이블을 포함한 인프라케어 기기의 모든 부품으로부터 30cm(12인치) 이내의 거리에서 사용하지 마십시오. 이러한 환경에서 사용할 경우 장비의 성능이 저하될 수 있습니다.



## 환경

필립스 인프라이커 적외선 램프는 가정용 설비 및 건물에 공급되는 가정용으로 사용되는 공공 저전압 전원 공급장치에 직접 연결된 설비 등의 모든 설비에 사용하기 적합합니다.

## 테스트 등급

이 장치는 60601-1-2 Ed에 부합합니다. 4 RF 방출 Group 1 Class B. RF 방출은 매우 적고 가까이에 있는 전자 장비에 간섭을 일으킬 가능성이 낮습니다.

면책 테스트 등급	방전 등급 다이렉트 8kV, 인다이렉트 8kV
전기 과도 현상 버스트	2kV
서지	선간 1kV
전원 공급장치 입력선의 전압 강하, 순시 정전 전압 변화 IEC61000-4-11	70% 25 사이클(50Hz) 30 사이클(60Hz)
전원 주파수 전자기장 면역 테스트 IEC61000-4-8	30A/m
가정 건강 관리 환경에서 IEC61000-4-6에 따른 무선 주파수장에 의해 유도된 전도 장애 면역	ISM 대역 외의 3V RMS, ISM 및 아마추어 무선 대역(150KHz- 80MHz) 내의 6V RMS
가정 건강 관리 환경에서 IEC61000-4-3에 따른 80MHz - 2.7GHz 방사선 RF	10V/m

## 기기 정보

- 1 타이머 스위치
- 2 램프 외장
- 3 필립스 적외선 백열등
- 4 전원 코드
- 5 받침대
- 6 조정 날개

## 사용 준비

**참고:** 기기를 천장에 매달거나 벽에 걸어두지 마십시오.

- 1 전원 코드를 완전히 푸십시오.
- 2 기기를 안전하고 평평한 표면 (그림 2)에 놓으십시오.
- 3 과열 (그림 3)되지 않도록 기기 주위에 최소 15 cm의 여유공간을 확보하십시오.

## 기기 사용

- 1 기기와 적당한 거리를 두고 앉거나 누우십시오.
  - 치료할 부위의 옷과 장신구를 벗으십시오.
  - 적외선은 피부에 직접 조사되어야 합니다.

## 76 한국어

- 신체와 기기 사이의 거리가 30cm이면 원형 조사 범위는 약 20cm입니다. 신체와 본 기기와의 거리가 멀수록 적외선이 조사되는 부위는 넓어지지만 적외선과 열기의 강도가 약해집니다. 신체와 본 기기와의 거리가 가까울수록 적외선이 조사되는 부위는 좁아지지만 적외선과 열기의 강도가 세집니다.

**경고: 전구에 접촉하여 사고가 발생하지 않도록 신체와 기기 사이에 충분한 거리를 유지하십시오.**

- 2 플러그를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.
- 3 기기를 올바르게 놓으십시오. 아래의 몇 가지 예를 참조하십시오.
  - 요통을 치료하려면 기기를 약 30cm (그림 5) 거리의 탁자 위에 두십시오.
  - 아픈 무릎을 치료하려면 기기를 낮은 탁자 위에 두십시오. 약 30cm (그림 6) 거리의 탁자 옆 의자에 앉으십시오.
- 4 기기의 전원을 켜려면 타이머 스위치를 원하는 치료 시간 (그림 7)으로 설정하십시오.
  - 0분에서 30분까지 치료 시간을 선택할 수 있습니다.
- 5 램프 외장을 뒤쪽 (그림 4)으로 기울이면서 치료할 신체 부위에 적외선 빔을 겨눕니다.
  - 열기가 피부에 부담없는 거리를 선택하십시오. 열기의 강도가 너무 셀 경우 거리를 유지하십시오.
- 6 원하는 치료 시간이 경과하면 기기의 전원이 자동으로 꺼집니다.
  - 원하는 치료 시간이 경과되기 전에 기기의 전원을 끄려면 타이머 스위치를 0분으로 설정하십시오.

**참고:** 타이머 작동 중에 벽면 콘센트에서 플러그를 분리하는 경우 타이머는 딱딱 소리를 내며 카운트 다운을 계속합니다.

**경고: 시력이 손상될 수 있으므로 램프가 켜진 상태에서 쳐다보지 마십시오.**  
**인프라레더(150W)의 특수 전구는 자외선을 차단해주므로 보호 안경을 착용할 필요가 없습니다.**

## 사용 시간

치료 시간은 치료 유형과 사용자에 따라 약간의 차이가 있을 수 있습니다. 근육 또는 관절 치료는 매번 약 15분간 지속해야 합니다. 필요할 경우 치료를 하루에 여러 번 반복할 수 있습니다. 효과가 있을 때까지 하루에 여러 번 또는 여러 날에 걸쳐 치료를 반복할 수 있습니다. 6-8회 사용 후에도 호전되지 않으면 본 기기의 사용을 중지하고 의사와 상담하십시오. 만성 질환인 경우 제품을 장기간 사용할 수 있습니다. 안전한 사용 (보기 '경고')을 위해 지침을 따르십시오.

**경고: 의문 사항이 있는 경우에는 반드시 의사와 상의하십시오.**

## 세척

**참고: 기기를 세척할 때 수세미, 연마성 세제나 휘발유, 아세톤과 같은 강력 세제를 사용하지 마십시오.**

- 1 청소하기 전에 플러그를 뽑고 약 15분간 램프가 식도록 두십시오.
- 2 기기와 받침대는 젖은 천으로 닦으십시오.

**경고: 물이 기기 내로 들어가지 않도록 주의하고, 기기에 물을 엌지르지 마십시오.**

## 보관

**참고: 램프가 가열되어 있을 때는 전원 코드가 필터에 닿지 않도록 주의하십시오.**

- 1 보관하기 전에 플러그를 뽑고 약 15분간 램프가 식도록 두십시오.
- 2 전원 코드를 말아 벨크로로 전원 코드 (그림 9)를 잘 감아 놓으십시오.
- 3 기기를 건조한 장소에 보관하십시오.

## 교체

### 램프

램프의 효과는 시간이 경과해도 감소되지 않습니다.

**경고: Philips PAR38 IR 150W E27 230V 램프만 사용하여 기기의 램프를 교체하십시오. 다른 램프를 사용할 경우 위험할 수 있습니다.**

**참고:** 램프가 작동하지 않는 경우 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

인프라케어(150W)의 전구를 교체하려면 다음 단계를 따르십시오.

- 1 전구를 만지거나 교체하기 전에 플러그를 뽑고 약 15분간 전구가 식도록 두십시오.
- 2 소켓에서 전구가 빠질 때까지 전구를 시계 반대 방향으로 부드럽게 돌려 분리하십시오.
- 3 소켓에 새 전구를 놓고 '딸깍' 소리가 날 때까지 전구를 시계 방향으로 부드럽게 돌리십시오.
- 4 '재활용' 란에 설명한 것과 같이 불량 전구를 제거하십시오.

### 전원 코드

전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.

## 품질 보증 및 지원

보다 자세한 정보나 지원이 필요한 경우에는 필립스 웹사이트([www.philips.com/support](http://www.philips.com/support))를 방문하거나 국제 보증 리플릿을 참조하십시오.

## 재활용

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 말고 지정된 재활용품 수거 장소에 버리십시오. 이를 준수함으로써 환경 보호에 동참할 수 있습니다.
- 전기 및 전자 제품의 분리 수거에 대한 해당 국가의 규정을 준수하십시오. 제품을 올바르게 폐기하면 환경과 인체 건강에 미치는 부정적인 영향을 예방할 수 있습니다.

## 문제 해결

이 장에서는 기기를 사용하면서 접할 수 있는 가장 일반적인 문제를 요약합니다. 아래 정보를 통해 문제를 해결하지 못한 경우 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 해당 국가의 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	예상 원인	해결책
기기의 전원이 켜지지 않습니다.	플러그가 벽면 콘센트에 제대로 연결되어 있지 않습니다.	플러그를 벽면 콘센트에 제대로 꽂으십시오.

문제점	예상 원인	해결책
	치료 시간이 설정되어 있지 않습니다.	타이머 스위치를 원하는 치료 시간으로 돌려 치료 시간을 선택하십시오.
	전원 공급에 문제가 있습니다.	다른 기기를 연결하여 전원이 작동하는지 확인하십시오.
	램프에 결함이 있습니다.	필립스 고객 상담실로 문의하십시오.
	전원 코드가 손상되었습니다.	전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
벽면 콘센트에서 플러그를 뽑은 후에도 기기에서 똑딱 소리가 납니다.	타이머가 꺼짐 위치에 있지 않습니다.	타이머를 꺼짐 위치로 돌리십시오.

## 사양

모델	PR3110
정격 전압(V) 및 정격 주파수(Hz)	220 ~ 240V, 50 ~ 60Hz
정격 입력 전원(W)	150W
의료 기기 등급	IIa
단열 등급	2등급
방수 등급	IP21
IR 유형	A/B/C
권장 사용 기간	5년
작동 모드	연속
순중량	약 1kg
외부 규격	212 x 160 x 215mm(가로x세로x높이)
조도	3323352mW/m <sup>2</sup>
윤기	11654169mW/sr-1m <sup>-2</sup>
치료 부위에 대한 평균 값의 최대 출력 변화	1350 W/m <sup>2</sup>

## 적외선

파장	700~3000nm
최대 출력	3323W/m <sup>2</sup>
테스트 통과 기준	IEC 60601-2-57:2011

**작동 조건**

온도	+5° C ~ +40° C
상대 습도	15% ~ 최대 93%(응축점 이하)
압력 범위	700hPa ~ 1060hPa

**보관 환경**

온도	-25° C ~ +70° C
상대 습도	최대 93%(응축점 이하)
기압	700hPa ~ 1060hPa

## المحتويات

80	مقدمة
80	الاستعمال المصمم له الجهاز
81	معلومات مهمة معنية بالسلامة
81	موانع الاستعمال
81	تحذير
82	تنبيه
82	أمور عامة
83	معلومات التوافق المغناطيسي (EMC) / المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)
84	الوصف العام
84	التجهيز للاستخدام
84	استخدام الجهاز
85	أثناء العلاج
85	التنظيف
85	التخزين
86	الاستبدال
86	الضمان والدعم
86	إعادة التدوير
86	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
87	المواصفات

## مقدمة

تهانينا على شرائك من Philips ومرحبًا بك إليها! لتستفيد بشكل كامل من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

مع Philips InfraCare (150W)، يمكنك تخفيف آلام العضلات والمفاصل بشكل مريح في المنزل. مثل الشمس تمامًا، ينبعث من الجهاز إضاءة الأشعة تحت الحمراء.

يبعث مصباح "فيليبس للأشعة تحت الحمراء" إضاءة الأشعة تحت الحمراء اللازمة لتحقيق التأثير العلاجي المقصود. يمكن أيضًا استخدام Philips InfraCare (150W) لإرخاء العضلات أو للتخضير لجلسة تدليك.

## تأثيرات مصباح الأشعة تحت الحمراء

يوفر جهاز InfraCare إضاءة الأشعة تحت الحمراء، والتي تخترق الجلد بعُمق وتقوم بتدفئة الأنسجة. حيث تعمل الحرارة على تنظيم الإشارات العصبية إلى الدماغ وبالتالي تخفيف الآلام. كما تعمل الحرارة أيضًا على تحفيز موضعي للدورة الدموية وتوسيع الأوعية الدموية، مما يسرع من نقل المواد اللازمة لإعادة بناء أنسجة الجسم وتغذيتها. علاوة على ذلك، فإن حرارة الأشعة تحت الحمراء التي تولدها إضاءة الأشعة تحت الحمراء تسرع عملية الأيض والتخلص من النفايات الأيضية من الجسم. فالحرارة تقلل التصلب وتجعل المفاصل أكثر مرونة لأنها تجعل الأنسجة أكثر ليونة. الفوائد الموصوفة يمكن أن تساعد على تخفيف الألم الناتج عن مشكلات العضلات والمفاصل.

ملاحظة: اقرأ القسم "تحذير" ضمن "معلومات هامة تتعلق بالسلامة" واتبع هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز.

## الاستعمال المصمم له الجهاز

لمبة الأشعة تحت الحمراء هي جهاز للعلاج بالدفء الموضعي. التطبيقات العلاجية الممكنة هي:

- علاج آلام العضلات العرضي أو المزمن، وتصلب العضلات وتيبس المفاصل.
  - علاج آلام أسفل الظهر.
  - علاج الألم الناتج عن الاضطرابات الروماتيزمية (خلال المرحلة غير الالتهابية)
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الأماكن المغلقة بواسطة البالغين الذين يعانون من آلام حادة ومزمنة بالعضلات أو المفاصل.

## الاستخدامات الأخرى

- يمكنك أيضًا استخدام لمبة الأشعة تحت الحمراء للأغراض التالية:
- استرخاء العضلات.
- التحضير لجلسة تدليك.

## معلومات مهمة معنية بالسلامة

يُرجى قراءة هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

## موانع الاستعمال



- لا تستخدم الجهاز بدون استشارة طبيبك أولاً إذا كنت تعاني من أمراض حادة: مثل أمراض القلب، الأمراض الالتهابية الحادة، تخثر الدم، اضطرابات تخثر الدم، تضييق الغدة الكظرية، نوبة حمامية مجموعية أو الأمراض الخبيثة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت تعاني من حساسية شديدة لإضاءة الأشعة تحت الحمراء أو إذا كنت مصاباً بوزمة. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت مصاباً بحساسية من الأشعة تحت الحمراء والحرارة بسبب مرض (على سبيل المثال، مستوى متقدم من داء السكري) أو استخدام مسكنات. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت تعاني من حالة صحية مرتبطة بإزالة الميالين العصبية: مثل متلازمة النفق الرسغي، التصلب المتعدد، والاعتلال العصبي الزندي. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان لديك جهاز مزروع، ويمنع الاستخدام على وجه الخصوص إذا كان موجوداً في المنطقة المجاورة للمنطقة المعالجة. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- إذا كنت حاملاً، فتجنب استخدام الجهاز لعلاج المناطق القريبة من البطن، لتجنب ارتفاع درجة حرارة هذه المنطقة. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان لديك تورم أو التهاب، لأن الحرارة يمكن أن تؤدي إلى تفاقم الشكاوى. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز على الجلد المصاب أو الذي به حكة أو جروح. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز لعلاج المناطق التي وضعت عليها مؤخراً مهبجات موضعية مقابلة (الكريمات أو المراهم التي تحتوي على الميثول)، لأن هذا يمكن أن يسبب رد فعل للالتهابات خفيفة.
- لا تقم باستخدام الجهاز إذا كنت تعاني من تنظيم حراري ضعيف أو ضعف الدورة الدموية. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.

## تحذير



- إن الماء والكهرباء يشكلان خطراً معاً. لا تستخدم هذا الجهاز في محيط رطب (مثل، داخل الحمام أو بالقرب من حوض السباحة أو الاستحمام).
- لا تستخدم الجهاز عندما يكون الزجاج تالفاً أو مفقوداً، أو في حالة تلف طلاء الزجاج.
- لا تلمس الزجاج أو الجزء الأمامي من الجهاز عندما يتم تشغيله. فالسطح يكون حار جداً ويمكن أن يسبب حروقاً على الجلد (انظر تنبيهه).

- يمنع إدخال أي عنصر في الجهاز. فقد يتسبب ذلك في إحداث خلل بالجهاز أو ربما يسبب صدمة كهربائية.
- لا تسمح بتسرب المياه داخل الجهاز أو تسكبها عليه.
- تحقق مما إذا كان الجهد المشار إليه على الجهاز متوافقًا مع الجهد الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، سيلزم استبداله من فيليبس أو مركز خدمة معتمد من فيليبس أو أشخاص مؤهلين من أجل تجنب المخاطر.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة عند تشغيله.
- هذا الجهاز غير مُعد للاستخدام بواسطة الأشخاص الذين يعانون من انخفاض بالقدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا توفر لهم الإشراف أو تقديم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة الأطفال. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- احتفظ بالجهاز والسلك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة لتجنب مخاطر الحروق أو أي إصابات أخرى تنتج عن لمس الجهاز أو سقوطه. تمثل الأسلاك خطراً محتملاً للاختناق. احرص على إبقاء الأسلاك بعيدة عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة.
- هذا الجهاز مخصص لعلاج آلام العضلات والمفاصل وتصلب المفاصل، وليس لعلاج البطن والوجه وغيرها من أنواع الألم.
- تجنّب ارتفاع درجة حرارة الجلد، حيث ينبغي أن تكون الحرارة مناسبة طوال فترة العلاج.
- لمنع تعرض العين للضرر، تجنّب تعرض العين لمصدر الضوء في حدود متر واحد من الجهاز. لا تنظر في مصدر ضوء المصباح، فهذا قد يكون مضرًا للعين.
- في حالة عدم التحسّن بعد 6-8 جلسة علاج، توقف عن استخدام الجهاز واستشر الطبيب.
- لا تغفوا أثناء العلاج.
- لا تقم بتعديل هذا الجهاز.

## تنبيه



- إذا كان المقبس الجداري المستخدم لتزويد الجهاز بالطاقة ضعيفًا، فسيصبح قابس الجهاز ساخناً. تأكد من توصيل قابس الجهاز بمقبس جداري بطريقة صحيحة.
- لا تعرّض الجهاز لصدّات شديدة.
- احرص دائماً على فصل قابس الجهاز بعد الاستخدام وفي حالة انقطاع التيار الكهربائي.
- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو (الشكل 2). احرص على بقاء مسافة خالية لا تقل عن 15 cm حول الجهاز لتجنّب زيادة التسخين (الشكل 3).
- لا تقم بتغطية الجهاز، على سبيل المثال، بقطعة من الملابس أثناء تشغيله.
- اترك الجهاز حتى يبرد لمدة 15 دقيقة تقريباً قبل اللمس أو التنظيف أو التخزين.
- إذا خرجت من حمام السباحة أو اغتسلت للتو، فتأكد من تجفيف الجلد تمامًا قبل استخدامك للجهاز.
- لا تستخدم الجهاز مطلقاً عندما تكون لمبة المصباح تالفة أو مكسورة أو غير موجودة.

## أمور عامة

العلامات والإشارات التحذيرية هما من الأمور الضرورية لضمان استخدامك لهذا المنتج بصورة آمنة وصحيحة ولحمايتك أنت والآخرين من الإصابة. ستجد بالأسفل معاني العلامات والإشارات التحذيرية على الملصق وفي دليل المستخدم.

يشير هذا الرمز بأنه يلزم قراءة دليل المستخدم بعناية قبل استخدام هذا الجهاز. احفظ دليل المستخدم للرجوع إليه مستقبلاً.



يحدرك هذا الرمز من الأسطح الساخنة.





يشير هذا الرمز بأن المستخدم ينبغي عليه الرجوع إلى دليل المستخدم للإطلاع على معلومات هامة تتعلق بالسلامة مثل؛ موانع الاستخدام، التحذيرات والتنبيهات التي لا يمكن تضمينها، لأسباب متنوعة، على الجهاز نفسه.



يشير هذا الرمز إلى أن هذا الجهاز به عزل مزدوج (الفئة الثانية). يستوفي هذا الجهاز متطلبات توجيه الجهاز الطبي EEC/93/42.



يشير هذا الرمز إلى جهة التصنيع: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



يشير هذا الرمز بأنه لا ينبغي التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية العادية (EU/2012/19). راجع القسم "إعادة التدوير".



يشير هذا الرمز إلى الرقم التسلسلي لجهة التصنيع لتعريف جهاز محدد. أول 8 أرقام في الرقم التسلسلي توضح تاريخ الانتاج؛ الأرقام من 1 إلى 4 توضح العام، و الأرقام من 5 إلى 6 توضح الشهر و الأرقام من 7 إلى 8 توضح اليوم.



رمز "النقطة الخضراء" (بالألمانية 'Der Grüne Punkt'). النقطة الخضراء هي رمز ترخيص من الشبكة الأوروبية للأنظمة التي تمولها الصناعة لإعادة تدوير مواد التعبئة والتغليف للسلع الاستهلاكية.



يشير هذا الرمز إلى حدود الرطوبة النسبية التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز مع توفر السلامة: 15% إلى 93%.



يشير هذا الرمز إلى وجود عنصر يمكن إعادة تدويره - وليس بأن هذا العنصر مُعاد تدويره أو سيتم قبوله بالكامل في جميع أنظمة إعادة التدوير.



يشير هذا النظام أن هذا "الجهاز متوافق مع متطلبات توجيه الجهاز الطبي الأوروبي EEC/93/42". يشير الرقم 0344 إلى الهيئة المرسل إليها الإخطار.



يشير هذا الرمز إلى أن حدود درجة حرارة التخزين والنقل التي يمكن تعريض لمبة الأشعة تحت الحمراء لها بسلامة هي: -25° درجة مئوية إلى +70° درجة مئوية.



يشير هذا الرمز إلى: الحماية من الوصول إلى الأجزاء الخطرة بالإصبع أو غيره من الأشياء المشابهة في الحجم ومن سقوط قطرات الماء عموديًا.



يحذرك هذا الرمز من الإشعاع البصري الصادر عن الجهاز والذي قد يسبب تهيجًا بالعين.



## معلومات التوافق المغناطيسي (EMC) / المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

- إن هذا الجهاز الذي تقدمه Philips يتوافق مع جميع المعايير واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.
- ينبغي تجنب استخدام جهاز InfraCare بجوار المعدات الأخرى أو بالقرب منها، لأن ذلك ربما يؤدي إلى تشغيل غير سليم. وإذا كان الاستخدام في هذا الوضع ضروريًا، فينبغي مراقبة جهاز InfraCare وغيره من المعدات للتحقق من عملها بشكل طبيعي.
- يجب أن يقتصر استخدام الاتصالات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الأجهزة الطرفية؛ مثل كوابل الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة ليست أقرب من 30 سم (12 بوصة) إلى أي جزء من جهاز InfraCare، بما في ذلك الكابلات التي حددتها الشركة المصنعة. وإلا، فقد ينخفض مستوى أداء هذا الجهاز.

## البيئة

لمبة الأشعة تحت الحمراء Philips InfraCare مناسبة للاستخدام في جميع المؤسسات، بما في ذلك المنشآت المحلية وتلك المتصلة مباشرة بشبكة امدادات الطاقة العامة ذات الجهد المنخفض التي تزود المباني المستخدمة للأغراض المنزلية.

## مستويات اختبار

الجهاز متوافق مع Ed. 4 2-1-60601 انبعاثات من الترددات اللاسلكية في المجموعة 1 الفئة "ب" منخفضة جداً ولا يرجح أن تسبب تداخل في المعدات الإلكترونية المجاورة.

مستويات اختبار المناعة	مستوي التفريغ المباشر 8 كيلو فولط، و الغير مباشر 8 كيلو فولط
معيار الكهربائية العابرة سريعاً المنبثقة	2 كيلو فولط
الاندفاع الكهربائية	خط بجهد 1 كيلو فولط إلى خط
معيار IEC61000-4-11 بخصوص انخفاضات الجهد والانتقاعات القصيرة وتباينات الجهد على خطوط دخل إمدادات الطاقة	25 دورة (50 هرتز) 30 دورة (60 هرتز) %70
اختبار المناعة للمجال المغناطيسي لتردد طاقة IEC61000-4-8	30 أمبير/دقيقة
مستوي المناعة للاضطرابات التي اجريت، الناتجة عن مجالات التردد اللاسلكي (RF) طبقاً لبيئات الرعاية الصحية المنزلية IEC61000-4-6	3 فولط RMS خارج التردد اللاسلكي الصناعي والعلمي والطبي، 6 فولط RMS داخل التردد اللاسلكي الصناعي والعلمي والطبي و نطاقات هوائية اللاسلكي (150 كيلو هرتز - 80 ميجا هرتز)
التردد اللاسلكي المنبعث في بيئات الرعاية الصحية المنزلية 80 ميجا هرتز - 2.7 جيجا هرتز طبقاً IEC61000-4-3	10 فولط/دقيقة

## الوصف العام

- 1 زير المؤقت
- 2 مبيت اللمبة
- 3 لمبة فيليبس الوهاجة للأشعة تحت الحمراء
- 4 سلك التيار الكهربائي
- 5 الركيزة
- 6 قلاب الضبط

## التجهيز للاستخدام

ملاحظة: لا تتم بتعليق الجهاز بالسقف أو على الحائط.

- 1 قم بفك سلك التيار الكهربائي بالكامل.
- 2 ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو (الشكل 2).
- 3 احرص على بقاء مسافة خالية لا تقل عن 15 cm حول الجهاز لتجنب زيادة التسخين (الشكل 3).

## استخدام الجهاز

- 1 اجلس أو استلقي على مسافة مناسبة من الجهاز.

- قم بإزالة الملابس أو المجوهرات من المنطقة المطلوب علاجها.
- حيث يلزم استخدام إضاءة الأشعة تحت الحمراء على جلد مكشوف.
- عند مسافة 30 سم من الجسم، يسخن الجهاز منطقة دائرية بمقدار 20 سم. إذا كانت المسافة أكبر، فستكون المساحة المدفئة أكبر، لكن إضاءة الأشعة تحت الحمراء والدفء أقل كثافة. إذا كانت المسافة أقل، فستكون المساحة المدفئة أصغر، لكن إضاءة الأشعة تحت الحمراء والدفء أكثر كثافة.

**تحذير: تأكد من وجود مسافة كافية بين جسمك وبين الجهاز لمنع التلامس بدون قصد مع مصباح الإضاءة.**

- 2 ركب القابس داخل المقبس الجداري
- 3 اضبط وضع الجهاز بطريقة صحيحة. ستجد أدناه بعض الأمثلة.
- لعلاج آلام الظهر، ضع الجهاز على الطاولة عند مسافة قرابة 30 سم (الشكل 5).
- لعلاج التهاب الركبة، ضع الجهاز على طاولة منخفضة. اجلس على كرسي بجانب الطاولة على مسافة قرابة 30 سم (الشكل 6).
- 4 لتشغيل الجهاز، قم بإدارة زر المؤقت إلى مدة (الشكل 7) العلاج المطلوبة.
- يمكنك اختيار مدة علاجية تتراوح بين 0 إلى 30 دقيقة.
- 5 استهدف شعاع إضاءة الأشعة تحت الحمراء على الجزء المطلوب علاجه من الجسم، بإمالة كابينية اللمبة إلى الخلف (الشكل 4).
- اختر المسافة التي تشعر عندها بأن درجة الحرارة مناسبة لبشرتك. قم بزيادة المسافة إذا أصبحت الحرارة مكثفة جداً.
- 6 سيتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائياً عند انتهاء مدة العلاج المحددة.
- إذا أردت إيقاف تشغيل الجهاز قبل انتهاء مدة العلاج المحددة، فقم بإدارة زر المؤقت إلى 0 دقيقة.

ملاحظة: إذا قمت بفصل الجهاز من المقبس الجداري أثناء تشغيل المؤقت، فسيستمر المؤقت في العد التنازلي مُصدراً صوت تكتكة.

**تحذير: لتجنب تضرر العين، يجب عدم النظر إلى المصباح عندما تكون اللمبة في وضع التشغيل. لا يلزم ارتداء نظارات واقية لأن InfraCare (150W) يحتوي على مصباح إضاءة يقوم بتصفية إضاءة الأشعة فوق البنفسجية.**

## أثناء العلاج

تعتمد المدة العلاجية على نوع العلاج والشخص المعالج. فينبغي أبن يستغرق علاج عضلة أو مفصل واحد 15 دقيقة تقريباً. في حالة الضرورة، يمكن تكرار العلاج عدة مرات يومياً. يمكنك تكرار مجموعة علاجات متعددة في اليوم الواحد لعدة أيام متتالية حتى تشعر بتحسن. في حالة عدم التحسن بعد 6-8 جلسة علاج، توقف عن استخدام الجهاز واستشر الطبيب. بالنسبة للمشكلات المزمنة، يمكن استخدام الجهاز لفترات زمنية أطول. اتبع هذه التعليمات للاستخدام الآمن (انظر تحذير).

**تحذير: استشر الطبيب دائماً إذا راودتك شكوك.**

## التنظيف

**ملاحظة: لا تستخدم حشوات الجلي أو وسائل التنظيف الكاشطة أو سوائل حمضية مثل البترول أو الأسيتون لتنظيف الجهاز.**

- 1 افصل الجهاز واترك اللمبة حتى تبرد لمدة 15 دقيقة تقريباً قبل تنظيف الجهاز.
- 2 نظف الجهاز والركيزة بقطعة قماش رطبة.

**تحذير: لا تسمح بتسرب المياه داخل الجهاز أو تسكبها عليه.**

## التخزين

ملاحظة: لا تسمح بتلامس السلك مع اللمبة وهي ساخنة.

- 1 افصل الجهاز واترك اللمبة حتى تبرد لمدة 15 دقيقة تقريبًا قبل تخزينه.
- 2 قم بطي سلك التيار الكهربائي ثم لف شريط الفيلكرو حوله (الشكل 9).
- 3 خزن الجهاز في مكان جاف.

## الاستبدال

### المصباح

كفاءة اللمبة لا تتأثر بمرور الوقت.

**تحذير: لا تستخدم سوى مصباح PAR38 IR 150W E27 230V من فيليبس لاستبدال مصباح الجهاز. استخدام أي مصباح آخر قد يكون خطيراً.**

ملاحظة: إذا توقف المصباح عن العمل، فاتصل بمركز رعاية المستهلك التابع لدولتك.

إذا أردت استبدال مصباح إضاءة (150W) Infracare، فاتبع الخطوات أدناه.

- 1 افصل الجهاز واترك مصباح الإضاءة قرابة 15 دقائق حتى يبرد قبل لمسه واستبداله.
- 2 قم بإزالة مصباح الإضاءة من خلال إدارة المصباح برفق عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتم تحرير اللمبة من المقبس.
- 3 ضع مصباح الإضاءة الجديدة في المقبس ثم قم بإدارته بلطف في اتجاه عقارب الساعة حتى يثبت في مكانه.
- 4 ثم تخلص من مصباح الإضاءة التالف كما هو موضح في قسم "إعادة التدوير".

### سلك التيار الكهربائي

في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، سيلزم استبداله من فيليبس أو مركز خدمة معتمد من فيليبس أو أشخاص مؤهلين من أجل تجنب المخاطر.

## الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يُرجي زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) أو قراءة كتيب الضمان العالمي.

## إعادة التدوير

- لا تلق المنتج مع النفايات المنزلية المعتادة في نهاية فترة صلاحيته، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية من أجل إعادة تدويره. بقيامك بذلك فأنت تساعد في المحافظة على البيئة.
- اتبع القواعد المحلية المعمول بها في بلدك والمعنية بتجميع المنتجات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن والمستعملة بصورة منفصلة. يساعد التخلص الصحيح من المنتجات القديمة في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة وصحة الإنسان.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات الأكثر شيوعًا التي يمكن أن تواجهها مع الجهاز. إذا تعذر عليك حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، فقم بزيارة الموقع [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة بالأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك التابع لبلدتك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	القابس غير مثبت في المقبس الجداري بشكل صحيح.	ادخل القابس في المقبس الجداري بصورة صحيحة.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
مدة العلاج غير محددة.	حد مدة العلاج بإدارة زر المؤقت إلى مدة العلاج المفضلة.	
يوجد انقطاع في التيار الكهربائي.	قم بتوصيل جهاز آخر لمعرفة ما إذا كان التيار الكهربائي متوفراً.	
خلل في المصباح.	اتصل بمركز رعاية مستهلك فيليبس.	
وجود تلف في سلك التيار الكهربائي.	في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، سيلزم استبداله من فيليبس أو مركز خدمة معتمد من فيليبس أو أشخاص مؤهلين من أجل تجنب المخاطر.	
يصدر الجهاز صوت تكتكة بعد فصله من المقبس الجداري.	المؤقت ليس في وضع إيقاف التشغيل.	قم بإدارة المؤقت إلى وضع إيقاف التشغيل.

## المواصفات

الطراز	PR3110
الفولطية المقننة (فولط) والتردد المقنن (هرتز)	220-240 فولط ~50-60 هرتز
دخل الطاقة المقنن (واط)	150 واط
تصنيف الجهاز الطبي	IIa
تصنيف العزل	الفئة الثانية
دخول الماء	IP21
نوع الأشعة تحت الحمراء	A/B/C
عمر الخدمة المتوقع	5 سنوات
نمط التشغيل	مستمر
صافي الوزن	1 كجم تقريباً
الأبعاد الخارجية	212x160x215 ملم (طولxعرضxارتفاع)
كثافة التدفق الإشعاعي	3323352 ميلي واط/متر مربع
مقياس كثافة التدفق الإشعاعي	11654169 ميلي واط/زاوية نصف قطرية مجسمة في المتر المربع
الاختلاف الأقصى للناتج من القيمة المتوسطة في منطقة المعالجة	1350 واط/متر مربع

## إضاءة الأشعة تحت الحمراء

الأطوال الموجية	700-3000 نانو متر
الإخراج الأقصى	3323 واط/متر مربع
تم اختباره وفقاً	معيار 60601-2-2:2011:57

## ظروف التشغيل

من +5° درجة مئوية إلى +40° درجة مئوية	درجة الحرارة
من 15% وصولاً إلى 93% (بدون تكثيف)	الرطوبة النسبية
700 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	نطاق الضغط

## ظروف التخزين

من -25° درجة مئوية إلى +70° درجة مئوية	درجة الحرارة
وصولاً إلى 93% (بدون تكثيف)	الرطوبة النسبية
700 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	الضغط الجوي

## فهرست مطالب

89	معرفی
90	استفاده مورد نظر
90	اطلاعات امنیتی مهم
90	موارد منع استفاده
91	هشدار
91	احتیاط
92	مشخصات کلی
93	اطلاعات EMC / EMF
93	توصیف کلی
94	آماده‌سازی برای استفاده
94	استفاده از دستگاه
94	مدت نورتابی
95	تمیز کردن
95	نگهداری
95	تعویض
95	ضمانت نامه و پشتیبانی
96	باز یافت
96	عیب یابی
96	مشخصات

## معرفی

به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم و به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید.

با کمک دستگاه Philips InfraCare (150W) می‌توانید دردهای عضلانی و مفاصل را با آسودگی خیال در منزل تسکین بخشید. این دستگاه همانند خورشید نور مادون قرمز منتشر می‌سازد.

لامپ مادون قرمز Philips نور مادون قرمز ساطع می‌کند که برای پیشبرد درمان موردنظر لازم می‌باشد. دستگاه Philips InfraCare (150W) برای آرام سازی عضلات یا آماده سازی جهت ماساژ نیز قابل استفاده می‌باشد.

## تاثیرات لامپ مادون قرمز

دستگاه InfraCare نور مادون قرمز را می‌تاباند که تا اعماق پوست نفوذ کرده و بافت‌ها را گرم می‌کند. گرمای حاصله سیگنال‌های عصبی به مغز گسیل کرده و در نتیجه درد را تسکین می‌بخشد. گرمای حاصله گردش خون موضعی را نیز تحریک نموده و با انبساط عروق خونی تبادل مواد لازم برای بازسازی و تغذیه بافت‌های بدن را بهبود می‌بخشد. علاوه بر این، گرمای ایجاد شده توسط لامپ مادون قرمز سرعت فرآیندهای متابولیکی در بدن را افزایش داده و دفع مواد زائد متابولیکی را تسریع می‌بخشد. حرارت ایجاد شده کوفتگی عضلانی را کاهش داده و با نرم تر کردن بافت‌ها، انعطاف پذیری مفاصل را افزایش می‌دهد. مزایای تشریح شده می‌توانند در تسکین دردهای ناشی از مشکلات عضلات و مفاصل موثر واقع شوند.

توجه: قبل از استفاده از این دستگاه، بخش «هشدار» در فصل «اطلاعات ایمنی مهم» را با دقت مطالعه کنید و از دستورالعمل‌های ارائه شده پیروی نمایید.

## استفاده مورد نظر

- لامپ مادون قرمز یک دستگاه گرما درمانی موضعی می باشد. کاربردهای درمانی ممکن عبارتند از:
- درمان دردهای عضلانی موردی یا مزمن، عضلات و مفاصل کوفته شده.
- درمان کمر درد.
- درمان دردهای ناشی از عوارض روماتیسم (در فاز غیر التهابی)
- این دستگاه جهت درمان دردهای حاد یا مزمن عضلانی یا مفاصل در منزل طراحی شده است.

## سایر موارد استفاده

- در موارد زیر نیز می توانید از لامپ مادون قرمز استفاده کنید:
- آرامش بخشی عضلات.
- آماده سازی جهت ماساژ.

## اطلاعات امنیتی مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این اطلاعات مهم را بخوانید و آنها را برای مراجعه بعدی نگهدارید.

## موارد منع استفاده



- در صورتی که از بیماری های جدی مانند بیماری قلبی، بیماری های التهابی حاد، ترومبوز، اختلالات انعقادی خون، نارسیایی کلیوی، لوپوس اریتماتوز سیستمیک و یا سایر بیماری های بدخیم رنج می برید، تحت هیچ شرایطی قبل از مشاوره با پزشک خود از این دستگاه استفاده نکنید.
- اگر حساسیت بیش از حد به لامپ مادون قرمز دارید یا از عارضه خیز (ادم) رنج می برید، از این دستگاه استفاده نکنید. در رابطه با مواردی که تردید دارید با پزشک خود مشورت کنید.
- اگر به دلیل ابتدا به یک بیماری خاص (مانند دیابت پیشرفته) یا استفاده از داروهای مسکن، پوست تان نسبت به اشعه مادون قرمز و حرارت ناشی از آن بی حس شده است، از دستگاه استفاده نکنید. در رابطه با مواردی که تردید دارید با پزشک خود مشورت کنید.
- اگر از عوارض مانند سندرم تونل کارپال، مالتیپل اسکلروزیس و نوروپاتی اولنار رنج می برید که منجر به میلین زدایی عصب شده اند، از این دستگاه استفاده نکنید. در رابطه با مواردی که تردید دارید با پزشک خود مشورت کنید.
- در صورتی که در بدن شما قطعه ایمپلنت جایگذاری شده است و به ویژه چنانچه محل آن در نزدیکی ناحیه درمان است، از استفاده این دستگاه خودداری نمایید. در رابطه با مواردی که تردید دارید با پزشک خود مشورت کنید.
- در صورتی که باردار هستید، دستگاه را بر روی نواحی نزدیک به شکم استفاده نکنید تا از گرم شدن بیش از حد این ناحیه خودداری نمایید. در رابطه با مواردی که تردید دارید با پزشک خود مشورت کنید.
- در نواحی دارای جوش یا التهاب از این دستگاه استفاده نکنید زیرا حرارت حاصل از آن تشدید عوارض را به همراه خواهد داشت. در رابطه با مواردی که تردید دارید با پزشک خود مشورت کنید.
- از قرار دادن دستگاه روی پوست آسیب دیده یا حساس یا روی زخم ها خودداری کنید. در رابطه با مواردی که تردید دارید با پزشک خود مشورت کنید.
- از این دستگاه برای گرما درمانی مناطق از پوست که به تازگی کرم ها یا پمادهای موضعی حاوی موادی مانند متنول استعمال کرده اید، خودداری کنید زیرا ممکن است منجر به واکنش های التهابی خفیف شود.
- در صورتی که تنظیم دمایی بدن یا گردش خون شما به خوبی انجام نمی شود از استفاده این محصول خودداری کنید. در رابطه با مواردی که تردید دارید با پزشک خود مشورت کنید.



## هشدار



- آب و الکتریسیته ترکیب خطرناکی هستند. از این دستگاه در مکان های خیس (در حمام، نزدیک دوش آب باز یا استخرهای شنا) استفاده نکنید.
- در صورت صدمه دیدن یا گم شدن شیشه یا آسیب روکش شیشه لامپ، از این دستگاه استفاده نکنید.
- هنگام روشن بودن دستگاه، از لمس شیشه لامپ یا بخش جلویی دستگاه خودداری نمایید. این سطوح بسیار داغ هستند و ممکن است منجر به سوختگی (مشاهده احتیاط) پوست شوند.
- از وارد کردن هرگونه شی به درون دستگاه خودداری کنید. زیرا این امر ممکن است منجر به خرابی دستگاه و یا حتی برق گرفتگی شود.
- اجازه ندهید آب به درون دستگاه نفوذ کند یا بر روی دستگاه بریزد.
- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محل شما مطابقت داشته باشد.
- اگر سیم اصلی آسیب دیده است، باید آن را از طریق فیلیپس، یک مرکز خدمات مجاز فیلیپس یا یک فرد مجرب تعویض کنید تا از هرگونه خطر جلوگیری شود.
- وقتی دستگاه روشن است هرگز بدون نظارت آن را رها نکنید.
- این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا کسانی که تجربه و دانش کافی ندارند طراحی نشده است، مگر اینکه نظارت یا دستورالعمل کافی برای استفاده از دستگاه توسط مسئول این افراد ارائه شده باشد.
- این دستگاه برای استفاده توسط کودکان طراحی نشده است. کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نمی کنند.
- دستگاه و سیم های آن را دور از دسترس اطفال و حیوانات خانگی نگه دارید تا از خطر آتش سوزی و سایر جراحاتی که ممکن است به دلیل تماس با دستگاه یا زمین افتادن آن ایجاد شود، جلوگیری نمایید. گیر کردن سیم ها دور اعضا ممکن است سبب قطع جریان خون در محل پیچ خوردن سیم شود. سیم ها را دور از دسترس کودکان و حیوانات خانگی نگه دارید.
- این دستگاه جهت بهبود دردها و همچنین کوفتگی های عضلات و مفاصل طراحی شده است و نباید جهت درمان دردهای شکمی، صورت یا سایر نواحی بدن استفاده شود.
- از داغ کردن بیش از حد به پوست خودداری کنید. حین گرما درمانی باید از حرارت قابل تحمل و راحت استفاده کنید.
- برای جلوگیری از آسیب دیدن چشم، از قرارگیری در فاصله 1 متری منبع نور دستگاه خودداری کنید. هنگام روشن بودن چراغ منبع نوری، از نگاه کردن به آن خودداری کنید زیرا ممکن است صدمات چشم را به همراه داشته باشد.
- در صورتی که پس از 6-8 جلسه درمان بهبودی مشخصی حاصل نشد، دیگر از دستگاه استفاده نکنید و با پزشک خود مشورت نمایید.
- حین گرمادرمانی به خواب نروید.
- از دستکاری این دستگاه خودداری نمایید.

## احتیاط



- در صورتی که اتصالات پریز مورد استفاده برای دستگاه اتصال ضعیف باشد، دوشاخه دستگاه داغ خواهد شد. اطمینان حاصل کنید دوشاخه دستگاه را به یک پریز دیواری محکم متصل می کنید.
- از وارد آوردن فشارها یا تکان های شدید به دستگاه خودداری کنید.
- همیشه بعد از استفاده و همچنین در صورت قطع برق دستگاه را از برق بکشید.
- دستگاه را بر روی یک سطح (تصویر 2) صاف و بدون حرکت قرار دهید. دستگاه را دست کم 15 cm با دیوارها و اشیاء اطراف فاصله دهید تا از داغ شدن بیش از حد (تصویر 3) آن جلوگیری شود.
- هنگام روشن بودن دستگاه، از قرار دادن دستمال یا لباس بر روی آن خودداری نمایید.
- قبل از لمس، تمیز کردن یا کنار گذاشتن دستگاه حدود 15 دقیقه صبر کنید تا خنک شود.

- در صورتی که به تازگی شنا می کردید یا تازه دوش گرفته اید، اطمینان حاصل کنید قبل از استفاده دستگاه پوست تان را به خوبی خشک کرده اید.
- در صورت آسیب دیدن، شکستن یا مفقود شدن لامپ هرگز از دستگاه استفاده نکنید.

## مشخصات کلی

نشانه ها و نمادهای هشدار برای اطمینان از اینکه محصول جاری را به شیوه ای امن و صحیح استفاده کرده و از جراحت خود و دیگران پیشگیری می کنید، از اهمیت اساسی برخوردارند. مفهوم هر کدام از نشانه ها و نمادهای هشدار درج شده بر روی برچسب ها و در دفترچه راهنمای کاربر را در پایین ملاحظه کنید.

این نماد نشان می دهد که ضروری است قبل از استفاده از این دستگاه، دفترچه راهنمای آن را با دقت مطالعه نمایید. دفترچه راهنما را برای استفاده های بعدی نگه دارید.



این نماد در رابطه با سطوح داغ هشدار می دهد.



این نماد نشان می دهد که کاربر باید جهت دسترسی به اطلاعات ایمنی مهم در رابطه با موارد منع استفاده، هشدارها و موارد احتیاطی که بنا به دلایل متعدد امکان نمایش آنها بر روی دستگاه موجود نمی باشد، به دفترچه راهنمای کاربری مراجعه کند.



این نماد به این معنی است که این دستگاه دوبار عایق بندی (کلاس II) شده است. این دستگاه با شرایط اعلام شده در «رهنمود دستگاه های پزشکی EEC/93/42» مطابقت دارد.



این نماد اطلاعات شرکت سازنده را نمایش می دهد: Philips Consumer Lifestyle B.V, Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands.



مفهوم این نماد حاکی از آن است که این محصول را نباید همراه زباله های معمول خانگی دفع نمود (EU/2012/19). به فصل «بازیافت» مراجعه کنید.



این نماد شماره سریال شرکت سازنده برای شناسایی هر دستگاه خاص را نشان می دهد. 8 رقم نخست شماره سریال به منزله تاریخ تولید محصول می باشند. رقم های 4-1 نشان دهنده سال، 6-5 نشان دهنده ماه و 8-7 نشان دهنده روز تولید محصول می باشند.



نماد نقطه سبزرنگ ('Der Grüne Punkt' در زبان آلمانی) نقطه سبزرنگ نماد مجوز شبکه اروپایی سیستم های صنعت-بنیان برای بازیافت مواد بسته بندی محصولات مصرفی می باشد.



این نماد محدوده های رطوبت نسبی را نشان می دهد که قرارگیری دستگاه در آنها بلامانع می باشند: 15% تا 93%.



این نماد حاکی از آن است که نشی مورد نظر قابلیت بازیافت دارد - نه بدین معنا که بازیافتی است یا در تمام سیستم های جمع آوری ضایعات بازیافتی پذیرفته خواهد شد.



این نماد نشان می دهد که دستگاه با شرایط اعلام شده در «رهنمود دستگاه های پزشکی اروپایی EEC/93/42» مطابقت دارد. عدد 0344 به نهاد مورد مکاتبه اشاره دارد.



این نماد محدوده های دمای نگهداری و حمل و نقل را نشان می دهد که قرارگیری لامپ مادون قرمز در آنها بلامانع می باشد: 25- تا 70+ درجه سانتی گراد.



این نماد نشان می دهد: دستگاه در مقابل وارد کردن انگشت یا اشیایی با اندازه های مشابه در قطعات خطرناک آن محافظت شده است و ورود قطرات آب به صورت عمودی در آن نیز امکان پذیر نمی باشد.





این علامت درباره تشعشع نوری دستگاه هشدار می دهد که ممکن است باعث سوزش و آزرگی چشم شود.

## اطلاعات EMC / EMF

- این دستگاه Philips با تمام استانداردها و قوانین نیربند در رابطه با فرارگیری در معرض میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.
- از فرار دادن دستگاه InfraCare در مجاورت یا درست بر روی سایر دستگاه ها خودداری نمایید زیرا باعث اختلال در عملکرد دستگاه می شود. در صورتی که استفاده از دستگاه در چنین شرایطی اجتناب ناپذیر است، می بایست مراقب باشید که دستگاه InfraCare و دستگاه دیگر به صورت معمول و صحیح کار می کنند.
- تجهیزات ارتباطی قابل حمل مجهز به مادون قرمز (RF) (مانند وسایل جانبی مثل کابل های آنتن و آنتن های خارجی) را نباید در فاصله نزدیک تر از 30 سانتی متری (12 اینچی) هیچ بخشی از دستگاه InfraCare، از جمله کابل های مشخص شده توسط شرکت سازنده دستگاه مورد استفاده قرار داد. در غیر اینصورت ممکن است عملکرد این دستگاه دچار ضعف شود.

## محیط زیست

لامپ مادون قرمز Philips InfraCare برای استفاده در تمامی اماکن از جمله منازل و همچنین مکان هایی که مستقیماً به شبکه برق شهری ولتاژ پایین مخصوص برق رسانی ساختمان های مسکونی متصل هستند، مناسب می باشد.

## سطوح تست

این دستگاه با ضوابط انتشار امواج مجاز FR گروه 1، کلاس B از نوع Ed. 1-1-2-6060 مطابقت دارد. میزان انتشار امواج RF بسیار پایین است و احتمال نمی رود در عملکرد تجهیزات الکترونیکی مجاور اختلال ایجاد نماید.

سطوح تست مصونیت

سطح تخلیه بار مستقیم 8 کیلوولت، غیرمستقیم 8 کیلوولت

انتقال سریع پیوسته الکتریکی

2 کیلوولت

افزایش ولتاژ لحظه ای

1 کیلوولت خط به خط

افت ولتاژ، اختلالات اتصال و تغییرات ولتاژ خطوط ورودی منبع تغذیه  
IEC61000-4-11

70% دور 25 دور (50 هرتز) تا 30 دور (60 هرتز)

30 آمپر بر دقیقه

تست ایمنی میدان مغناطیسی فرکانس قدرت IEC61000-4-8

ایمنی در مقابل اختلالات جریان هدایت شده که بواسطه میدان های فرکانس رادیویی (RF) مطابق با ضوابط IEC61000-4-6 در محیط های Home Health Care. خارج از باند ISM، 6 V RMS داخل ISM و باندهای رادیویی آماتور (150 کیلوهرتز تا 80 مگاهرتز)

RF انتشار یافته در محیط های Home Health Care برای دامنه 80 مگاهرتز تا 2.7 گیگاهرتز مطابق با ضوابط IEC61000-4-3

10 ولت بر دقیقه

## توصیف کلی

- 1 دستگیره تایمر
- 2 هلدنر لامپ
- 3 لامپ رشته ای مادون قرمز Philips
- 4 سیم برق
- 5 پایه نگهدارنده
- 6 زبانه تنظیم دقیق

## آماده‌سازی برای استفاده

توجه: دستگاه را از سقف یا بر روی دیوار آویزان نکنید.

- 1 پیچ خوردگی های سیم برق را به طور کامل باز کنید.
- 2 دستگاه را بر روی یک سطح (تصویر 2) صاف و بدون حرکت قرار دهید.
- 3 دستگاه را دست کم 15 cm با دیوارها و اشیاء اطراف فاصله دهید تا از داغ شدن بیش از حد (تصویر 3) آن جلوگیری شود.

## استفاده از دستگاه

- 1 در فاصله مناسب از دستگاه بنشینید یا دراز بکشید.
- لباس ها یا جواهرللات را از نواحی تحت تابش کنار بزنید.
- نور مادون قرمز باید به پوست برهنه تابانده شود.
- در فاصله 30 سانتی متری بدن، دستگاه ناحیه دایروی به مساحت حدود 20 سانتی متر را گرم می کند. در فاصله دورتر، ناحیه تحت تابش وسیعتر خواهد بود، اما شدت تابش نور مادون قرمز و گرمای ایجاد شده کمتر خواهد بود. در فاصله نزدیکتر، ناحیه تحت تابش محدودتر خواهد بود، اما شدت تابش نور مادون قرمز و گرمای ایجاد شده بیشتر خواهد بود.

**هشدار: اطمینان حاصل کنید فاصله بین بدن شما و دستگاه به اندازه کافی باشد تا به صورت اتفاقی پوست تان با لامپ دستگاه تماس پیدا نکند.**

- 2 دوشاخه را به پریز وصل کنید.
- 3 دستگاه را به نحو مناسب موقعیت دهید. برخی نمونه ها در زیر نشان داده شده اند.
- برای بهبود کمردرد، دستگاه را روی یک میز یا فاصله تقریبی 30 سانتی متر (تصویر 5) قرار دهید.
- برای بهبود زانوی آسیب دیده، دستگاه را روی یک میز کوتاه قرار دهید. روی یک صندلی کنار میز یا فاصله تقریبی 30 سانتی متری (تصویر 6) بنشینید.
- 4 برای روشن کردن دستگاه، دستگیره تایمر را بر روی مدت زمان (تصویر 7) نورتابی دلخواه تنظیم نمایید.
- شما می توانید مدت زمان نوردرمانی را بین 0 و 30 دقیقه تنظیم کنید.
- 5 اشعه نور مادون قرمز را بر روی ناحیه ای از بدن که در نظر دارید تنظیم کنید، بدین منظور هلدن لامپ را رو به عقب (تصویر 4) نگه دارید.
- دستگاه را در فاصله ای از پوست خود نگه دارید که دچار انیت نشود. در صورت تشدید گرما، فاصله را افزایش دهید.
- 6 با پایان مدت زمان استفاده موردنظر، دستگاه به طور خودکار خاموش خواهد شد.
- اگر در نظر دارید قبل از خاتمه مدت زمان استفاده مشخص دستگاه را خاموش کنید، دستگیره تایمر را بچرخانید و بر روی 0 دقیقه تنظیم کنید.

توجه: در صورتی که در بازه زمانی فعال بودن تایمر دستگاه را از برق بکشید، تایمر شمارش معکوس را آغاز کرده و صدای تیک تیک از آن شنیده می شود.

**هشدار: برای جلوگیری از آسیب چشم، وقتی چراغ روشن است به آن نگاه نکنید. هنگام استفاده از دستگاه (150W) InfraCare نیازی به عینک محافظ ندارید زیرا دستگاه به لامپ مخصوصی مجهز است که نور UV را فیلتر می کند.**

## مدت نورتابی

مدت زمان نورتابی دستگاه به نوع استفاده و شخصی که از دستگاه استفاده می کند بستگی دارد. نور درمانی هر عضله یا مفصل حدود 15 دقیقه طول می کشد. در صورت نیاز، نور درمانی را می توان چندین بار در روز تکرار کرد. جهت دستیابی به نتیجه درمانی موثر می توانید نورتابی را چندین بار در روز به مدت چند روز متوالی تکرار کنید. در صورتی که پس از 6-8 جلسه درمان بهبودی مشخص حاصل نشد، دیگر از دستگاه استفاده نکنید و با پزشک خود مشورت نمایید. در رابطه با مشکلات مزمن، می توانید برای مدت زمان طولانی تری از دستگاه استفاده کنید. از دستورالعمل های ایمنی (مشاهده 'هشدار') دستگاه پیروی کنید.

هشدار: همیشه در رابطه با مواردی که تردید دارید با پزشک خود مشورت کنید.

## تمیز کردن

توجه: هرگز از سمباده، مواد شوینده، ساینده یا مایعات خورنده مانند بنزین یا استون برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

- 1 قبل از تمیز کردن دستگاه، آن را از برق بکشید و حدود 15 دقیقه صبر کنید تا لامپ دستگاه خنک شود.
- 2 دستگاه و پایه نگهدارنده را با یک دستمال مرطوب تمیز کنید.

هشدار: اجازه ندهید آب به درون دستگاه نفوذ کند یا بر روی دستگاه بریزد.

## نگهداری

توجه: هنگام داغ بودن لامپ از تماس سیم برق با آن خودداری نمایید.

- 1 قبل از کنار گذاشتن دستگاه، آن را از برق بکشید و حدود 15 دقیقه صبر کنید تا لامپ دستگاه خنک شود.
- 2 سیم برق را جمع کنید و بست را دور آن (تصویر 9) ببیچید.
- 3 دستگاه را در یک مکان خشک نگهداری کنید.

## تعویض

### لامپ

از کارایی لامپ به مرور زمان کاسته نخواهد شد.

هشدار: برای تعویض لامپ دستگاه، تنها از لامپ Philips PAR38 IR 150W E27 230V مخصوص استفاده کنید. استفاده از لامپ های دیگر ممکن است خطرناک باشد.

توجه: اگر لامپ روشن نمی شود، با مرکز خدمات مشتریان Philips در کشور خود تماس بگیرید.

در صورت تمایل برای تعویض لامپ دستگاه (150W) Infracare، مراحل زیر را دنبال کنید.

- 1 دستگاه را از برق بکشید و قبل از دست دادن به لامپ و تعویض آن حدود 15 دقیقه صبر کنید تا لامپ دستگاه خنک شود.
- 2 با چرخاندن آرام هلدنر لامپ در خلاف جهت حرکت عقربه های ساعت آن را از هلدنر بیرون بیاورید.
- 3 یک لامپ جدید در هلدنر قرار دهید و آن را در جهت حرکت عقربه های ساعت بچرخانید تا صدای چفت شدن آن در محل مربوطه شنیده شود.
- 4 لامپ سوخته را مطابق با شیوه شرح داده شده در بخش «باز یافت» دفع نمایید.

### سیم برق

اگر سیم اصلی آسیب دیده است، باید آن را از طریق فیلیپس، یک مرکز خدمات مجاز فیلیپس یا یک فرد مجرب تعویض کنید تا از هرگونه خطر جلوگیری شود.

## ضمانت نامه و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید، لطفاً از [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) دیدن کنید یا دفترچه ضمانت نامه بین المللی را بخوانید.

## بازیافت

- این محصول را در پایان دوره مصرف با زیاله های خانگی معمولی دور نیندازید، بلکه آن را جهت بازیافت به مراکز جمع آوری بازیافت تحویل دهید. یا انجام این کار، به حفظ محیط زیست کمک می کنید.
- قوانین کشور خود را در خصوص جمع آوری جداگانه محصولات الکترونیکی و الکتریکی دنبال کنید. دفع صحیح از پیامدهای منفی برای سلامت انسان و محیط زیست جلوگیری می کند.

## عیب یابی

رایج ترین مشکلاتی که ممکن است در رابطه با این دستگاه با آنها مواجه شوید، در این بخش خلاصه شده است. اگر نتوانستید مشکل را با استفاده از اطلاعات زیر برطرف کنید، از سایت [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) دیدن کنید و به لیست سؤال های متداول رجوع کنید یا با مرکز پشتیبانی مشتری در کشورتان تماس بگیرید.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
دستگاه روشن نمی شود.	دوشاخه به طور صحیح به پریز برق وصل نشده است.	دوشاخه را به درستی در پریز برق وارد کنید.
	مدت زمان تابش تنظیم نشده است.	با چرخاندن دستگیره تایمر را بر روی مدت زمان نورتایی دلخواه تنظیم نمایید.
	برق قطع است.	با وصل کردن و تست یک دستگاه دیگر بررسی کنید برق وجود دارد یا خیر.
	لامپ معیوب است.	لطفاً با مرکز خدمات مشتریان Philips تماس بگیرید.
	سیم برق آسیب دیده است.	اگر سیم اصلی آسیب دیده است، باید آن را از طریق فیلیپس، یک مرکز خدمات مجاز فیلیپس یا یک فرد مجرب تعویض کنید تا از هرگونه خطر جلوگیری شود.
	تایمر در موقعیت خاموش نیست.	تایمر را در موقعیت خاموش تنظیم کنید.
	پس از کشیدن دوشاخه دستگاه از پریز، صدای تیک تیک از آن شنیده می شود.	

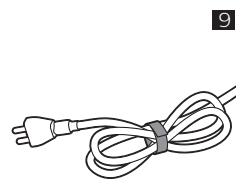
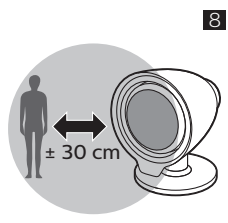
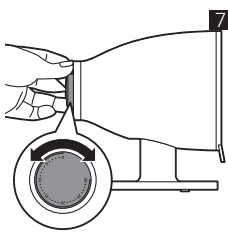
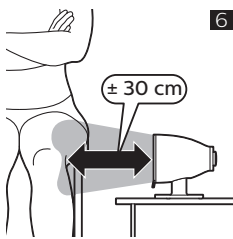
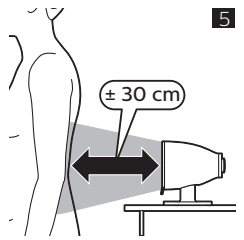
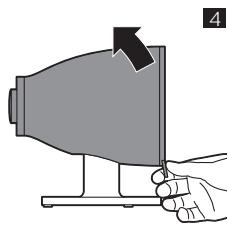
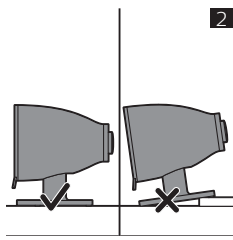
## مشخصات

مدل	PR3110
ولتاژ درجه بندی شده (ولت) و فرکانس درجه بندی شده (هرتز)	220-240 ولت و 50-60 هرتز
ورودی برق درجه بندی شده (وات)	150 وات
طبقه بندی دستگاه پزشکی	IIa
رتبه عایق بندی	کلاس 2
نفوذ آب	IP21
نوع IR	A/B/C
طول دوره خدمات	5 سال
حالت عملکرد	پیوسته

مدل	PR3110
وزن خالص	حدود 1 کیلوگرم
ابعاد خارجی	212x160x215 میلیمتر (طول×عرض×ارتفاع)
روشنایی	3323352 میلی وات/متر مربع
تشنشع	11654169 میلی وات در استرادیان متر مربع
حداکثر تغییر خروجی نور در قسمت تحت استفاده	W/m2 1350

## چراغ مادون قرمز

طول موج	700-3000 نانومتر
حداکثر بازده	W/m2 3323
تست شده مطابق با	IEC 60601-2-57:2011
<b>شرایط استفاده</b>	
درجه حرارت	از +5 تا +40 درجه سانتی گراد
رطوبت نسبی	از 15% تا حداکثر 93% (بدون شبنم زدگی)
دامنه فشار	700 هکتوپاسکال تا 1060 هکتوپاسکال
<b>شرایط نگهداری</b>	
درجه حرارت	از -25 تا +70 درجه سانتی گراد
رطوبت نسبی	تا حداکثر 93% (بدون شبنم زدگی)
فشار اتمسفر	700 هکتوپاسکال تا 1060 هکتوپاسکال







Specifications are subject to change without notice

© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Find the latest user manual on [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)


All rights reserved.

Les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.

© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Retrouvez le dernier mode d'emploi sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

Tous droits réservés.

 Philips Consumer Lifestyle BV  
Tussendiepen 4, 9206AD Drachten, The Netherlands  
Fax +31 (0)512594316



>75% recycled paper  
>75% papier recyclé

4222.100.6630.2 (4/1/2018)